

USER MANUAL

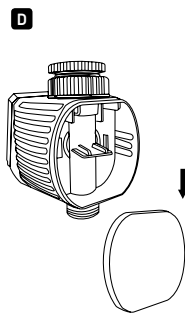
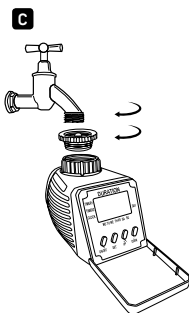
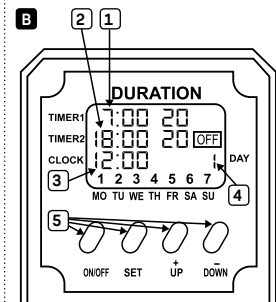
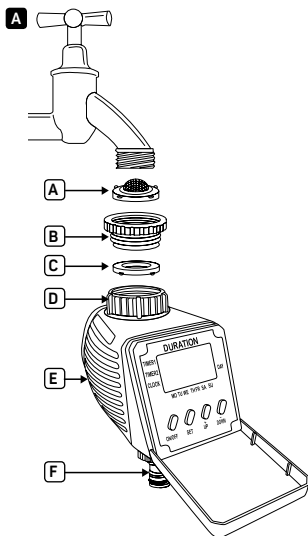
52-095

DIGITAL WATER TIMER

IDEAL™



CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola
info@cellfast.com.pl
www.cellfast.com.pl



52-095 - CYFROWY STEROWNIK NAWADNIANIA IDEAL™

Przeznaczenie: do automatycznego sterowania przepływem wody w systemach nawadniających. **Zastosowanie:** do użytku domowego. **Miejsce instalacji:** krąn na zew. i wew. budynków. **Pozycja robocza:** pozycja pionowa, przyłączem [D] do góry. **Czynnik roboczy:** woda. **Zastosowanie dyrektywne i normy:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **DANE TECHNICZNE:** Min./maks. ciśnienie robocze: 0,5 bar (7,25 psi) / 6 bar (87 psi). **Zakres temp. roboczych:** 5°C do 50°C. **Przeprływające medium:** czysta woda słodka. **Maks. temp. medium:** 40°C. **Funkcje programowanego nawadniania:** Nawadnianie automatyczne, nawadnianie ręczne. **Zasilanie:** bateria alkaliczna 9V (brak w zestawie), typ baterii: 6LR61. **Czas pracy:** jeden sezon – dotyczy baterii. **OPIS PRODUKTU [rys. A]:** [A] Filtr z uszczelką, [B] Redukcja z gwintem wew. G3/4" (26,5 mm), [C] Uszczelka, [D] Przyłącze z gwintem wew. G1" (33,3 mm). **[E]** Korpus urządzenia, **[F]** Przyłącze węża. **INSTRUKCJA OGÓLNE:** Przed pierwszym użyciem produktu należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub do kolejnego użytkownika. **UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM:** Ten produkt został opracowany do użytku domowego – nie jest przeznaczony do zastosowań przemysłowych. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub z racji niewłaściwej obsługi lub montażu. Ze względów bezpieczeństwa, dzieci oraz młodzież poniżej 16 roku życia oraz osoby, które nie zapoznają się z instrukcją obsługi urządzenia, nie mogą użytkować niniejszego produktu. Osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo mogą użytkować produkt pod warunkiem, że dozorowane są przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawić się produktem. **BEZPIECZEŃSTWO:** Nie używać urządzenia w systemach wody pitnej. Używać urządzenia tylko do czystej wody o maks. temp. 40°C. Urządzenie chronić przed bezpośrednią wodą rozpryskową i nigdy nie zanurzać w wodzie. Sprawdzić urządzenie przed każdym użyciem pod kątem uszkodzeń, przy widocznych uszkodzeniach przerwać użytkowanie. Nie używać żadnych mas uszczelniających ani środków smarujących do podłączania urządzenia do krąnu. Nigdy nie ciągnąć za podłączony wąż. Nie instalować urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (maks. temp. otoczenia 60°C). Nie używać urządzenia w pobliżu urządzeń znajdujących się pod napięciem. **URUCHOMIENIE [rys. C]:** Przed rozpoczęciem użytkowania należy włożyć baterię. Przed uruchomieniem urządzenia, krąn musi być zamknięty. Przyłączyć urządzenie do krąnu za pomocą reduktora [B]. Odkręcić krąn, sprawdzić szczelność połączenia, [rys. D]. Po uruchomieniu urządzenia należy nacisnąć raz przycisk **SET**. **DZIAŁANIE:** Automatycznie lub manualnie ustawienie czasu pracy nawadniania. **USTAWIENIE CZASU [rys. B]:** Możliwość ustawienia 2 indywidualnych cykli nawadniania w ciągu dnia, zakres nawadniania od 1 min. do max 99 min. Możliwość programowania tygodniowego przebiegu nawadniania z podziałem na poszczególne dni tygodnia. Aby ustawić aktualną godzinę zegara naciśnij przycisk **UP** i **DOWN**, a następnie **SET**. Aby ustawić minutę w zegarze naciśnij przycisk **UP** i **DOWN**, a następnie **SET**. Kolejno wprowadzone bieżący dzień tygodnia cyfrę (np. 1 = poniedziałek, 2 = wtorek, itd.), naciśnij **SET**. Po naciśnięciu **SET** wprowadzić czas rozpoczęcia nawadniania w **TIMER 1**. W pierwszej kolejności godziny – używając przycisków **UP** i **DOWN** oraz **SET**. Następnie, w ten sam sposób ustawić minutę i czas trwania nawadniania. Analogicznie ustawić **TIMER 2**. Aby ustawić dni nawadniania, należy dać danego dnia (cyfrę od 1 do 7), naciśnij **SET**. Jeżeli dać danego dnia nie chcemy nawadniać, przycisnąć **UP** lub **DOWN**, a następnie **SET**. **TRYB AUTOMATYCZNY:** Jeżeli przez 1 minutę będą wprowadzane dane, uruchomi się wbudowany automatyczny program. Nawadnianie będzie się rozpoczynać codziennie o godzinie 7:00 oraz 18:00 i trwać 20 minut. Jeżeli powyższy cykl nawadniania nie będzie odpowiedni, należy kontynuować programowanie **TIMER 1** i **TIMER 2**. **TRYB MANUALNY:** Rozpoczęcie natychmiastowego nawadniania bez użycia ustawień zaprogramowanych można uzyskać przez naciśnięcie przycisku **DOWN**. Ponowne naciśnięcie tego przycisku powoduje zatrzymanie przepływu wody. Operacje te nie mają wpływu na wybrany program automatycznego nawadniania. **KONSERWACJA [rys. A]:** Regularnie wyjmować uszczelkę z filtra [A] z przyłączną wodą i płukać pod bieżącą wodą. Sprawdzić stan baterii. Bateria powinna być wymieniona, gdy na ekranie ukáže się symbol. W przypadku jej wyczerpania, należy wymienić na nową. **ZAKOŃCZENIE PRACY:** Jeżeli chcemy przerwać cykl nawadniania, należy nacisnąć przycisk **ON/OFF**. Jeżeli używamy urządzenie do nawadniania bez ustawień zaprogramowanych naciśnięcie przycisku **DOWN** powoduje zatrzymanie przepływu wody [**CZAS ROZPOCZĘCIA**]. **PRZECZYSZCZANIE:** Urządzenie przechowywać po czasie zasięgu dzieci w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń. **UTYLIZACJA:** Zgodnie z dyrektywą 2012/19/EU. Urządzenia nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska. **USUWANIE USTEREK:** 1. Brak wskazań na wyświetlaczu: Rozładowana bateria w wymień baterię 2. Nieszczelność przy przyłączu wody: Poluzować przyłącze wody przy krąnie > ponownie przykręcić przyłącze. 3. Zawór się nie zamyka / otwiera: Zamknięty krąn > odkręć krąn. Ciśnienie minimalne 0,5 bar nie jest osiągnięte > zapewnić ciśnienie 0,5 bar. **NAPRAWA:** Jeżeli działania wymienione w punkcie **USUWANIE USTEREK** nie prowadzą do prawidłowego ponownego uruchomienia, należy skontaktować się z producentem w celu przeprowadzenia kontroli. Ingerencje osób nieuprawnionych prowadzą do wygaśnięcia roszczeń. **AKCESORIA:** Stosować tylko oryginalne akcesoria, które gwarantują niezawodną bezusterkową eksploatację urządzenia. Informacje dotyczące akcesoriów można znaleźć na stronie www.celfast.com.pl. **GWARANCJA:** Firma CELL-FAST Sp. z o.o. udziela na nowe oryginalne produkty dwuletniej gwarancji pod warunkiem, że zostało one zakupione w obrocie konsumentskim i są wykorzystywane tylko do użytku domowego. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałów lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do producenta lub dystrybutora. Szczegółowe informacje dotyczące gwarancji zamieszczone są na stronie internetowej www.celfast.com.pl.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Urządzenie w wersji wprowadzone przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian w urządzeniu.

Model: 52-095 - Cyfrowy sterownik nawadniania IDEAL™

Zastosowanie: Sterowanie nawadnianiem.

Obowiązujące dyrektywy UE: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Producent: CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola
www.celfast.com.pl

Osoba upoważniona: Bogusław Frączek
Stalowa Wola, 28.07.2020 r.



For celfast

БЪЛГАРСКИ

52-095 - ЦИФРОВ КОНТРОЛЕР ЗА НАПОЯВАНЕ IDEAL™

Предназначение: за автоматично управление на водния поток в напоителни системи. **Приложение:** за домашна употреба. **Местоположение на монтажа:** чешми на открито и закрито. **Работно положение:** вертикално положение, със съединение [D] нагоре. **Работен medium:** вода. **Приложение директиви и стандарти:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:** Мин./макс. работно налягане: 0,5 бар (7,25 psi) / 6 бар (87 psi). **Работен температурен диапазон:** 5°C до 50°C. **Течаш medium:** чиста прясна вода. **Макс. температура на medium:** 40°C. **Програмируеми функции за поливане:** Автоматично напояване, Ръчно напояване. **Захранване:** 9V алкална батерия (не е включена), тип батерия: 6LR61. **Работно време:** един сезон – важи за батерията. **ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА [Фиг. А]:** [A] Филтър с уплътнение, [B] Редуктор с вътрешна резба G3/4" (26,5 mm), [C] Уплътнение, [D] Съединение с вътр. резба G1" (33,3 mm). **[E]** Корпус на устройството, **[F]** Съединение на маркуча. **ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ:** Преди първото използване на продукта, прочетете инструкцията за експлоатация, следвайте указанията и я запазете за последваща справка или съветвания потребител. **УПОТРЕБА В СЪБЪСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО:** Този продукт е разработен за битова употреба и не е предназначен за промишлени нужди. Производителят не носи отговорност за евентуални щети, произтичащи от неправилно използване на устройството или поради неправилна експлоатация или монтаж. От съображения за безопасност, деца и юноши под 16 години и тези, които не са прочели инструкцията за експлоатация, не могат да използват този продукт. Лица с физически или психически увреждания могат да използват продукта, при условие че са под надзора на компетентно лице или са инструктирани по подходящ начин. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се сигурни, че няма да играят с продукта. **БЕЗОПАСНОСТ:** Не използвайте устройството в системи за питейна вода. Използвайте устройството само с чиста вода с максимална температура 40°C. Защитете устройството срещу директно пръскане и никога не потапяйте във вода. Преди всяка употреба, проверявайте устройството за повреди, ако забележите видими неизправности, прекратете използването му. Не използвайте никакви уплътнители или смазочни материали, за да свържете устройството към водопроводния крак. Никога не държайте свързвания маркуч. Не използвайте устройството в близост до източници на топлина (макс. темп. на околната среда 60°C). Не използвайте устройството в близост до уредни под напрежение. **ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ [Фиг. C]:** Моля, поставете батерията преди употреба. Преди да стартирате устройството, водопроводният крак трябва да бъде затворен. Свържете устройството към кракна чрез редуктора [B]. Отворете кракна, проверете херметичността на връзката. **[Фиг. D]:** След стартиране на устройството натиснете веднъж бутон **SET**. **ДЕЙСТВИЕ:** Автоматично или ръчно напояване на продължителността на напояването. **НАСТРОЙКА НА ВРЕМТО [Фиг. B]:** Възможност за настройка на 2 индивидуални цикъла на поливане на ден, диапазон на поливането варира от 1 мин. до 99 мин. Възможност за програмиране на седмичната последователност на поливане за отделните дни от седмицата. За да зададете текущия час на часовника, натиснете бутон **UP** и **DOWN** след вода **SET**. За да зададете минутите на часовника, натиснете бутон **UP** и **DOWN** след вода **SET**. След това въведете текущия ден от седмицата като цифра (например 1 = понеделник, 2 = вторник и т.н.), натиснете **SET**.

След натискане на **SET**, въведете началното време на поливане в **TIMER 1**. Първо въведете часовете – с помощта на бутоните **UP** и **DOWN** и после **SET**. След това, по същия начин, задайте минутите и продължителността на поливането. Настройте **TIMER 2** по същия начин. За да зададете дните за поливане, натиснете **SET** за този ден (цифри от 1 до 7). Ако не искате да поливате през даден ден, натиснете **UP** или **DOWN**, след това – **SET**. **АВТОМАТИЧЕН РЕЖИМ:** Ако 1 минута въведете данни, вградената автоматична програма ще стартира. Поливането ще започва всеки ден в 7:00 и 18:00 часа и ще продължава 20 минути. Ако горният цикъл на поливане не е подходящ за Вас, продължете програмирането на **TIMER 1** и **TIMER 2**. **РЪЧЕН РЕЖИМ:** Можете да започнете незабавно поливане без използване на предварително зададените настройки чрез натискане на клавиша **DOWN**. Ако отново натиснете този бутон поливането спира. Тези проеси не оказват въздействие върху автоматичната програма за поливане. **ПОДДРЪЖКА (Фиг. А):** Периодично изчакайте уплътнението с филтъра **[A]** от водопроводното съединение **[D]** и изплавайте водата. Проверете състоянието на батерията. Батерията трябва да бъде сменена, когато на екрана се появи символ. Ако е изтощена, подменете я с нова. **ПРИКЛЮЧАНЕ НА РАБОТА:** Ако искате да прекъснете цикъла на поливане, натиснете бутона **ON/OFF**. Ако използвате устройство за напояване без програмирани настройки, натиснете бутона **DOWN**, който спира водния поток **[ВРЕМЕ НА СТАТИРАНЕ] СЪХРАНЕНИЕ:** Да се съхранява мястото, недостъпно за деца, на сухо, затворено и защитено от замръзване, за да избегнете евентуални повреди. **УТИЛИЗАЦИЯ:** В съответствие с Директива 2012/19/ЕС. Устройството не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Устройството трябва да се изхвърля в съответствие с местните екологични разпоредби. **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ:** 1. Няма индикации на дисплея: Изтощена батерия – подменете батерията. 2. Липса на херметичност на водопроводното съединение: Разгледайте водопроводното съединение на крана > завийте отново съединението. 3. Вентилът не се затвора / отваря: Затворен кран > Отворете крана. Минималното налягане от 0,5 бар не е достигащо > осигурете налягане от 0,5 бар. **РЕМОНТ:** Ако дейностите, предвидени в **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ** не доведат до правилното функциониране на уреда, моля, свържете се с производителя, за да извърши проверка. Ремонт на уреда от неавторизирани лица води до негарантиране на гаранцията. **АКСЕСОАРИ:** Използвайте само оригинални аксесоари, които гарантират надеждна и безпроблемна работа на устройството. Информация за аксесоарите можете да намерите на www.celfast.com.pl. **ГАРАНЦИЯ:** CELFAST Sp. z o.o. предоставя двугодишна гаранция за нови оригинални продукти, при условие че са закупени на потребителския пазар и се използват само за домашна употреба. Безплатно отстраняване всички дефекти на продукта по време на гаранционния период, при условие че са причинени от материален или производствен дефект. За гаранционни ремонти се обвързват директно към дистрибутора или производителя като представите доказателство за покупка. Подробна информация за гаранционните условия можете да намерите на www.celfast.com.pl.

ДЕКЛАРАЦИЯ

ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС

Устройството във версията, пусната на пазара, отговаря на изискванията на хармонизирани директиви на ЕС, стандарти за безопасност на ЕС и стандартите за конкретни продукти. Тази декларация губи своята валидност, в случай на модификация на оборудването без наше съгласие.

Модел: 52-095 - Цифров контролер за напояване IDEAL™

Приложение: Управление на напояването.

Продуктът изпълнява изискванията

на следните директиви на ЕС:

2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Производител: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Упълномощено лице: Bogusław Frączek
Stalowa Wola, 28.07.2020 r.

ČEŠTINA

52-095 - DIGITÁLNÍ ZAVLAŽOVAČÍ HODINY IDEAL™

Účel: Pro automatické řízení průtoku vody v zavlažovacích systémech. **Určeno:** pro domácí použití. **Montáž:** Na kohouty umístěné venku i v budovách. **Pracovní poloha:** Svisle, přípojku **[D]** nahoru. **Pracovní měřítka:** voda. **Použité směrnice a normy:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Min./max. provozní tlak: 0,5 bar (7,25 psi) / 6 bar (87 psi). **Provozní teplota:** od 5 do 50°C. **Protékající medium:** čistá sládká voda. **Max. teplota média:** 40°C. **Naprogramované zavlažovací funkce:** automatické zavlažování, ruční zavlažování. **Napájení:** alkalická 9V baterie (není součástí balení), typ baterie: 6LR61. **Délka provozu:** jedná sezóna – plati pro všechny. **POPIS VÝROBKU [obr. A]:** **[A]** Filtř s těsněním, **[B]** Redukce s vnitřním závitem G3/4" [26,5 mm], **[C]** Těsnění, **[D]** Přípojka s vnitřním závitem GT [33,3 mm], **[E]** Tělo zařízení, **[F]** Přípojka hadice. **OBECNÉ POKYNY:** Před prvním použitím výrobku

si přečtěte originální návod na obsluhu, řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedeny, a tento návod si ponechte pro budoucí použití nebo pro dalšího uživatele. **POUŽÍVÁNÍ V SOULADU S ÚČELEM:** Tento výrobek byl vyvinut pro soukromé použití, není určen pro průmyslové účely. Výrobce neodpovídá za případné škody vzniklé v důsledku toho, pokud bude toto zařízení používáno v rozporu s jeho účelem, nebo vzniklé kvůli nesprávné obsluze či montáži. Z bezpečnostních důvodů nesmí tento výrobek používat děti a mladší do 16 let a osoby, které se neseznávají s návodem na obsluhu. Osoby s fyzickými nebo duševními postiženími mohou tento výrobek používat pouze pod dohledem kompetentní osoby, nebo pokud mají takovou osobu řádně poučeno. Hlídejte děti, aby si nehraly s výrobkem. **BEZPEČNOST:** Toto zařízení nepoužívejte na rozvedech pitné vody. Zavlažování používejte jenom na čistou vodu s teplotou max. 40°C. Chraňte zařízení před přímým postřikem vodou a nikdy jej neponorejte do vody. Před každým použitím kontrolujte, zda zařízení není poškozeno. V případě viditelného poškození zařízení nepoužívejte. Pro připojení zařízení ke kohoutu nepoužívejte žádná těsnění ani maziva. Nikdy netahajte za připojenou hadici. Neinstalujte zařízení v dosahu zdrojů tepla (max. teplota okolí 60°C). Nepoužívejte v dosahu zařízení, která jsou pod napětím. **SPUŠTĚNÍ [obr. C]:** Před zahájením používání vložte baterii. Před spuštěním zařízení musí být kohout zavřený. Připojení zařízení ke kohoutu pomocí redukce **[B]**. Ověřte kohout a kontrolujte těsnost zapojení. **[obr. D]:** Po spuštění zařízení stiskněte jednou tlačítko **SET**. **ČINNOST:** Automatické nebo manuální nastavení délky zavlažování. **NASTAVENÍ ČASU [obr. B]:** Je nastavíte 2 individuální cykly zavlažování během dne, rozsah zavlažování 1 až max. 99 min. Je možné naprogramovat týdenní průběh zavlažování podle jednotlivých dnů v týdnu. Pro nastavení hodiny stiskněte tlačítka **UP** a **DOWN**, a pak **SET**. Pro nastavení minut stiskněte tlačítka **UP** a **DOWN**, a pak **SET**. Postupně zadáte aktuální den týdne jako číslo [např. 1 = pondělí, 2 = úterý atd.] a stisknete **SET**. Po stisknutí tlačítka **SET** zadáte dobu zahájení zavlažování na **TIMERu 1**. Nejprve hodinu – tlačítky **UP**, **DOWN** a **SET**. Pak stejným způsobem nastavte minutu a délku zavlažování. Stejně nastavte **TIMER 2**. Dny zavlažování nastavte tak, že pro příslušný den (číslo 1 až 7) stisknete tlačítko **SET**. Pokud v daném dni zavlažovat nechcete, stiskněte tlačítko **UP** nebo **DOWN**, a pak **SET**. **AUTOMATICKÝ REŽIM:** Pokud budou zadávány údaje 1 minutu, spustí se zabudovaný automatický program. Zavlažování bude začínat každý den v 7:00 a v 18:00 hod. a bude trvat 20 minut. Pokud nebude tento cyklus zavlažování vhodný, pokračujte programováním časovače **TIMER 1** a **TIMER 2**. **MANUÁLNÍ REŽIM:** Okamžitě zavlažování bez naprogramovaného nastavení můžete zapnout tlačítkem **DOWN**. Opětovným stisknutím tohoto tlačítka vodu zastavíte. Typy operace nemají vliv na vybraný program automatického zavlažování. **ÚDRŽBA [obr. A]:** Pravidelně vyjměte těsnění s filtrem **[A]** z přípojky vody a opláchněte ji tekoucí vodou. Kontrolujte stav baterie. Baterii je nutné vyměnit, když se na obrazovce objeví symbol. Vybítoí baterii vyměňte za novou. **UKONČENÍ PROVOZU:** Pokud chcete přerušit cyklus zavlažování, stiskněte tlačítko **ON/OFF**. Pokud používáte zařízení pro zavlažování bez naprogramovaného nastavení, vodu zastavíte stisknutím tlačítka **DOWN** (**DOBA ZAHÁJENÍ**). **USKLADNĚNÍ:** Zařízení skladujte mimo dosah dětí na suchém, uzavřeném a před mrazem chráněném místě, čímž zabráníte jeho případnému poškození. **LIKVIDACE:** V souladu se směrnicí 2012/19/EC. Zařízení nelikvidujte společně s běžným komunálním odpadem. Zařízení likvidujte v souladu s místními předpisy v oblasti ochrany životního prostředí. **ODSTRANOVÁNÍ ZÁVAD:** 1. Displej nezobrazuje údaje: Vybítá baterie > vyměňte baterii. 2. Přípojka vody netěsní: Uvolněte přípojku vody u kohoutu > opětovně utáhněte přípojku. 3. Kohout se nezavírá / neotevírá: Zavřený kohout > uvolněte kohout. Není dosažen minimální tlak 0,5 bar > zajištěte tlak 0,5 bar. **OPRAVA:** Pokud činnosti uvedené v bodu **ODSTRANOVÁNÍ PORUCH** nevedou k obnově správné činnosti, obraťte se na výrobce, aby zařízení kontroloval. Zásahy neoprávněných osob vedou ke ztrátě záruky. **PŘÍSLUŠENSTVÍ:** Používejte pouze originální příslušenství, které zaručuje spolehlivý a bezporuchový provoz zařízení. Informace týkající se příslušenství jsou uvedeny na stránkách www.celfast.com.pl. **ZÁRUKA:** Společnost CELFAST Sp. z o.o. poskytuje na nové originální výrobky záruku v délce 2 roky pod podmínkou, že byly zakoupeny spotřebiteli a jsou používány pro soukromé účely. Případné poruchy zařízení jsou odstraňovány v záruční době zdarma, pokud byly způsobeny materiálovou nebo výrobní chybou. Ve věci záručních oprav se obraťte s dokladem o koupi na výrobce nebo distributora. Podrobné informace týkající se záruky jsou uvedeny na internetových stránkách www.celfast.com.pl. **EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ** CE Zařízení, které uvádíme do oběhu, splňuje požadavky harmonizačních směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem týkajících se konkrétních výrobků. Pokud budou provedeny jakékoli námi neodsouhlasené úpravy tohoto zařízení, ztratí toto prohlášení svou platnost. **Moдел:** 52-095 - Digitální zavlažovací hodiny IDEAL™ **Použití:** Řízení zavlažování. **Platné směrnice EU:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **Výrobce:** CELL-FAST Sp. z o.o. ul. W. Grabskiego 31 PL 37-450 Stalowa Wola www.celfast.com.pl **Oprávněná osoba:** Bogusław Frączek Stalowa Wola, 28.07.2020 r.

52-095 - DIGITAL VANDTIMER IDEAL™

Formål: automatisk styring af vandstrømmen i vandingssystemer. **Anvendelse:** til brug i hjemmet. **Installationsskema:** vandhane på ydersiden og udsikrningen af bygninger. **Arbejdsstilling:** lodret position, tilslutning [D] til toppen. **Arbejdsagent:** vand. **Anvendelse af direktivet og standarden:** 2014/30/EF, 2011/65/EF, 1907/2006.

TEKNISKE OPlysNINGER: Min/maks. driftstryk: 0,5 bar (725 psi) / 6 bar (87 psi). Rækkevidde af driftstemperatur: 5°C til 50°C. Flydende medium: rent ferskvand. Maks. temperatur, af mediet: 40°C. Programmerbare kunstvanding funktioner:

Automatisk kunstvanding, manuel kunstvanding. **Strømforsyning:** 9V alkalisk batteri (ikke inkluderet), batteritype: 6LR61. **Arbejdssted:** En sæson – gælder for batterier.

PRODUKTBESKRIVELSE (fig. A): [A] Pakningsfilter, [B] Reduktion med indvendig gevind G3/4" (26,5 mm), [C] Pakning, [D] Tilslutning med indvendig gevind GT (33,3 mm), [E] Krop af apparatet, [F] Slangetilslutning. **GENERELLE INSTRUKSER:** Før den første brug af produktet, skal du læse den oprindelige brugervejledning, følge instruktionerne og opbevare den til senere brug eller til den næste bruger. **TILSIGT**

ANVENDELSE: Dette produkt er udviklet til brug i hjemmet – det er ikke beregnet til industriel brug. Producenten er ikke ansvarlig for skader som følge af forkert brug af enheden eller på grund af forkert håndtering eller installation. Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 år og personer, der ikke har læst apparatets betjeningsvejledning, ikke bruge dette produkt. Fysisk eller psykisk handicappede personer må gerne anvende produktet, såfremt de bliver behørigt instrueret eller overvåget af en kompetent person eller psykisk handicappede personer gerne, såfremt de bliver behørigt instrueret eller en kompetent person. Børn bør holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. **SIKKERHED:** Brug ikke apparatet i drøkkedvandingssystemer. Brug kun apparatet til rent vand med temperatur på højst 40°C. Enheden beskytter mod direkte sprøjt vand og nedsænkes aldrig i vand. Kontrol

enheden før hver brug for skader, stop brug i tilfælde af synlige skader. Hvis enheden tætningsmasser eller smøremidler til at tilslutte enheden til hansen. Træk aldrig i den tilsluttede slange. Enheden må ikke installeres i nærheden af varmekilder (maks. omgivende temperatur 60°C). Brug ikke enheden i nærheden af levudstyr.

IDRIFTS-ETTELSE (fig. C): Før brug skal du sætte batteriet i. Før du starter enheden, skal hansen være lukket. Fastgør enheden til hansen ved hjælp af reducer [B]. Skru hansen af, og kontroller enhedens tæthed. (fig. D). Når du har startet enheden, skal du trykke på **SET**-knappen én gang. **HANDLING:** Automatisk eller manuel indstilling af vandgivning. **TIDSDINSTILLING (fig. A):** Mulighed for at indstille 2 individuelle kunstvanding cykler i løbet af dagen, kunstvanding spænder fra 1 min. op til maksimalt 99 min. Mulighed for at programmere den ugentlige vandingsproces efter ugedag. Hvis du vil indstille det aktuelle klokkeslæt, skal du trykke på **UP** og **DOWN** og derefter **SET**. Hvis du vil indstille minutterne i uret, skal du trykke **UP** og **DOWN** og derefter **SET**. Indtast derefter den aktuelle dag i ugen som et tal (f.eks. 1 = mandag, 2 = tirsdag osv.) og tryk på **SET**. Når du har trykket på **SET**, skal du indtaste starttidspunktet for vanding i **TIMER 1**. Timer først – ved hjælp af knapperne **UP** og **DOWN** og **SET**. Derefter, på samme måde indstille minutter og varighed af kunstvanding. På samme måde skal du indstille **TIMER 2**. For at indstille vandingsdagen skal du trykke på **SET** for dagen (cifrene 1 til 7). Hvis du ikke ønsker at overskride en given dag, skal du trykke **UP** eller **DOWN**, og derefter **SET**. **AUTOMATISK TILSTAND:** Hvis du indtaster data i 1 minut, starter det indbyggede automatiske program. Kunstvanding vil starte dagligt kl. 7 om morgenen og kl. 6 om aften og sidste 20 minutter. Hvis ovenstående vandingscyklus ikke er tilstrækkelig, skal du fortsætte programmeringen af **TIMER 1** og **TIMER 2**. **MANUEL TILSTAND:** Du kan starte øjeblikkelig kunstvanding uden at bruge forindstillingerne ved at trykke på **DOWN**-knappen. Hvis du trykker på denne knap igen, stopper vandstrømmen. Disse handlinger påvirker ikke det valgte automatiske vandingsprogram. **VEDLIGEHOLDELSE (fig. A):** Fjern regelmæssigt filtertætningen [A] fra vandtilslutningen og skyl under rindende vand. Kontroller batteriets status. Batteriet skal udsiftes, når der vises et symbol på skærmen. Hvis det er uopbrugt, skal du udsiftte det med et nyt batteri. **AFTENSLETNING AF ARBEJDET:** Hvis du vil bryde vandingscyklussen, skal du trykke på **ON/OFF**-knappen. Hvis du bruger en vandingsenhed uden forindstillinger, stopper tryk på **DOWN**-knappen vandstrømmen [**STARTID**]. **OPBEVARELSE:** Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde i et tørt, lukket og frostbeskyttet område for at undgå eventuelle skader. **BORTSKAFFELSE:** I overensstemmelse med direktiv 2012/19/UE. Udstyret må ikke bortskaffes sammen med almindeligt kommunalt affald. Apparater bortskaffes i overensstemmelse med lokale miljøbestemmelser. **FEJLFINDING:** 1. Ingen indikation på displayet: Afslået batteri – udsift batteriet. 2. Lækage ved vandtilslutning: Læs vandtilslutningen ved hansen > skru tilslutningspunktet igen. 3. Ventilen lukker / åbner ikke: Lukket tryk > skru tryk. Minimum tryk på 0,5 bar er ikke opnået > skru tryk på 0,5 bar. **REPARATION:** Hvis de handlinger, der er angivet i **FEJLFINDING** punktet, ikke fører til en korrekt genstart, skal du kontakte producenten for at få en undersøgelse. Uautoriseret adgang fører til opsigelse af krav. **TILBEHØR:** Brug kun originalt tilbehør, der garanterer pålidelig, færlest betjening af enheden. Oplysninger om tilbehør kan findes på www.celfast.com.pl. **GARANTI:** CELL-FAST Sp. z o.o. giver en to-årig garanti på nye originale produkter, forudsat at de er blevet købt på forbrugermarkedet og kun anvendes til brug i hjemmet. Eventuelle fejl i enheden bekræftes gratis i garantiperioden, forudsat at de skyldes en materiale- eller produktionsfejl. Angående garantiinstallation, kontakt producenten eller forhandleren

med et købsbevis. Detaljerede oplysninger om garantien kan findes på hjemmesiden www.celfast.com.pl.

EU-OVERENSTEMMELSE

SERKLARING

Det udstyr, vi markedsfører, opfylder kravene i harmoniserede EU-direktiver, EU's sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Denne erklæring er ugyldig, hvis du foretager ændringer på din enhed, som ikke er aftalt med os.

Model: 52-095 - Digital vandtimer IDEAL™

Anvendelse: Kontrol med kunstvanding.

Eksisterende EU-direktiver: 2014/30/EF, 2011/65/EF, 1907/2006.

Producent: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Autoriseret person: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020 r.



Thy ecel

DEUTSCH

52-095 - BEWÄSSERUNGSCOMPUTER IDEAL™

Bestimmung: zur automatischen Steuerung des Wasserdurchflusses in Bewässerungssystemen. **Anwendung:** für Haushaltszwecke. **Einbaustelle:** Wasserhähne innerhalb und außerhalb der Gebäude. **Betriebsposition:** senkrechte Position, der Anschluss [D] nach oben. **Arbeitsstoff:** Wasser. **Anwendung der Richtlinie und der Norm:** 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006. **TECHNISCHE DATEN:** Minimaler/maksimaler Betriebsdruck: 0,5 bar (725 psi) / 6 bar (87 psi). **Betriebstemperaturbereich:** 5°C bis 50°C. **Durchströmendes Medium:** sauberes Süßwasser. **Maximale Temperatur des Mediums:** 40°C. **Funktionen der programmierbaren Bewässerung:** automatische Bewässerung, manuelle Bewässerung. **Stromversorgung:** alkalische Batterie 9V (nicht im Lieferumfang enthalten). Batterietyp: 6LR61. **Betriebszeit:** eine Saison – gilt für Batterie. **PRODUKTBESCHREIBUNG (Abb. A):** [A] Filter mit Dichtung, [B] Reduktion mit Innengewinde G3/4" (26,5 mm), [C] Dichtung, [D] Anschluss mit Innengewinde GT (33,3 mm), [E] Das Gehäuse des Geräts, [F] Schlauchanschluss. **ALLGEMEINE HINWEISE:** Vor der erstmaligen Verwendung des Produkts lesen Sie die originale Bedienungsanleitung, befolgen Sie die dort enthaltenen Anweisungen und bewahren Sie es für eine spätere Verwendung oder für einen weiteren Benutzer auf. **BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG:** Dieses Produkt wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für industrielle Anwendung bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Handhabung bzw. Montage entstehen. Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die die Bedienungsanleitung nicht zur Kenntnis genommen haben, dieses Produkt nicht verwenden. Personen mit körperlichen oder geistigen Behinderungen dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer kompetenten Person beaufsichtigt werden oder durch sie entsprechend angewiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. **SICHERHEIT:** Das Produkt nicht in Trinkwassersystemen verwenden. Das Produkt nur für sauberes Wasser mit einer Höchsttemperatur 40°C verwenden. Das Gerät vor direktem Spritzwasser schützen und nie in Wasser tauchen. Vor jedem Gebrauch das Gerät auf etwaige Schäden prüfen, bei sichtbaren Schäden die Nutzung beenden. Zum Anschluss des Geräts an den Wasserhahn keine Dichtungsmassen oder Schmierstoffe verwenden. An den angeschlossenen Schlauch nicht ziehen. Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmekörpern installieren (die höchste Umgebungstemperatur 60°C). Das Gerät nicht in der Nähe von unter Spannung stehenden Geräten verwenden. **INBETRIEBNAHME (Abb. C):** Vor der Inbetriebnahme Batterie einlegen. Vor der Inbetriebnahme des Geräts muss der Wasserhahn geschlossen sein. Das Gerät mit dem Regler [B] an den Wasserhahn anschließen. Den Wasserhahn aufdrehen, die Dichtigkeit des Geräts überprüfen (Abb. D). Nach der Inbetriebnahme des Geräts den Knopf **SET** einmal drücken. **BETRIEB:** Automatische oder manuelle Einstellung der Betriebszeit der Bewässerung. **EINSTELLUNG DER BETRIEBSZEIT (Abb. B):** Möglichkeit der Einstellung von 2 individuellen Bewässerungszeiten am Tag. Bewässerungszeit von 1 Min. bis max. 99 Min. Möglichkeit der Programmierung eines wöchentlichen Ablaufs, aufgeschlüsselt nach jeweiligen Wochentagen. Um die aktuelle Uhr einzustellen, drücken Sie den Knopf **UP** und **DOWN** und dann **SET**. Um die Minuten einzustellen, drücken Sie den Knopf **UP** und **DOWN** und dann **SET**. Den aktuellen Wochentag als Ziffer (z. B. 1 = Montag, 2 = Dienstag, usw.) eingeben, den Knopf **SET** drücken. Danach Startzeit der Bewässerung in **TIMER 1** eingeben, zuerst die Uhr – mit dem Knopf **UP** und **DOWN** sowie **SET**. Dann in gleicher Weise Minuten und die Dauer der Bewässerung eingeben. **TIMER 2** ebenso einstellen. Um die Tage der Bewässerung einzustellen, für einen bestimmten Tag (Ziffern von 1 bis 7) **SET** drücken. Möchten Sie an einem bestimmten Tag nicht bewässern, drücken Sie **UP** oder **DOWN** und dann **SET**. **AUTOMATISCHER MODUS:** Werden 1 Minute lang Daten eingegeben, wird der eingebaute automatische Modus gestartet. Die Bewässerung beginnt dann jeden Tag um 7:00 Uhr und 18:00 Uhr und dauert 20 Minuten. Wird der obige Bewässerungszeit ungeeignet sein, Programmierung **TIMER 1** und **TIMER 2** fortsetzen. **MANUELLER MODUS:** Um sofortige Bewässerung ohne Verwendung der

programmiereid seadmeid, alustades seadmeid seadistamisega. Kui seade ei tööta, kontrollige seadme sisetemperatuuri ja seadme sisetemperatuuri. Kui seade ei tööta, kontrollige seadme sisetemperatuuri ja seadme sisetemperatuuri.

WARTUNG (Abb. A): Dichtung mit Filter [A] aus dem Wasseranschluss regelmäßig herausnehmen und unter fließendem Wasser spülen. Batteriezustand überprüfen. Batterie soll gewechselt werden, wenn auf dem Bildschirm ein Symbol erscheint. Wenn die Batterie leer ist, soll sie mit einer neuen ersetzt werden.

BEENDIGUNG DER ARBEIT: Möchten Sie die Bewässerungssysteme unterbrechen, drücken Sie den Knopf ON/OFF. Wird das Gerät zur Bewässerung ohne programmierten Einstellungen verwendet, wird durch das Drücken des Knopfes DOWN der Wasserdurchfluss gestoppt (STARTZEIT). **AUFBEWAHRUNG:** Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, in einem trockenen, geschlossenen und frostfreien Raum aufbewahren, um mögliche Beschädigungen zu vermeiden. **ENTSORGUNG:** Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU. Das Gerät darf nicht mit normalem Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät ist entsprechend den örtlichen Umweltschutzvorschriften zu entsorgen. **FEHLERBESEITIGUNG:** 1. Keine Anzeige auf dem Display: Die Batterie ist leer > Batterie austauschen. 2. Eine Undichtigkeit am Wasseranschluss: Den Wasseranschluss am Wasserhahn lockern > den Anschluss wieder befestigen. 3. Das Ventil schließt sich nicht / öffnet sich nicht: Der Wasserhahn ist geschlossen > den Wasserhahn aufdrehen. Minimaler Druck 0,5 bar ist nicht erreicht > den Druck 0,5 bar sicherstellen. **REPARATUR:** Wenn die im Abschnitt FEHLERBESEITIGUNG aufgeführten Maßnahmen nicht zur Wiederinbetriebsetzung führen, kontaktieren Sie den Hersteller, um eine Überprüfung vorzunehmen. Unbefugte Eingriffe führen zum Erlöschen der Ansprüche. **ZUBEHÖR:** Verwenden Sie nur Originalzubehör, die einen zuverlässigen, störungsfreien Betrieb des Geräts gewährleisten. Informationen über Zubehör finden Sie auf der Webseite www.cellfast.com.pl. **GARANTIE:** Firma CELL-FAST Sp. z o.o. gibt eine zweijährige Garantie auf neue originale Produkte, sofern sie im Rahmen des Verbraucherhandels gekauft wurden und für Haushaltszwecke verwendet werden. Etwaige Mängel des Geräts während der Garantiezeit kostenlos beheben, sofern sie auf einen Materialfehler oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Für Reparaturen innerhalb der Garantiezeit kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Händler unter Vorlage eines Kaufbelegs. Weitere Informationen zu den Garantien finden Sie auf der Webseite www.cellfast.com.pl.

EU-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG

Das von uns in Verkehr gebrachte Gerät erfüllt die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, der EU-Sicherheitsnormen sowie der projektspezifischen Normen. Diese Erklärung verleiht ihre Gültigkeit, wenn im Gerät Änderungen vorgenommen werden, die nicht zuvor mit uns vereinbart wurden. www.cellfast.com.pl

Model: 52-095 - Bewässerungscomputer IDEAL™

Anwendung: Bewässerungssteuerung Geltende.

EU-Richtlinien: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Hersteller: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

Pl. 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Ermächtigte Person: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020 r.



Frączek

EESTI

52-095 - DIGITAALNE KASTMISTAIMER IDEAL™

Osstarve: veevoolu automaatseis juhtimiseks kastmistussüsteemides. **Kasutamine:** koduseks kasutamiseks. **Paigalduskoht:** kraan hoone sees või väljaspool hoonet. **Tööaeg:** vertikaalne asend, ühendus [D] suunaga ülespoole. **Töökeskond:** vesi. **Kohaldatavad direktiivid ja standardid:** 2014/30/EL, 2011/65/EL, 1907/2006. **TEHNILISED ANDMED:** Min./max töörihk: 0,5 baari (7,25 psi) / 6 baari (87 psi). Töötemperatuur vahemik: 5-50°C. Läbi voolav aine: puhas magaveis. Aine max temp.: 40°C. **Programmeeritavad kastmistviisid:** automaatne kastmine, käsitsi kastmine. **Töökaitse:** 9V leelispatari (ei kuulu komplekti), patari tüüp: 6LR61. **Tööaeg:** üks hooaeg – kehtib patari kohta. **TOOTE KIRJELDUS (joonis A):** [A] Tihendiga filter. [B] Üleminekujätk sisekeermega G3/4" (26,5 mm). [C] Tihend. [D] Liitmik sisekeermega GT (33,3 mm). [E] Seadme korpas. [F] Vooliku ühenduskohaga. **ÜLDISED JUHISED:** Enne toote esmakordset kasutamist lugege läbi tootega kaasas olev kasutusjuhend, järgige selle juhiseid ja säilitage see edaspidiseks kasutamiseks või järgmise kasutaja jaoks. **EESMÄRGI PÄRANE KASUTAMINE:** See toode on välja töötatud koduseks kasutamiseks ega ole kavandatud tööstuslikuks kasutamiseks. Toote ei vastata võimalike kahjude eest, mis tulenevad seadme kasutamisest selleks mitte ettenähtud otstarbel või mille põhjuseks on ebaõige käitamine või paigaldus. Ohutuse huvides ei tohi seda toodet kasutada lapsed ja alla 16-aastased noorukid ning isikud, kes ei ole seadme kasutusjuhendit lugenud. Füüsilise või vaimse puudega isikud võivad toodet kasutada tingimusel, et nad on pädeva isiku järelevalve all või see isik on neid asjakohaselt juhendanud. Lapsed peavad olema järelevalve all, et olla kindel, et nad tootega ei mängi. **OHUTUS:** Ärge kasutage seadme joogiveesüsteemides. Kasutage seadet ainult puhta veeaga max temperatuuril 40°C. Käitske seadet otseste veepritsmete eest ja ärge seada kunagi vette kastke. Kontrollige seadet iga

kord enne kasutamist kahjustuste suhtes, nähtavate kahjustuste puhul lõpetage kasutamine. Ärge kasutage seadme ja kraani ühendamisil mingeid hermeetikuid ega määrdaineid. Ärge kunagi tõmmake ühendatud voolikut. Ärge paigaldage seadet soojusallikale lähedusse (ümbritseva õhu max temp. 60°C). Ärge kasutage seadet pingestatud seadme läheduses. **KÄIVITAMINE (joonis C):** Enne kasutamist asetage sisse patari. Enne seadme käivitamist peab kraan olema suletud. Ühendage seade kraaniga üleminekujätku [B] abil. Avage kraan, kontrollige seadme lekkekindlust [joonis D]. Parast seadme installimist vajutage üks kord nupule SET. **TOIMING:** Kastmisaja automaatne või käsitsi seadistamine. **AJA SEADISTAMINE (joonis B):** Võimalus määrata 2 eraldi kastmistükkil päevas, kastmistintervall alates 1 minutist kuni 99 minutini. Võimalus programmeerida nädalane kastmistiplaan üksikute päevade kaupa. Kella tundide õigeks seadimiseks vajutage nuppe UP ja DOWN, seejärel SET. Kella minutilise õigeks seadimiseks vajutage nuppe UP ja DOWN, seejärel SET. Järgmisena sisestage praegune nädalapäev numbrina (näiteks 1 = esmaspäev, 2 = teisipäev, jne), vajutage SET. Parast SET-nupu vajutamise seadistage programmi **TIMER 1** kastmise algusaeg. Esimast sisestatud minutilise, kasutades nuppe UP ja DOWN ning SET. Seejärel määrake samamoodi minutilise ning kastmise kestus. Seadistage samamoodi **TIMER 2** kastmistähtaegade määramiseks vajutage selle päeva (numbrid 1 kuni 7) kohta SET. Kui te ei soovi sellel päeval kastka, vajutage UP või DOWN ja seejärel SET. **AVTOMAATSE JUHTIMISE REŽIIM:** Kui andmed sisestatakse 1 minuti jooksul, käivitub sisseehitatud automaatprogramm. Kastmist alustatakse iga päev kell 7:00 ja 18:00 kestvusega 20 minutit. Kui üldtundude kastmistükkil ei sobi, jätkake **TIMER 1** ja **TIMER 2** seadistamisega. **KÄSITSU JUHTIMISE REŽIIM:** Kastmist saab alustada kohe, ilma programmeeritud seadistusi kasutamata, selleks tuleb vajutada nuppu DOWN. Seade nupu vajutamise peatub veevoolu. Need toimingu ei mõjuta valitud automaatse kastmise programmi. **HOOLDAMINE (joonis A):** Eemaldage regulaarselt filtri tihend [A] veeühendusest ja loputage jooksva vee all. Kontrollige patari seisukorda. Patari tihendit välja vahetada, kui ekranile ilmub selle sümbol. Kui patari on tühi, tuleb see asendada uuega. **TÖÖ LÕPETA-MINE:** Kui soovite kastmistükkil katkestada, vajutage ON/OFF nuppu. Kui kasutate kastmist seadet ilma programmeeritud seadeteta, peab nupu DOWN vajutamine veevoolu [ALGUSAEG] HOIUTINGIMUSED: Võimalike kahjustuste vältimiseks hoidke seadet lastele kättesaamatus kuivas, suletud ja külmimise eest kaitsitud kohas. **JÄÄTMEKÄITLUS:** Direktiivi 2012/19/EL kohaselt. Seadet ei tohi panna tavalistele olmejäätmetele hulka. Seade tuleb kõrvaldada kooskõlas kohalike keskkonnalaadse õigusaktidega. **RIKETE KÕRVALDAMINE:** 1. Ekrani puuduvad näidud: Patari on tühi > vahetage patari. 2. Loke veeilmitiku juures: Keerake kraani juures liitmik lõdvemaks > keerake liitmik uuesti kinni. 3. Ventili ei sulgu / ei avan: Kraan on suletud > avage kraan. Ei ole saavutatud minimaalset rõhku 0,5 baari > tagada rõhk 0,5 baari. **REMONT:** Kui te jätate **RIKETE KÕRVALDAMINE** kirjeldatud toimingu ei või korrektset taaskäivitamist ei saavuta, pöörduge kontrollimiseks tootja poole. Voltamata isikute sekkumine toob kaasa nõudeõiguse lõppemise. **LISATARVIKUD:** Kasutage ainult originaaltarvikuid, mis tagavad seadme usaldusväärse ja tõrgetuta töö. Lisateavet tarvikute kohta leiate aadressil www.cellfast.com.pl. **GARANTII:** Ettevõtte CELL-FAST Sp. z o.o. annab uutele originaaltoodetele kaheaastase garantiid tingimusel, et need on osatud jaeabundusest ja need on kasutatud ainult koduse majapidamises. Seadmel esinevad puudused kõrvaldatakse garantiiaja jooksul tasuta, kui need on põhjustatud materjali- või tootmisveast. Garantierimused asjus palume pööruda koos ostutõendiga tootja või edasimüüja poole. Täpsemat teavet garantiid kohta leiate veebilehelt www.cellfast.com.pl.

ELI

VASTAVUSDEKLARAIOON

Meie poolt turule toodud seadme variant vastab ühtlaltatud direktiivide nõuetele, ELi ohutusstandarditele ja konkreetsete toodete standarditele. See deklaratsioon kaitseb kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meiega kooskõlastamata.

Model: 52-095 - Digitaalne kastmistaimer IDEAL™

Kasutusala: kastmise juhtimine.

Kohaldatavad ELi direktiivid: 2014/30/EL, 2011/65/EL, 1907/2006.

Tootja: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

Pl. 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Volitatud isik: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020 r.



Frączek

ENGLISH

52-095 - DIGITAL WATER TIMER IDEAL™

Intended use: for automatic water flow control in watering systems. **Application:** for domestic use. **Installation:** faucets outside and inside of buildings. **Working position:** vertical position, with connection [D] upwards. **Working medium:** water. **Applicable directives and standards:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **PRODUCT SPECIFICATIONS:** Min./max. working pressure: 0.5 bar (7.25 psi) / 6 bar (87 psi). **Working temperature range:** 5°C to 50°C. **Flowing medium:** pure fresh water. **Max. temperature of the flowing medium:** 40°C. **Programmable watering functions:** Automatic watering, manual watering. **Power supply:** 9V alkaline bat-

tery (not included), battery type: 6LR61. **Time of operation:** one season – applies to batteries. **PRODUCT DESCRIPTION [Fig. A]:** [A] Filter with a seal, [B] Reducer with female thread, G3/4" [26,5 mm], [C] Gasket, [D] Connection with female thread, G1" [33,3 mm], [E] Device body, [F] Hose connection. **GENERAL INSTRUCTIONS:** Before using the product for the first time, please read the genuine user's manual, follow its instructions and keep it for later use or subsequent use. **COMPLIANCE WITH THE INTENDED USE:** This product has been designed for domestic use and is not intended for industrial applications. The manufacturer shall refuse liability for any damage resulting due to the use of the device inconsistent with the intended application as well as improper operation or assembly thereof. For safety reasons, children and youth under 16 years of age as well as persons who have not read the operating instructions of the device are not allowed to use this product. Physically or mentally handicapped persons may use the product provided that they are supervised by capable persons or have been appropriately instructed by them. Please supervise children to make sure that they are not playing with the product. **SAFETY:** Do not use the device in drinking water systems. Use the device for clean water only with a maximum temperature of 40°C. Protect the device against direct spraying water over it and never submerge it in water. Check the device for damage before each use, discontinue use if there is damage visible. Do not use any sealants or lubricants to connect the device to the tap. Never pull on the connected hose. Do not install the device near heat sources [max. ambient temperature is 60°C]. Do not use the device near energized equipment. **START-UP [Fig. C]:** Please insert the battery prior to using the device. Prior to turning the device on, the tap must be closed. Connect the device to the tap using the reducer [B]. Turn on the tap, check the device for leaks. [Fig. D]. After turning the device on, press the **SET** button once. **OPERATION:** Setting the automatic or manual operating time for watering. **SETTING THE TIME [Fig. B]:** There is an option of setting 2 separate watering cycles per day, with watering time ranging from 1 minute up to 99 minutes. There is an option of programming the weekly watering process for individual days of the week. To set the current hour on the clock, press the **UP** or **DOWN** buttons and then **SET**. To set the current minute on the clock, press the **UP** or **DOWN** buttons and then **SET**. Successively enter the current day of the week as a respective number [e.g. 1 = Monday, 2 = Tuesday, etc.] and press **SET**. After pressing **SET**, enter the watering start time in **TIMER 1**. First, the hours – using the **UP** or **DOWN** and **SET** buttons. Then set the minutes and duration of watering in the same way. Set **TIMER 2** in the same way. To set watering for individual days, press **SET** for the chosen day [digits 1 to 7]. If you want to skip watering on a given day, press **UP** or **DOWN**, and then **SET**. **AUTOMATIC MODE:** If data is entered for 1 minute, the built-in automatic program shall start. Watering will begin daily at 7:00 AM and 6:00 PM for 20 minutes. If the above watering cycle is not suitable, resume programming the **TIMER 1** and **TIMER 2**. **MANUAL MODE:** Just press the **DOWN** button and you can start watering immediately, without using any presets. Pressing this button again stops the water flow. These operations do not affect the selected automatic watering program. **MAINTENANCE [Fig. A]:** Regularly remove the seal with filter [A] from the water connection and rinse it under running water. Check battery condition. The battery should be replaced when its symbol appears on the screen. If it is exhausted, replace it with a new one. **END OF WORK:** If you want to interrupt a watering cycle, press the **ON/OFF** button. If you are using the watering timer without any programmed settings, pressing the **DOWN** button stops the water flow [**START TIME**]. **STORAGE:** Store the device out of reach of children in a dry, closed and frost-free place to avoid possible damage. **DISPOSAL:** According to directive 2012/19/EU. The device must not be disposed of together with regular household waste. The device must be disposed of in accordance with local environmental regulations. **TROUBLESHOOTING:** 1. No indication on the display: Battery is flat > replace the battery. 2. Water leakage: Loosen the water connection at the tap > screw the connection back on. 3. Valve does not close / open: Tap closed > Turn on the tap. Minimum pressure of 0,5 bar is not reached > ensure a pressure of 0,5 bar. **REPAIR:** If the actions listed under **TROUBLESHOOTING** do not lead to a correct result, contact the manufacturer for inspection. Interferences of unauthorized persons shall lead to the extinction of rights to make claims. **ACCESSORIES:** Use only genuine accessories to guarantee reliable and trouble-free operation of the device. Information on accessories can be found at www.celfast.com.pl. **WARRANTY:** The company CELL-FAST Sp. z o.o. provides a two-year warranty on new original products, provided that they were purchased on the consumer market and are used only for domestic purposes. Any defects in the device will be rectified free of charge during the warranty period, provided they are caused by a material or manufacturing fault. In matters of warranty repairs, please contact the manufacturer or distributor and put forward a proof of purchase. Detailed information on the warranty is available on the website www.celfast.com.pl. **EU DECLARATION OF CONFORMITY**  The device in the make introduced by us to the market meets the requirements of harmonized EU directives, EU safety standards and standards for specific products. This declaration becomes void in the event of changes made to the device without our consent. **Model:** 52-095 - Digital water timer IDEAL™ **Intended use:** Watering control.

Binding EU Directives: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Manufacturer: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

The authorised person: Bogusław Frąćczek

Stalowa Wola, 28.07.2020 r.

Frąćczek

ESPAÑOL

52-095 - TEMPORIZADOR DIGITAL DE RIEGO IDEAL™

Diseño: para el control automático del flujo de agua en sistemas de riego. **Uso:** para uso doméstico. **Lugar de instalación:** grifo en exterior e interior de edificios. **Posición de trabajo:** posición vertical, conector [D] hacia arriba. **Medio de trabajo:** agua. **Aplicación de la directiva y del estándar:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **DATOS TÉCNICOS:** Min./máx. presión de trabajo: 0,5 bar (7,25 psi) / 6 bar (87 psi). **Rango de temperatura de trabajo:** 5°C a 50°C. **Medio que fluye:** agua dulce limpia. **Máx. temperatura media:** 40°C. **Funciones programables de riego:** riego automático, riego manual. **Fuente de alimentación:** pila alcalina de 9V (no incluida), tipo de pila: 6LR61. **Tiempo de trabajo:** una temporada – se aplica a las pilas. **DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO [Fig. A]:** [A] Filtro con junta, [B] Reducción con rosca interior G3/4" [26,5 mm], [C] Junta, [D] Conector con rosca interior G1" [33,3 mm], [E] Cuerpo del dispositivo, [F] Conector de la manguera. **INSTRUCCIONES GENERALES:** Antes de usar el producto por primera vez, lea las instrucciones de uso, siga sus indicaciones y guárdelas para un uso posterior o para otro propietario posterior. **UTILICE EL PRODUCTO DE ACUERDO CON SU USO PREVISTO:** Este producto ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse debido al uso inadecuado o a una manipulación e instalación incorrectas. Por razones de seguridad, los niños y jóvenes menores de 16 años y aquellos que no hayan leído las instrucciones de uso no deben utilizar este producto. Las personas con discapacidad física o mental sólo pueden utilizar el producto si son supervisadas o instruidas por una persona competente. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el producto. **SEGURIDAD:** No utilice el dispositivo en sistemas de agua potable. Utilice el dispositivo únicamente para agua limpia con una temperatura máxima de 40°C. Proteja el dispositivo de las salpicaduras de agua directas y no lo sumerja nunca en agua. Antes de cada uso, compruebe si el dispositivo está dañado, deje de usarlo si observa algún daño. No utilice selladores ni lubricantes para conectar el dispositivo al grifo. Nunca tire de la manguera conectada. No instale el dispositivo cerca de fuentes de calor [temperatura ambiente máxima de 60°C]. No utilice el dispositivo cerca de equipos conectados a la luz. **PUESTA EN MARCHA [Fig. C]:** Inserte la pila antes de usar el dispositivo. Antes de encender el dispositivo, el grifo debe estar cerrado. Conecte el dispositivo al grifo a través del reductor [B]. Abra el grifo, compruebe si el dispositivo no tiene fugas. [Fig. D] después de encender el dispositivo, presione una vez el botón **SET**. **FUNCIONAMIENTO:** Ajuste automático o manual del tiempo de riego. **AJUSTE DE TIEMPO [Fig. B]:** Posibilidad de programar 2 ciclos de riego individuales por día, rango de riego desde 1 min. hasta 99 min. Posibilidad de programar la secuencia de riego semanal para días individuales de la semana. Para configurar la hora actual del reloj, presione los botones **UP** y **DOWN** y luego **SET**. Para configurar los minutos del reloj, presione los botones **UP** y **DOWN** y luego **SET**. Ingrese sucesivamente el día actual de la semana en forma de número (p. ej. 1 = lunes, 2 = martes, etc.), presione **SET**. Primero, las horas, usando los botones **UP** y **DOWN**, y luego **SET**. Luego configure los minutos y la duración del riego de la misma manera. Configure **TIMER 2** de la misma manera. Para establecer los días de riego, presione **SET** para el día elegido (dígitos del 1 al 7). Si no desea regar un día, presione los botones **UP** y **DOWN**, y luego **SET**. **MODO AUTOMÁTICO:** Si los datos serán ingresados durante 1 minuto, se ejecutará el programa automático incorporado. El riego comenzará todos los días a las 7:00 y a las 18:00, y durará 20 minutos. Si el ciclo de riego anterior no es adecuado, continúe la programación **TIMER 1** y **TIMER 2**. **MODO MANUAL:** El riego inmediato se puede iniciar sin usar ningún ajuste preestablecido presionando el botón **DOWN**. Al presionar este botón nuevamente se detiene el flujo de agua. Estas operaciones no afectan el programa de riego automático seleccionado. **MANTENIMIENTO [Fig. A]:** Retire periódicamente la junta con el filtro [A] del conector de agua y enjuéguela con agua corriente. Verifique el estado de la pila. La pila debe reemplazarse cuando en la pantalla aparezca el símbolo. Si está agotada, sustitúyela por una nueva. **FIN DEL TRABAJO:** Si desea interrumpir el ciclo de riego, presione el botón **ON/OFF**. Si utiliza un dispositivo de riego sin ningún ajuste programado, al presionar el botón **DOWN** se detiene el flujo de agua [**HORA DE INICIO**]. **ALMACENAMIENTO:** Almacene el dispositivo fuera del alcance de los niños en un lugar seco, cerrado y protegido del frío para evitar posibles daños. **GESTIÓN DE RESIDUOS:** De acuerdo con la Directiva 2012/19/UE. No se debe eliminar el dispositivo en la basura doméstica normal. El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con las normativas medioambientales locales. **RESOLUCIÓN DE AVERÍAS:** 1. Sin indicaciones en la pantalla: Pila baja> reemplace la pila. 2. Fuga en la conexión de agua: Afloje el conector de agua en el grifo > vuelva a enroscar el conector. 3. La válvula no se cierra / no se abre: Grifo cerrado > Abra el grifo. Presión mínima de 0,5 bar no alcanzada > asegure una presión de 0,5 bar.

REPARACIÓN: Si los pasos enumerados en el punto **RESOLUCIÓN DE AVERÍAS** no conducen a un reinicio del dispositivo correcto, comuníquese con el fabricante para su inspección. Las interferencias de personas no autorizadas dan lugar a la extinción del derecho de reclamar. **ACCESORIOS:** Utilice únicamente accesorios originales que garanticen un funcionamiento del dispositivo fiable y sin averías. Puede encontrar información sobre los accesorios en www.celfast.com.pl. **GARANTÍA:** La empresa **CELL-FAST Sp. z o.o.** ofrece una garantía de dos años para los productos originales nuevos, siempre que hayan sido adquiridos en el comercio de bienes de consumo y se utilicen únicamente para uso doméstico. Cualquier defecto en el dispositivo se subsanará de forma gratuita durante el período de garantía, siempre que sea causado por un defecto de material o de fabricación. En materia de reparaciones bajo garantía, comuníquese con el fabricante o distribuidor presentando el justificante de compra. La información detallada sobre la garantía está disponible en la página www.celfast.com.pl.

DECLARACIÓN

DE CONFORMIDAD UE

El dispositivo en la versión introducida por nosotros en el mercado cumple con los requisitos de las directivas armonizadas de la UE, los estándares de seguridad de la UE y los estándares para productos específicos. La presente declaración pierde su validez en caso de modificaciones en el dispositivo no acordadas con nosotros.

Modelo: 52-095 - Temporizador digital de riego IDEAL™

Uso: Control de riego.

Directivas de la UE aplicables: 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006.

Fabricante: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola
www.celfast.com.pl

Persona autorizada: Bogusław Frączek
Stalowa Wola, 28.07.2020 r.

CE

Frączek

SUOMI

52-095 - DIGITAALINEN KASTELUAJASTIN IDEAL™

Käyttötarkoituks: kasteluajajärjestelmän automaattiseen ohjaukseen. **Käyttökohteet:** kotitalouskäyttö. **Asennusohje:** ulko- ja sisähanat. **Käyttöasetus:** puystuoroa, liittimen [D] yläosan. **Käytettävä aine:** vesi. **Sovellettava direktiivi ja normi:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEKNISE TIEDOT:** Min./maks. työpaino: 0,5 bar (725 psi) / 6 bar (87 psi). **Käyttölämpötilat:** 5°C-50°C. **Käytettävä neste:** puhdas makea vesi. **Käytettävän nesteen maksimilämpötila:** 40°C. **Ohjelmoidun kastelun toiminnot:** Automaattinen kastelu, manuaalinen kastelu. **Energian lääh:** 9V alkaliparisto (ei sisälly toimitukseen), tyyppi: 6LR61. **Käyttöikä:** yksi kausi - koskee paristoa. **UUTUUKUVAUS [kuva A]:** [A] Suodatin tiivisteellä, [B] Sovitin sisäkierteellä G3/4" (26,5 mm), [C] Tiiviste, [D] Liitin sisäkierteellä G1" (33,3 mm), [E] Laiteen runko, [F] Letkuliitin. **YLEISOHJE:** Lue alukeräimen käyttöohje ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, toimi käyttöohjeen mukaan ja säilytä se myöhempiä käyttöä tai myöhempiä käyttäjiä varten. **KÄYTTÖTARJOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ:** Tämä tuote on suunniteltu yksityiskäyttöön - tuote ei sovellu teolliseen käyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen tarkoituksenmukaisesta tai väärästä käytöstä tällaisissa asennuksissa. Turvallisuussäätö lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeisiin, eivät saa käyttää tätä tuotetta. Henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset tai henkiset kyvyt voivat käyttää tuotetta sillä ehdolla, että pätevä henkilö valvoo heitä tai on antanut heille tarvittavat ohjeet. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki tavuttavalla ohjeella. **TURVALLISUUS:** Älä käytä laitetta juomavesijärjestelmässä. Laitteessa saa käyttää ainoastaan puhdasta vettä, jonka lämpötila on enintään 40°C. Suojaa laite vesiroiskeiltä aläkä koskaan upotta sitä veteen. Tarkista ennen jokaisa käyttökertaa, ettei laitteessa ole viikoja ja lopeta käyttö välittömästi, jos havaitset laitteessa vaurioita. Älä käytä tiivistä- tai voiteluainetta liittäessä laitetta hanaan. Älä koskaan vedä liitetystä letkusta. Laitetta ei saa asentaa lämmönlähteen läheisyyteen (sallittu käyttöpäristön lämpötila enintään 60°C). Älä käytä laitetta jännitteisten sähkölaitteiden läheisyydessä. **KÄYNNISTYS [kuva C]:** Aseta paristo ensin käytön aloittamiseksi. Hanan on oltava suljettu ennen laitteen käynnistämistä. Liitä laite hanaan käyttämällä nippaa [B]. Aava hana ja tarkista laitteen vesitiivisyys [kuva D]. Käynnistettyäsi laitteen paina SET-painiketta. **KÄYTTÖ:** Kasteluajaston automaattinen tai manuaalinen asettaminen. **AJAN ASETTAMINEN [kuva B]:** Mahdollisuus asettaa kaksi päivittäistä kasteluajasta, jaksosten kesto 1-99 minuuttia. Viikkoihin kasteluohjelmointi jokaisella viikonpäivällä erikseen. Aseta nykyinen tunti käyttämällä painikkeita UP ja DOWN ja paina seuraavaksi SET. Aseta minuutit käyttämällä painikkeita UP ja DOWN ja paina seuraavaksi SET. Sjötä seuraavaksi nykyinen viikonpäivä numerona (esim. 1 = maanantai, 2 = tiistai jne.) ja paina SET. Painettuasi SET-painiketta aseta kasteluajalon alkamisaika **TIMER 1** -een. Aseta ensin tunnit painikkeilla UP ja DOWN sekä SET. Käytä samoja painikkeita asettaaksesi minuutit sekä kasteluajalon kestoa. Ohjelmoi **TIMER 2** vastaavalla tavalla. Kasteluajavien valinta tapahtuu painamalla SET-painiketta halutulle päivälle (numerot 1-7). Jos et halua kastelua kyseisenä päivänä, paina ensin UP ja DOWN, ja seuraavaksi SET. **AUTOMAATTITILAT:** Jos tietoja syötetään 1 minuutin ajan, käyn-

nistyy sisäänrakennettu automaattinen ohjelma. Kasteluajasto aloitetaan päivittäin klo 7:00 ja klo 18:00 ja sen kesto on 20 minuuttia. Jos haluat muuttaa edellä mainittua kasteluajastoa, käytä ohjelmoimalla **TIMER 1** ja **TIMER 2** MANUAALITILTA. Voit käynnistää kastelun välittömästi painamalla **DOWN**-painiketta, jolloin ohjelmoituja asetuksia ei käytetä. Pysäyttääksesi vedentulon paina samaa painiketta uudestaan. Näillä toiminnolla ei ole vaikutusta valittuun automaattiseen kasteluohjelmaan. **HUOLTO [kuva A]:** Irrota säännöllisesti tiiviste ja suodatin [A] liittimestä ja huuhdtele ne joksikin vedellä. Tarkista pariston tulo. Paristo on vaihdettava symbolin ilmestessä näyttöön. Jos paristo on tyhjä, se on vaihdettava uuteen. **TYÖN LOPETTAMINEN:** Jos haluat keskeyttää kasteluajalon, paina **ON/OFF**-painiketta. Jos laitetta käytetään kasteluun ilman ohjelmoituja asetuksia, **DOWN**-painikkeen painaminen pysäyttää vedentulon **(ALOITUSAIKA)**. **SÄILYTYS:** Jotta laite ei vaurioidu, säilytä sitä poissa lasten ulottuvilta, kuivassa ja suljetussa paikassa, suojassa pakkaussella. **KIERRÄTYS:** Direktiivin 2012/19/EU mukaisesti. Tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen tai lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana. Hävity laite paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti. **VIANKORJAUS:** 1. Näyttö ei näytä mitään: Paristo tyhjä > vaihda paristo. 2. Vuoto vesiliitäntänsä: Löysää hananasta olevaa liittintä > Kierrä liittin takaisin paikalleen. 3. Venttiili ei sulkeudu / avaudu: Hana suljettu > aava hana. 0,5 bar minimipainetta ei ole saavutettu > varmista 0,5 bar paine. **KORJAUS:** Jos laite ei edelleenkaan käynnisty oikein kohdassa **VIANKORJAUS** lueteltujen toimenpiteiden jälkeen, ota yhteyttä valmistajaan laitteen tarkastamiseksi. Valtuutettamien henkilöiden suorittamat toimenpiteet johtavat takuukorvauksien vaatimusten raukeamiseen. **LISÄVARUSTEET:** Käytä vain alukeräisillä lisävarusteilla laitteen oikean ja moitteettoman toiminnan varmistamiseksi. Tietoa lisävarusteista löytyy verkkosivustolta www.celfast.com.pl. **TAKUU:** **Käyttökohteet:** Digitaalinen kasteluajastin IDEAL™. **Käyttökohteet:** Kasteluun ohjauks. **Sovellettava EU-direktiivi:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **Valmistaja:** CELL-FAST Sp. z o.o.

EU:N VAATIMUSTEN- MUKAISUUSVAAKUUTUS

Myyntiin saatamamme tuoteversio täyttää EU:n direktiivissä yhdenmukaistetut vaatimukset, EU:n turvallisuusvaatimukset sekä tiettyjä tuotteita koskevat vaatimukset. Tämä vakuutus raukeaa, jos laitteeseen tehdään luovattomia muutoksia.

Malli: 52-095 - Digitaalinen kasteluajastin IDEAL™

Käyttökohteet: Digitaalinen ohjauks.

Sovellettava EU-direktiivi: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Valmistaja: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola
www.celfast.com.pl

Valtuutettu henkilö: Bogusław Frączek
Stalowa Wola, 28.07.2020 r.

CE

Frączek

FRANÇAIS

52-095 - CONTRÔLEUR D'IRRIGATION NUMÉRIQUE IDEAL™

Conçu: pour le contrôle automatique du débit d'eau dans les systèmes d'irrigation. **Application:** pour un usage domestique. **L'endroit d'installation:** robinet externe et interne des bâtiments. **Position de fonctionnement:** position verticale, connexion [D] vers le haut. **Milieu de travail:** eau. **Application de la directive et de la norme:** 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006. **DONNÉES TECHNIQUES:** Min./max. pression de service: 0,5 bar (725 psi) / 6 bar (87 psi). **Plage de température de fonctionnement:** 5°C à 50°C. **Fluide passant:** eau douce propre. **Temp. max. du fluide passant:** 40°C. **Fonctions programmables d'irrigation:** Irrigation automatique, irrigation manuelle. **Alimentation:** pile alcaline 9V (non incluse), type de pile: 6LR61. **Temps de fonctionnement:** une saison - s'applique aux piles. **DESCRIPTION DU PRODUIT [kuva A]:** [A] Filtre avec joint, [B] Réduction avec filetage intérieur. G3/4" (26,5 mm), [C] Joint, [D] Raccord avec filetage intérieur. G1" (33,3 mm), [E] Corps de l'appareil, [F] Raccord de tuyau. **INSTRUCTIONS GÉNÉRALES:** Avant la première utilisation du produit, vérifiez libre le mode d'emploi d'origine, suivez ses instructions et le conservez pour une utilisation ou application ultérieures. **UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU:** Ce produit a été mis au point à des fins d'usage domestique, et non à des fins industrielles. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant de l'utilisation de l'appareil contraire à son utilisation prévue ou en raison d'une utilisation ou d'une installation incorrecte. Pour des raisons de sécurité, les enfants et les adolescents de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas le mode d'emploi de l'appareil ne peuvent pas utiliser ce produit. Les personnes souffrant d'un handicap physique ou mental peuvent utiliser le produit à condition d'être surveillées par une personne compétente ou si elles ont reçu des instructions appropriées de sa part. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. **SÉCURITÉ:** N'utilisez pas l'appareil dans des réseaux d'eau potable. N'utilisez la machine que pour de l'eau propre avec une température maximale de 40°C. Protégez l'appareil contre les projections d'eau directes et ne

le plongeur jamais dans l'eau. Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé avant chaque utilisation, arrêtez l'utilisation si des dommages sont visibles. N'utilisez aucun produit d'entretien ou lubrifiant pour connecter l'appareil au robinet. Ne tirez jamais sur le tuyau connecté. N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur (température ambiante max. 60°C). N'utilisez pas l'appareil à proximité d'équipements sous tension. **MISE EN SERVICE [fig. C]:** Veuillez insérer la pile avant utilisation. Avant le démarrage de l'appareil, le robinet doit être fermé. Connectez l'appareil au robinet à l'aide du réducteur [B]. Ouvrez le robinet, vérifiez l'appareil pour les fuites [fig. D]. Après avoir démarré l'appareil, appuyez une fois sur le bouton **SET**. **FONCTIONNEMENT:** Réglez automatique ou manuel du temps de fonctionnement de l'irrigation. **RÉGLAGE DU TEMPS [fig. B]:** Possibilité de régler 2 cycles d'irrigation individuels par jour, plage d'irrigation de 1 min. jusqu'à 99 min. Possibilité de programmer la séquence d'irrigation hebdomadaire pour des jours individuels de la semaine. Pour régler l'horloge à l'heure actuelle, appuyez sur les boutons **UP** et **DOWN**, puis sur **SET**. Pour régler les minutes de l'horloge, appuyez sur **UP** et **DOWN**, puis sur **SET**. Entrez successivement le jour de la semaine en cours sous forme de nombre [par exemple 1 = lundi, 2 = mardi, etc.] appuyez sur **SET**. Après avoir appuyé sur **SET**, entrez l'heure de début de l'irrigation dans **TIMER 1**. Tout d'abord, les heures – en utilisant les boutons **UP** **DOWN** et **SET**. Réglez ensuite les minutes et la durée d'irrigation de la même manière. Réglez **TIMER 2** de la même manière. Pour régler les jours d'irrigation, appuyez sur **SET** pour le jour donné (chiffres 1 à 7). Si vous ne voulez pas régler d'irrigation pour un jour donné, appuyez sur **UP** ou **DOWN** puis sur **SET**. **MODE AUTOMATIQUE:** Si les données sont entrées pendant 1 minute, le programme automatique intégré s'exécute. L'irrigation commencera tous les jours à 7h00 et à 18h00 pendant 20 minutes. Si le cycle d'irrigation ci-dessus ne convient pas, poursuivez la programmation des **TIMER 1** et **TIMER 2**. **MODE MANUEL:** L'irrigation immédiate peut être démarrée sans utiliser de paramètres pré-configurés en appuyant sur la touche **DOWN**. Une nouvelle pression sur ce bouton arrête le débit d'eau. Ces opérations n'affectent pas le programme sélectionné d'irrigation automatique. **MAINTENANCE [fig. A]:** Retirez régulièrement le joint avec le filtre [A] du raccord d'eau et rincez-le à l'eau courante. Vérifiez l'état de la pile. La pile doit être remplacée lorsque le symbole apparaît à l'écran. Si elle est épuisée, remplacez-la par une pile neuve. **FIN DU FONCTIONNEMENT:** Si vous souhaitez interrompre un cycle d'irrigation, appuyez sur le bouton **ON/OFF**. Si nous utilisons l'appareil d'irrigation sans réglages programmés, une pression sur le bouton **DOWN** arrête le débit d'eau (**HEURE DE DÉMARRAGE**). **STOCKAGE:** Stockez l'appareil hors de portée des enfants dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel pour éviter d'éventuels dommages. **ÉLIMINATION:** Conformément à la directive 2012/19 / UE. L'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. L'appareil doit être éliminé conformément aux réglementations environnementales locales. **DÉPANNAGE:** 1. Il n'y a aucune indication sur l'écran. Pile faible > remplacer la pile. 2. Fuite au raccordement d'eau: Desserrez le raccordement d'eau au robinet > revisez la connexion. 3. La vanne ne ferme / ne s'ouvre pas: Robinet fermé > ouvrez le robinet. La pression minimale de 0,5 bar n'est pas atteinte > fournir une pression de 0,5 bar. **RÉPARATION:** Si les actions répertoriées sous **DÉPANNAGE** ne conduisent pas à un redémarrage correct, contactez le fabricant pour une inspection. Les interventions de personnes non autorisées entraînent l'expiration des réclamations. **ACCESSOIRES:** Utilisez uniquement des accessoires d'origine garantissant un fonctionnement fiable et sans faille de l'appareil. Vous trouverez des informations sur les accessoires sur www.celfast.com.pl. **GARANTIE:** La société CELL-FAST Sp. z o.o. offre une garantie de deux ans sur les nouveaux produits originaux, à condition qu'ils aient été achetés dans le cadre du commerce de consommation et qu'ils soient utilisés uniquement pour un usage domestique. Tout défaut de l'appareil sera corrigé gratuitement pendant la période de garantie, à condition qu'il soit causé par un défaut de matériel ou de fabrication. Pour les réparations sous garantie, veuillez contacter le fabricant ou le distributeur avec la preuve d'achat. Des informations détaillées sur la garantie sont disponibles sur le site www.celfast.com.pl.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE
L'appareil dans la version que nous avons introduite sur le marché répond aux exigences des directives harmonisées de l'UE, des normes de sécurité de l'UE et des normes pour des produits spécifiques. Cette déclaration perd sa validité en cas d'introduction de modifications de l'appareil non convenues avec le fabricant.
Model: 52-095 - Contrôleur d'irrigation numérique IDEAL™
Application: Contrôle de l'irrigation.
Directives UE applicables: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.
Fabricant: CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola
www.celfast.com.pl
Personne autorisée: Bogusław Frączek
Stalowa Wola, 28.07.2020 r.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ
52-095 - ΨΗΦΙΑΚΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ IDEAL™
Σχεδιασμένο για: αυτόματο έλεγχο ρυθμισμού του συστήματος άρδευσης, Εφορ-

μογή για οικιακή χρήση. **Τοποθέτηση εγκατάστασης:** εξωτερική και εσωτερική βρύση κτηρίων. **Θέση εργασίας:** κάθετη θέση, σύνδεση [D] προς το πόδι. **Μέσο εργασίας:** νερό. **Εφαρμογή της οδηγίας και του προτύπου:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ:** Ελάτ. / Ρ. Μέγ. πίεση λειτουργίας: 0,5 bar (7,25 psi) / 6 bar (87 psi). **Εύρος θερμοκρασίας εργασίας:** 5°C ως 50°C. **Μέσο ροής:** καθαρό γλυκό νερό. **Μέση θερμοκρασία:** 40°C. **Προγραμματιζόμενα χαρακτηριστικά ποτίσματος:** Αυτόματο ποτίσιμο, χειριστικό ποτίσιμο. **Τροφόδωσις:** οδική μπαταρία 9V (δεν περιλαμβάνεται), τύπος ποτίσματος: 6L/6R1. **Διάκριση εργασίας:** μία ασύζ - κλειδί για τις μπαταρίες. **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (συν. Α):** [A] Φίλτρο με, [B] Μείωση με εσωτερικό νήμα G3/4" (26,5 mm), [C] Έμβολο, [D] Σύνδεση με εσωτερικό νήμα G1" (33,3 mm), [E] Σώμα συσκευής, [F] Σύνδεση σωλήνα. **ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:** Πριν χρησιμοποιείτε το προϊόν για πρώτη φορά, διαβάστε το εγχειρίδιο, ακολούθηστε τις οδηγίες του και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο χρήστη. **ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΒΑΖΗ ΤΩ ΣΧΕΔΙΑΣΜΩ:** Αυτό το προϊόν έχει αναπτυχθεί για οικιακή χρήση > δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που οφείλονται στη χρήση της συσκευής σε αντίθεση με την προβλεπόμενη χρήση ή λόγω ακατάλληλης λειτουργίας ή εγκατάστασης. Για λόγους ασφαλείας, παιδιά και έφηβοι κάτω των 16 ετών και άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής δεν μπορούν να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν. Άτομα με αμνηστική ή δονατική αναπνοή μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν υπό την προϋπόθεση ότι επιπλέον από αρμόδιο άτομο ή έχουν ενημερωθεί σωστά για την χρήση του. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το προϊόν. **ΣΑΦΕΙΑ:** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε συστήματα πόσιμου νερού. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για άρδευση νερό με μέγιστη θερμοκρασία στους 40°C. Προστατέψτε τη συσκευή από άμεσο νερό και μην την βυθίζετε ποτέ σε νερό. Ελέγξτε τη συσκευή για ζημιά πριν από κάθε χρήση, διακόψτε τη χρήση εάν υπάρχουν ορατές ζημιές. Μην χρησιμοποιείτε στεγανωτικά ή λιπαντικά για να συνδέσετε τη συσκευή στη βρύση. Μην τραβήξετε ποτέ τον συνδεδεμένο σωλήνα. Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή κοντά σε ηγείες θερμότητας (μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος 60°C). Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εξοπλισμό συνδεδεμένο στο ρεύμα. **ΕΚΚΙΝΗΣΗ (εκ. C):** Εισαγάγετε την μπαταρία πριν από τη χρήση. Πριν ξεκινήσετε τη συσκευή, η βρύση πρέπει να είναι κλειστή. Σύνδεστε τη συσκευή στη βρύση μέσω του [B]. Γυρίστε τη βρύση, ελέγξτε τη συσκευή για διαρροές (εκ. D). Αφού ξεκινήσετε τη συσκευή, πατήστε το κουμπί **SET** μία φορά. **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:** Αυτόματο ή χειριστικό ρύθμιση του χρόνου εκτέλεσης άρδευσης. **ΥΠΟΥΧΩΝΤΑΣ ΠΡΑ (εκ. B):** Δυνατότητα ρύθμισης 2 κύκλων ποτίσματος την ημέρα, το πότισμα κυμαίνεται από 1 λεπτό, έως 99 λεπτά. Δυνατότητα προγραμματισμού εβδομαδιαίας διαδικασίας ποτίσματος για ορισμένες ημέρες της εβδομάδας. Για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα του ποτίσματος, πατήστε το κουμπί **UP** και **DOWN**, και μετά **SET**. Για να ρυθμίσετε το πελάτι στο ρολόι, πατήστε το κουμπί **UP** και **DOWN**, και μετά **SET**. Εισαγάγετε με επιτυχία την τρέχουσα ημέρα της εβδομάδας ως αριθμό (π.χ. 1 = Δευτέρα, 2 = Τρίτη, κτλ.), πατήστε **SET**. Μετά το πότισμα **SET** εισάγετε την ώρα έναρξης ποτίσματος **TIMER 1**. Πρώτον, οι ώρες > χρησιμοποιώντας το κουμπί **UP** και **DOWN** και **SET**. Στη συνέχεια, ορίστε το πελάτι και τη διάρκεια του ποτίσματος με τον ίδιο τρόπο. Ορίστε παράμοιο **TIMER 2**. Για να ρυθμίσετε τις ημέρες ποτίσματος, πατήστε για εκείνη την ημέρα (υπόψη 1 έως 7) **UP** και **DOWN** και θέλετε να ποτίσετε για μια δεδομένη ημέρα, πατήστε **UP** ή **DOWN**, και μετά **SET**. **ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΤΡΟΠΟΣ:** Εάν το δεδομένο εισαχθούν για 1 λεπτό, θα εκτελεστεί το εναπομεινόμενο αυτόματο πρόγραμμα. Το πότισμα θα ξεκινήσει καθημερινά στις 7.00 π.μ. και 6.00 π.μ. για 20 λεπτά. Εάν ο παράμοιο κύκλος ποτίσματος δεν είναι κατάλληλος, συνδέστε τον προγραμματισμό **TIMER 1** και **TIMER 2**. **ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:** Το πότισμα μπορεί να ξεκινήσει χωρίς τη χρήση προεπιλεγμένων πωτώντων ένα κουμπί **DOWN**. Πατώντας ξανά αυτό το κουμπί διακόπτεται η ροή του νερού. Αυτές οι λειτουργίες πρέπει να επηρεάζουν το επιλεγμένο πρόγραμμα αυτόματου ποτίσματος. **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (εκ. A):** Αφαιρέστε τακτικά τη φλάντζα με το φίλτρο [A] από τη σύνδεση νερού και ξεπλύνετε με τρεχούμενο νερό. Ελέγξτε την κατάσταση της μπαταρίας. Η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί όταν το σύμβολο εμφανίζεται στην οθόνη. Εάν έχει εξαντληθεί, αντικαταστήστε το με νέα. **ΤΕΛΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:** Εάν θέλετε να διακόψετε τον κύκλο ποτίσματος, πατήστε το κουμπί **ON/OFF**. Εάν χρησιμοποιούμε συσκευή άρδευσης χωρίς προεπιλεγμένες πωτώντες το κουμπί **DOWN** σταματά τη ροή του νερού (**ΧΡΟΝΟΣ ΕΝΑΡΞΗΣ**). **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Αποθηκεύστε τη συσκευή μακριά από παθιά σε στεγνό, κλειστό και αποφυγή παγωμένου χώρου για να αποφευχθεί πιθανές ζημιές. **ΣΚΥΡΥΝΔΙΑ:** Σκυρύνωση με την οθόνη 2012/19/ΕΥ. Η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται με κανονικά οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να πεταχτεί στα σκουπίδια σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς. **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ:** 1. Δεν υπάρχει ένδειξη στην οθόνη: Αναφορμένη μπαταρία > αντικαταστήστε την μπαταρία. 2. Διαρροή στη σύνδεση με το νερό: Χαλαρώστε τη σύνδεση νερού στη βρύση > βιδώστε ξανά τη σύνδεση. 3. Η βαλβίδα δεν κλείνει / ανοίγει: Κλείστε τη βρύση > βιδώστε τη βρύση. Ελάττωση πίεση 0,5 bar δεν υπάρχει > παρκαρίστε πίεση 0,5 bar. **ΕΠΙΣΚΕΥΗ:** Εάν οι ενέργειες που αναφέρονται στην **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ** δεν οδηγούν σε σωστή επανεκκίνηση, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για έλεγχο. Οι παρεμβολές μη εξουσιοδοτημένων ατόμων οδηγούν στη ήτλη των αξιώσεων. **ΑΞΕΣΟΥΑΡ:** Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ που εγκυλώνται οδιστήρια από τον κατασκευαστή της συσκευής. Πληροφορίες σχετικά με το αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στην σελίδα www.celfast.com.pl. **ΕΓΓΥΗΣΗ:** Εταιρία CELL-FAST Sp. z o.o. παρέχει διετή εγγύηση για νέα γνήσια προϊόντα, υπό

ttin prouložhen óti agorástatkan katá th díarkíra tou katavalhktíku emporíou kai xprhmatopoiúnta móno ya oíakí xprhst. Tíxón eláttáwata sth asxkeíh th díorqthwón díwreón katá th díarkíra ths períodu eγγýnshs, sth tón prouložhen óti oðíoríthta se afáthm uíklíu katakeuérh. Se ékthma epískueh ths eγγýnshs, epíklwníthm me tón katakeuastíh h tón díonómeh ya tón anodéshí agorós. Λεπτομέρη: ηλθροφóρηs axetáí me tñ eγγýnsh énaí díothéshs stñ stlíthia www.celfast.com.pl

ΔΗΛΩΣΗ

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

H ékthsh móu parousíatásektí apó émhs stñ agorá ηλθροí ths apóthísehs tñv enarmoníasménv oðhγíwv ths ΕΕ, tñv proutíwv asfáthísehs ths ΕΕ kai tñv proutíwv ya asxkeíthmeh prouíoíta. Autíh h díthsh axwvutáreí se περίπλthsh aílthwv sth asxkeíh móu se díafwvshíwv katá móíh xas

Μοντέλο: 52-095 - Ψηφιακός οδηγός ποτίσματος IDEAL™

Εξομολογή: Ελέγχος άρδευσης.

Εξομολογήσες οδηγίες της ΕΕ: 2014/30/ΕΚ, 2011/65/ΕΚ, 1907/2006.

Κατασκευαστής: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Εξουσιοδοτημένο άτομο: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020 r.



Frączek

HRVATSKI

52-095 - DIGITALNI UPRAVLJAČ NAVODNJAVANJA IDEAL™

Namjena: za automatsko upravljanje protokom vode u sustavima za navodnjavanje.

Prijava: za kućanstvo. **Mjesto ugradnje:** slavina vani ili unutar zgrade. **Radni položaj:** okomito, priključkom [D] prema gore. **Radni medij:** voda. **Primijenjene direktive i norme:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEHNIČKI PODACI:** Min./maks. **radni tlak:** 0,5 bar (7,25 psi) / 6 bar (87 psi). **Raspon radne temp.:** 5°C do 50°C.

Prototipni medij: čista slatka voda. **Maks. temp. medija:** 40°C. **Funkcije programa-bilnog navodnjavanja:** Automatsko navodnjavanje, ručno navodnjavanje. **Napajanje:** alkalna baterija 9V (nije u setu), tip baterije: 6LR61. **Vrijeme trajanja:** jedna sezona

– odnosi se na bateriju. **OPIS PROIZVODA (sl. A):** [A] Filtrar s btrvom, [B] Redukcija s unutarnjim navojem G3/4" (26,5 mm), [C] Btrva, [D] Priključak s unutarnjim navojem G1" (33,3 mm), [E] Kudište uređaja, [F] Priključak za crijevo. **OPĆE UPUTE:** Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte izvorne upute za uporabu, slijedite upute i sačuvajte ove upute za kasniju uporabu ili za sljedećeg korisnika. **PROIZVOD KORISTITE U SKLADU S NJEGOVOIM NAMJENOM:** Ovaj je proizvod razvijen za kućnu uporabu-

nije namijenjen za industrijsku uporabu. Proizvođač nije odgovoran za eventualne štete nastale zbog uporabe uređaja koja nije u skladu s njegovim namjenom ili zbog nepravilnog rukovanja uređajem ili zbog nepravilne ugradnje istog. Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi ispod 16 godina te svi koji nisu pročitali upute za uporabu ne smiju koristiti ovaj proizvod. Osobe s tjelesnim ili mentalnim oštećenjima mogu koristiti proizvod pod uvjetom da se nalaze pod nadzorom nadležne osobe ili ako im takva osoba pruži odgovarajuće upute. Djecu držite pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem. **SIGURNOST:** Ne koristiti u sustavima pitke vode. Koristite samo za čistu vodu sa maksimalnom temp. 40°C. Zaštite uređaj od izravnog prskanja vodom i nikad ne uranjajte uređaj u vodu. Prije svake uporabe uvjerite da uređaj nije oštećen, ako primijetite oštećenja na njemu odmah prekinite korištenje. Za priključivanje uređaja na slavinu ne koristite nikakve btrvene mase niti sredstva za podmazivanje. Nikad ne vucite za priključeno crijevo. Ne ugradite uređaj blizu izvora topline (maks. temp. okoline 60°C). Ne koristite ovaj uređaj u blizini drugih uređaja koji su pod naponom. **PUSTANJE U RAD (sl. C):** Prije korištenje umetnite bateriju. Prije nego što uključite uređaj zatvorite slavinu. Priključite uređaj na slavinu pomoću redukcijskog komada [B]. Otvorite slavinu, provjerite nepropusnost uređaja. [sl. D]. Nakon što pustite uređaj u rad pritisnite jedanput tipku **SET**. **AKTIVNOST:** Automatsko ili ručno postavljanje radnog vremena navodnjavanja. **POSTAVLJANJE VREMENA (sl. B):** Mogućnost postavljanja 2 individualnih ciklusa navodnjavanja u tjednu dana, raspon vremena navodnjavanja od 1 min. do maks. 99 min. Mogućnost programiranja tjednog rasporeda navodnjavanja po pojedinim danima u tjednu. Za postavljanje trenutnog broja sati na sat pritisnite tipku **UP** i **DOWN** a zatim tipku **SET**. Za postavljanje trenutnog broja minuta na satu pritisnite tipku **UP** i **DOWN** a zatim tipku **SET**. Redom unesite potrebni dan u tjednu u obliku brojeva (npr. 1 = ponedjeljak, 2 = utorak itd.), pritisnite **SET**. Nakon što pritisnete **SET**, pomoću **TIMER** 1 unesite vreme početka navodnjavanja. U prvom redu ste – koristeći tipku **UP** i **DOWN** te **SET**. Zatim, na isti način unesite minute i vrijeme trajanja navodnjavanja. Na isti način unesite postavke za **TIMER 2**. Za postavljanje dana navodnjavanja, pritisnite **SET** uz odgovarajući dan (brojevi od 1 do 7). Ako nekim danom ne želite navodnjavati, pritisnite tipku **UP** ili **DOWN** a zatim **SET**. **AUTOMATSKI NAČIN RADA:** Ako podaci će se unositi u trajanju od 1 minute, uključit će se ugrađeni automatski program. Navodnjavanje će počinjati svakog dana u 7:00 i 18:00 i trajat će 20 minuta. Ako se ovakav ciklus navodnjavanja pokaze neprikladnim, nastavite s programiranjem **TIMER 1** i **TIMER 2** RUČNI NAČIN RADA: Za neodložno navodnjavanje bez korištenja unesenih postavki pritisnite tipku **UP** i **DOWN**. Ponovnim pritiskom na ovu tipku će zaustaviti protok vode. Gore opisane operacije ne utječu na odabrani program au-

tomatskog navodnjavanja. **ODRŽAVANJE (sl. A):** Redovito vadite btrvu s filtrom [A] iz priključka za vodu i ispirite tekućom vodom. Provjeravajte stanje baterija. Baterija se treba zamijeniti ako se na zaslonu pojavi simbol. U slučaju da se baterija isprazni, zamijenite bateriju. **ZAVRŠETAK RADA:** Ako želite prekinuti ciklus navodnjavanja pritisnite tipku **ON/OFF**. Ako se uređaj za navodnjavanje koristi bez programiranih postavki pritiskom na tipku **DOWN** zaustavlja se protok vode [VRIJEME POČETKA]. **ČUVANJE:** Kako biste spriječili eventualna oštećenja uređaja, uvijek ga čuvajte izvan dohvata djeteta, na suhom, zatvorenom i zaštićenom od utjecaja niske temperature mjestu. **ZBRINJAVANJE OTPADA:** U skladu sa direktivom 2013/19/EZ uređaj se ne smije odlagati zajedno s običnim komunalnim otpadom. Uređaj zbrinjavati u skladu s lokalnim propisima za zaštitu okoliša. **OTKLANJANJE KVAROVA:** 1. Nema prikaza na zaslonu: Prazna baterija > zamijenite bateriju. 2. Čurenje na priključku za vodu: Otpustite priključak za vodu na slavini > ponovno zavrnite priključak. 3. Ventil se ne zatvara/ ne otvara: Zatvorena slavina > otvorite slavinu. Nije osiguran minimalni tlak od 0,5 bar > osigurajte tlak od 0,5 bar. **POPRAVAK:** Ako nakon primjene mjera navedenih u odjeljku **OTKLANJANJE KVAROVA** i dalje nije moguće ponovno puštanje uređaja u rad, obratite se proizvođaču radi rješavanja problema. Ingerencije neovlaštenih osoba uzrokuju gubitak jamstva. **DODATNA OPREMA:** Koristite samo originalnu dodatnu opremu, koja jamči sigurnu i nesmetanu uporabu uređaja. Informacije o dodatnoj opremi možete naći na stranici www.celfast.com.pl. **JAMSTVO:** Tvrtka CELL-FAST Sp. z o.o. pruža na nove i originalne proizvode jamstvo u trajanju od dvije godine, pod uvjetom da su svi proizvodi nabavljeni na potrošačkom tržištu i koriste se isključivo za kućnu uporabu. Eventualni kvarovi unutar jamstvenog roka će se otklanjati besplatno, pod uvjetom da je uzrok kvara greška materijala ili greška u proizvodnji. Za popravke u jamstvenom roku obratite se proizvođaču ili distributeru i predložite dokaz o kupnji. Detaljne informacije o uvjetima jamstva možete naći na web stranici www.celfast.com.pl

EZ IZJAVA

O SUKLADNOSTI

Uređaj u verziji koju stavljamo na tržište zadovoljava zahtjeve harmoniziranih EZ direktiva, EZ sigurnosnih normi te normi koje se odnose na pojedine proizvode. Ova izjava prestaje važiti ako se na uređaju vrše preinake koje nisu prethodno bile usuglašene s nama.

Model: 52-095 - Digitalni upravljač navodnjavanja IDEAL™

Prijava: Upravljanje sustavom za navodnjavanje.

Važeće EZ direktive: 2014/30/EK, 2011/65/EC, 1907/2006.

Proizvođač: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Ovlaštena osoba: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020 r.



Frączek

MAGYAR

52-095 - DIGITÁLIS ÖNTÖZÉSZÉVEZŐLÉ IDEAL™

Renndetelés: vízáramlás automatikus szabályozása öntözrendszerekben. Felhasználás: háztartási használatra. **Felszerelés helye:** beltéri és kültéri csapok épületekben. **Működési pozíció:** függőleges elhelyezkedés, a [D] csatlakozóval felfelé.

Működési közege: víz. **Alkalmazott irányelvek és szabályok:** 2014/30/EK, 2011/65/EK, 1907/2006. **MŰSZAKI ADATOK:** Min./max. üzemi nyomás: 0,5 bar (7,25 psi) / 6 bar (87 psi). **Üzemi hőmérséklet-tartomány:** 5°C-tól 50°C-ig. **Átlyelő közege:** tiszta édesvíz. **Maks. közegehőmérséklet:** 40°C. **Programozott öntözési funkciók:** Automatikusan öntözés, kézi öntözés. **Energiaellátás:** 9V alkalí elem (nincs a készletben), elem típusa: 6LR61. **Működési idő:** egy szezon – az elem elvaretozott. **A TERMÉK LEÍRÁSA (A' ábra):** [A] Szűrő tömlőszel. [B] Belső menetes nyomáscsökkentő szelep G3/4" (26,5 mm). [C] Tömlő. [D] Belső menetes csatlakozó G1" (33,3 mm). [E] A berendezés teste, [F] tömlőcsatlakozó. **ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK:** A termék első használatára előtt el kell olvasni az eredeti használati utasítást, annak utasításai szerint kell eljárni, és megtartani későbbi felhasználás vagy a következő felhasználó számára. **RENDELTELTÉSZERŰ HASZNÁLAT:** Ez a termék háztartási használatra készült – ipari felhasználásra nem alkalmas. A gyártó nem felel a berendezés rendeltetésszerű használatából, vagy a nem megfelelő kezeléssel való beépítésből eredő esetleges károkért. Biztonsági okokból gyermekek, 16 éves aluli fiatalok, valamint olyan személyek, akik nem ismérték meg a berendezés használati utasítását, ne használják a terméket, jelen termék nem használatihoz. Fizikailag vagy szellemileg fogyatékos személyek a termékkel kompetens személy felügyelete mellett, és megfelelő útmutatás birtokában használhatják. A gyerekekkel felügyelet alatt kell tartani annak biztonságossága érdekében, hogy nem fognak játszani a termékkel. **BIZTONSÁG:** A berendezést nem szabad hóvíz-rendszerekben használni. A berendezést csak legfeljebb 40°C hőmérsékletű tiszta vízzel szabad használni. A berendezést védeni kell a közvetlen vízmérméssel és soha nem szabad vízbe meríteni. A berendezést minden használat előtt ellenőrizni kell sérülések szempontjából, látható sérülés esetén fel kell függesztetni a használatától. A berendezés a csaphoz történő csatlakoztatása során nem szabad semmilyen tömítőmasszát vagy kenőanyagot használni. Soha nem szabad húzni a csatlakozótól tömlőt. A berendezést nem szabad hóforrás közelében felszerelni (maximális környezeti hőmérséklet 60°C). A berendezést

nem szabad feszültség alatt álló berendezések közelében használni. **ÜZEMBE HELYEZÉS [„C” ábra]:** A használat megkezdése előtt be kell helyezni az elemeket. A berendezés üzembe helyezése előtt a csapnak zárva kell lennie. Csatlakoztassuk a berendezést a csaphoz a nyomáscsökkentő szelep segítségével [B]. Nyissuk meg a csapot, ellenőrizzük a berendezés szivárgásmentességét [D, „A” ábra]. A berendezés elindítása után a nyomjuk meg egyszer a **SET** gombot. **MŰKÖDÉS:** Az öntözés idejének automatikus vagy kézi beállítására. **AZ IDŐ BEÁLLÍTÁSA [„B” ábra]:** 2 külön öntözési ciklus beállítására van lehetőség egy nap során, az öntözési időtartománya 1 perctől legfeljebb 99 percig terjed. Egy heti öntözési folyamat programozható be, a hét egyes napjaira vonatkozóan felosztható. Az órán a pontos idő órájának beállítására érkeketlen nyomjuk meg az **UP** és **DOWN**, majd a **SET** gombot. Az órán a pontos idő perceknek beállítására érkeketlen nyomjuk meg az **UP** és **DOWN**, majd a **SET** gombot. Egy másodperc után visszatesszük be az öntözés megkezdésének időpontját a **TIMER 1**-be. Először állítsuk be az órát – az **UP** és **DOWN** valamint a **SET** gombok segítségével. Ez követően ugyanilyen módon állítsuk be a perceket és az öntözési időtartamát. Azon követően állítsuk be a **TIMER 2**-t. Az öntözési napjának beállításához az adott nap tekintetében (számok 1-től 7-ig), meg kell nyomni a **SET** gombot. Ha az adott napon nem kívánunk öntözni, nyomjuk meg az **UP** vagy **DOWN**, majd a **SET** gombot. **AUTOMATA ÜZEMMÓD:** Ha 1 percig adatbevitelt folyik, bekapcsol a beépített automata program. Az öntözés minden nap 7:00 és 18:00 órák között, és 20 percig tart. Ha a fenti öntözési ciklus nem megfelelő, felváltani kell a **TIMER 1** és a **TIMER 2** programozását. **KÉZI ÜZEMMÓD:** Az öntözés azonnali megkezdése a beprogramozott beállítások nélkül a **DOWN** gomb megnyomásával érhető el. A gomb újabb megnyomása a víz folyásának megállítását eredményezi. E műveletek nincsenek hatással a beállított automatikus öntözési programra. **KARBANTARTÁS [„A” ábra]:** Rendszeresen vegyük ki a szűrő töltőtest [A] a vízcsatlakozóból és öblítsük át folyóvízzel. Ellenőrizzük az elemek töltöttség szintjét. Az elemet ki kell cserélni, ha a kijelzőn megjelenik az erre utáló szimbólum. Lemerülés esetén újra kell cserélni. A **MŰKÖDÉS BEFEJEZÉSE:** Ha meg szeretnénk szakítani az öntözési ciklust, meg kell nyomni az **ON/OFF** gombot. Ha a berendezést beprogramozott beállítások nélküli öntözésre használjuk, a **DOWN** gomb megnyomása a víz folyásának megszakítását eredményezi [KEZDÉS IDEJE]. **TÁROLÁS:** A berendezés az esetleges károsodások megelőzése érdekében gyermekektől elzárva, száraz, zárt és fagyolt helyen tárolandó. **ÚJRÁHANGOSÍTÁS:** A 2012/19/EU rendelettel összhangban. A berendezést tilos az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni. A berendezést a helyi környezetvédelmi szabályokkal összhangban kell ártalmatlanítani. **HIBAELHÁRÍTÁS:** 1. Nincs jelzés a kijelzőn. Lemerült elem > cseréljük ki az elemet. 2. Szivárgás a vízcsatlakozóból: Lazítsuk meg a vízcsatlakozót a csapnál > újra húzzuk meg a csatlakozót. 3. A szelep nem zárul be / nem nyílik ki: Zárt csap > nyissuk meg a csapot. A 0,5 bar értékű minimális nyomás nem áll rendelkezésre > biztosítsunk 0,5 bar nyomást. **JAVÍTÁS:** Ha a **HIBAELHÁRÍTÁS** pontban leírt tevékenységek nem vezetnek a berendezés megfelelő újraindításához, ellenőrizés céljából kapcsolata kell lépni a gyártóval. Nem felhatalmazott személyek beavatkozása a jótállási igények megszűnéséhez vezetnek. **KIEGÉSZÍTŐK:** Csak eredeti kiegészítőket használjunk, amelyek garantálják a berendezés megbízható és hibamentes üzemeltetését. A kiegészítőkről kapcsolatos tájékoztatás megtalálható a www.celfast.com.pl oldalon. **JÓTÁLLÁS:** A CELL-FAST Sp. z o.o. társaság az új eredeti termékekre két év jótállást nyújt azzal a feltétellel, hogy a termékeket kereskedelmi forgalomban vásárolták és csak háztartási használatra kerülnek felhasználásra. Az esetleges hibák a jótállási időszakban díjmentesen elhárításra kerülnek, amennyiben anyag- vagy gyártási hibák következtében léptek fel. A garanciális javítási ügyekben kérjük a vásárlást igazoló bizonylatot fordulni a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz. A jótállással kapcsolatos részletes tájékoztatás a www.celfast.com.pl internetes oldalon található.

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZÁS

A berendezés általunk forgalomba hozott változata megfelel a harmonizált EU irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a konkrét termékekre vonatkozó szabványok követelményeinek. Jelen nyilatkozat érvényét veszti, ha a berendezésben a gyártóval nem egyeztetett módosítások hatnának végre.

Modell: 52-095 - Digitális öntözésvérlő IDEAL™

Felhasználás: Öntözés vezérlése.

Alkalmazandó EU irányelvek: 2014/30/EK, 2011/65/EK, 1907/2006.

Gyártó: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Felhatalmazott személy: Bogusław Frączyk
Stalowa Wola, 28.07.2020 r.

CE

Frączyk

ITALIANO

52-095 - CONTROLLORE DIGITALE DELL'IRRIGAZIONE IDEAL™

Progettato per il controllo automatico del flusso d'acqua nei sistemi di irrigazione.

Destinato all'uso domestico. **Luogo di installazione:** rubinetto all'esterno ed all'interno degli edifici. **Posizione di lavoro:** posizione verticale, collegamento [D] verso l'alto.

Fluido: acqua. **Applicazione delle direttive e delle norme:** 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006. **DATI TECNICI:** Pressione di lavoro minima/massima: 0,5 bar (7,25 psi) / 6 bar (87 psi). Intervallo di temperatura di lavoro: 5°C a 50°C. **Fluido:** acqua pura dolce. **Temperatura massima del fluido:** 40°C. **Funzioni di irrigazione programmabili:**

Irrigazione automatica, irrigazione manuale. **Alimentazione:** batteria alcalina 9V (non inclusa), tipo di batteria: 6LR61. **Durata della batteria:** una stagione. **DESCRIZIONE DEL PRODOTTO [dis. A]:** [A] Filtro con guarnizione, [B] Riduttore con flangia interna G3/4" (28,5 mm). [C] Guarnizione, [D] Collegamento con flangia interna G1" (33,3 mm). [E] Corpo del dispositivo, [F] Collegamento tubo. **ISTRUZIONI GENERALI:** Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, leggere il manuale di istruzioni originale, seguirne le istruzioni e conservarlo per un utilizzo successivo o per l'utente successivo. **UTILIZZARE IL PRODOTTO SECONDO LO SCOPO PER CUI È STATO PROGETTATO:** Questo prodotto è stato progettato per uso domestico – non per uso industriale. Il produttore non è responsabile per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del dispositivo, da una manutenzione inadeguata o da installazione non conforme a quanto previsto. Per motivi di sicurezza, i bambini e gli adolescenti di età inferiore a 16 anni e le persone che non hanno letto il manuale di istruzioni del dispositivo non possono utilizzare questo prodotto. Le persone con disabilità fisica o mentale possono utilizzare il prodotto a condizione che siano supervisionate da una persona competente o che siano state adeguatamente istruite. I bambini devono essere sorvegliati perché non giochino con il prodotto. **SICUREZZA:** Non utilizzare il dispositivo in sistemi di acqua potabile. Utilizzare il dispositivo solo con acqua pulita con una temperatura massima di 40°C. Proteggere il dispositivo dagli spruzzi d'acqua diretti e non immergerlo mai in acqua. Verificare che il dispositivo non sia danneggiato prima di ogni utilizzo, interrompere l'uso se sono presenti danni visibili. Non utilizzare sigillanti o lubrificanti per collegare il dispositivo al rubinetto. Non tirare mai il tubo collegato. Non installare il dispositivo vicino a fonti di calore (temperatura ambiente massima 60°C). Non utilizzare il dispositivo vicino ad apparecchiature sotto tensione. **MESSAGGIO SERVIZIO [dis. C]:** Prima dell'uso inserire la batteria. Prima di avviare il dispositivo, il rubinetto deve essere chiuso. Collegare il dispositivo al rubinetto tramite il riduttore [B]. Aprire il rubinetto e controllare che non vi siano perdite [dis. D]. Dopo aver avviato il dispositivo, premere una volta il pulsante **SET**. **FUNZIONAMENTO:** impostazione automatica o manuale del tempo di irrigazione. **IMPOSTAZIONE ORARI DI FUNZIONAMENTO [dis. B]:** Possibilità di impostare 2 cicli di irrigazione singoli al giorno, range di irrigazione da 1 min. fino a 99 min. Possibilità di programmare l'irrigazione settimanalmente per i vari giorni della settimana. Per impostare l'ora dell'orologio, premere i pulsanti **UP** e **DOWN** e quindi **SET**. Per impostare i minuti dell'orologio premere **UP** e **DOWN** e poi **SET**. Successivamente inserire il giorno della settimana corrente come numero [es. 1 = lunedì, 2 = martedì, ecc.], premere **SET**. Dopo aver premuto **SET**, inserire l'ora di inizio dell'irrigazione nel **TIMER 1**. Prima le ore – utilizzando i pulsanti **UP** e **DOWN** e **SET**. Quindi impostare allo stesso modo i minuti e la durata dell'irrigazione. Analogamente impostare il **TIMER 2**. Per impostare i giorni di irrigazione, a seconda del giorno desiderato selezionare la cifra corrispondente al sito (da 1 a 7), premere **SET**. Se non si desidera irrigare in una certa giornata, premere **UP** o **DOWN**, quindi **SET**. **MODALITÀ AUTOMATICA:** Se i dati vengono inseriti per 1 minuto, verrà eseguito il programma automatico integrato. L'irrigazione inizierà ogni giorno alle 7:00 ed alle 18:00 per 20 minuti. Se il ciclo di irrigazione sopra indicato non è adatto, continuare la programmazione dei **TIMER 1** e **TIMER 2**. **MODALITÀ MANUALE:** L'irrigazione può essere avviata immediatamente senza utilizzare alcuna impostazione premendo **DOWN**. Premendo nuovamente questo pulsante si arresta il flusso d'acqua. Queste operazioni non influenzano il programma di irrigazione automatica selezionato. **MANUTENZIONE [dis. A]:** Rimuovere regolarmente la guarnizione con filtro [A] dall'attacco acqua e sciacquare sotto l'acqua corrente. Verificare le condizioni della batteria. La batteria deve essere sostituita quando il simbolo appare sullo schermo. Se è esaurita, sostituirla con una nuova. **FINE DEL LAVORO:** Se si desidera interrompere un ciclo di irrigazione, premere il pulsante **ON/OFF**. Se si desidera il dispositivo di irrigazione senza alcuna impostazione programmata, la pressione del pulsante **DOWN** interrompe il flusso dell'acqua [ORA DI INIZIO]. **DEPOSITO SE NON IN USO:** Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto, chiuso ed al riparo dal gelo per evitare possibili danni. **SMALTIMENTO:** Secondo la direttiva 2012/19/EU. Il dispositivo non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Il dispositivo deve essere smaltito in conformità con le normative ambientali locali. **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:** 1. Non ci sono indicazioni sul display: Batteria scarica > sostituire la batteria. 2. Perdita in prossimità del collegamento dell'acqua: Allentare il collegamento dell'acqua al rubinetto > riavvitare il collegamento. 3. La valvola non si chiude / si apre: Rubinetto chiuso > Aprire il rubinetto. La pressione minima 0,5 bar non viene raggiunta > garantire pressione 0,5 bar. **RIPARAZIONE:** Se le azioni elencate in **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI** non portano ad un corretto riavvio, contattare il produttore per un controllo. Interventi di persone non autorizzate comportano la perdita della garanzia. **ACCESSORI:** Utilizzare solo accessori originali che garantiscano un corretto funzionamento del dispositivo. Le informazioni sugli accessori possono essere disponibili sul sito www.celfast.com.pl. **GARANZIA:** La ditta CELL-FAST Sp. z o.o. fornisce una garanzia di due anni sui prodotti nuovi ed originali, a condizione che siano stati acquistati nell'ambito del commercio al consumo e siano stati utilizzati solo per uso domestico. Eventuali difetti del dispositivo saranno corretti gratuitamente durante il periodo di garanzia,

a condicione che siano causati da un difetto di materiale o di fabbricazione. In caso di riparazioni coperte da garanzia, contattare il produttore o il distributore con la prova di acquisto. Informazioni dettagliate sulla garanzia sono disponibili sul sito web www.celfast.com.pl.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Il dispositivo nella versione da noi introdotta sul mercato soddisfa i requisiti delle direttive armonizzate UE, delle norme di sicurezza UE e delle norme per prodotti specifici. Questa dichiarazione decade in caso di modifiche al dispositivo non concordate con noi.

Modello: 52-095 - Controllore digitale dell'irrigazione IDEAL™

Utilizzo: Controllo dell'irrigazione.

Direttive applicabili UE: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Produttore: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Persona autorizzata: Bogusław Frączek
Stalowa Wola, 28.07.2020 r.



Frączek

LIETUVIŲ

52-095 - SKAITMENINIS DRĖKINIMO REGULIATORIUS IDEAL™

Paskirtis: automatiškai kontroliuoti vandens srautą drėkinimo sistemose.

Naudojimas: skirtas naudoti namuose. **Montavimo vieta:** įdėjus pastatų išorėje ir viduje. **Darbinė padėtis:** vertikali padėtis, jungtis [D] į viršų. **Darbinė terpė:** vanduo. **Drekinimo ir standarto laikymas:** 2014/30/ES, 2011/65/ES, 1907/2006. **TECHNINIAI DUOMENYS:** Min./maks. darbinis slėgis: 0,5 baro (7,25 psi) / 6 barai (87 psi). **Darbinės temperatūros diapazonas:** nuo 5°C iki 50°C. **Tekanti terpė:** švarus gelas vanduo. **Maks. temperatūra:** 40°C. **Programuojamos drėkinimo funkcijos:** automatinis drėkinimas, rankinis drėkinimas. **Maitinimas:** 9V šarminė baterija (nepriedama), baterijos tipas: 6LR61.

Darbo laikas: vienas sezonas – laikomas baterijomis. **GAMINIO APRAŠYMAS [A pav.]:** [A] Filtras su tarpine, [B] Redukcija su vidiniu sriegiu G3/4" (26,5 mm), [C] Sandarinė, [D] Jungtis su vidiniu sriegiu G1" (33,3 mm), [E] Įrenginio korpusas, [F] Žarnos jungtis. **BENDROSIOS INSTRUKCIJOS:** Prieš pirmą kartą naudodami gaminį, perskaitykite originalią naudojimo instrukciją, laikykite jos ir išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui. **NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ:** Šis gaminys sukurtas būtiniam naudojimui – ne skirtas pramoniniam naudojimui. Gaminiojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl įrenginio naudojimo ne pagal paskirtį arba dėl netinkamo jo aptarnavimo ar įrengimo. Saugumo sumetimais valikai ir paaugliai iki 16 metų ir asmenys, kurie nėra perskaitę įrenginio naudojimo instrukcijos, negali naudoti šio gaminio. Fiziniai ar protiniai negalavimai asmenys gali naudoti gaminį, jei juos prižiūri kompetentingas asmuo arba jie yra tinkamai informuoti. Valikai turėtų būti prižiūrimi, kad būtų tikslūs, kad jie nežais su gaminiu. **SAUGUMAS:** Nenaudokite įrenginio geriamojo vandens sistemose. Įrenginį naudokite tik švariam vandeniui, kurio temperatūra ne aukštesnė kaip 40°C. Saugokite įrenginį nuo tiesioginio vandens purškimo ir niekada nemerkite į vandenį. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar įrenginys nėra pažeidimų, nutraukite naudojimą, jei yra matomų pažeidimų. Įrenginui prijungti prie čiaupo nenaudokite jokių hermetikų ar tepalų. Niekada netaurkite prijungtos žarnos. Nemontuokite įrenginio šalia silumos šaltinių (maks. aplinkos temperatūra 60°C). Nenaudokite įrenginio šalia elektros įrenginių. **PALEIDIMAS [C pav.]:** Prieš naudodami įdėkite bateriją. Prieš paleidžiant įrenginį, čiaupas turi būti uždarytas. Prijunkite įrenginį prie čiaupo per reduktorių [B]. Atsukite čiaupą, patikrinkite, ar įrenginyje nėra nuotėkių. [D pav.]. Paleidus įrenginį, vieną kartą paspauskite mygtuką **SET**. **VEIKIMAS:** Automatinis arba rankinis drėkinimo laiko nustatymas. **LAIKO NUSTATYMAS [B pav.]:** Galimybė nustatyti 2 atskirus drėkinimo ciklus per dieną, drėkinimo diapazonas nuo 1 min. iki 99 min. Galimybė užprogramuoti savaitinį drėkinimo procesą atskiroms savaitės dienoms. Norėdami nustatyti dabartinę valandą, paspauskite **UP** ir **DOWN** mygtukus, tada – **SET**. Norėdami nustatyti minutes, paspauskite **UP** ir **DOWN** mygtukus, tada – **SET**. Vieną po kitos įveskite savaitės dienas kaip skaičius (pvz., 1 = pirmadienis, 2 = antradienis ir t.t.), paspauskite **SET**. Paspaudę **SET** įveskite drėkinimo pradžios laiką į **TIMER 1**. Pirmiausia, valandas – **UP** ir **DOWN** ir **SET** mygtukais. Tada tokiu pačiu būdu nustatykite drėkinimo minutes ir trukmę. Lygiai taip pat nustatykite **TIMER 2**. Norėdami nustatyti drėkinimo dienas, paspauskite **SET** atitinkamą dieną (1-7 skaitmenys). Jei nenorite drėkinti tam tikrą dieną, paspauskite **UP** ar **DOWN**, tada **SET** mygtuką. **AUTOMATINIS REŽIMAS:** Jei duomenys įvedami 1 minutę, bus paleista integruota automatinė programa. Drėkinimas bus pradėtas kasdien 7:00 ir 18:00 ir tęsis 20 minučių. Jei nurodytas drėkinimo ciklas netinka, tęskite **TIMER 1** ir **TIMER 2** programavimą. **RANKINIS REŽIMAS:** Skubų drėkinimą galima pradėti nenaudojant jokių išankstinių nustatymų, paspausdam mygtuką **DOWN**. Dar kartą paspausdus šį mygtuką, vandens srautas sustabdomas. Šios operacijos neturi įtakos pasirinktai automatinio drėkinimo programai. **PRIEŽIŪRA [A pav.]:** Reguliariai nuimkite tarpinį su filtru [A] nuo

vandens jungties ir nuplaukite tekančiu vandeniu. Patikrinkite baterijos būklę. Baterija turėtų būti pakeista, kai ekrane pasirodo simbolis. Jei baterija išsiskrovė, pakeiskite ją nauja. **DARBO PABAIGA:** Jei norite nutraukti drėkinimo ciklą, paspauskite **ON/OFF** mygtuką. Jei naudojate drėkinimo įrenginį be užprogramuotų nustatymų, paspausdus **DOWN** mygtuką, vandens srautas sustabdomas (**PALEIDIMO LAIKAS**). **LAIKYMAS:** Laikykite įrenginį valikams nepasiekiamose, sausoje, uždaroje ir apsaugotoje nuo šalčio vietoje, kad išvengtumėte galimo pažeidimo. **ŠALINIMAS:** Pagal Direktyvą 2012/19/ES įrenginio negalima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Įrenginį reikia šalinti laikantis vietinių aplinkosaugos taisyklių. **GEDIMŲ ŠALINIMAS:** 1. Ekrane nėra jokių nuorodų: išsiskrovė baterija? pakeiskite bateriją. 2. Nuotėkis prie vandens jungties: Atsivinkite vandens jungtį prie čiaupo? vėl prisukite jungtį. 3. Vožtuvus neuždaro / neatidaro: Čiaupas užsikimšęs? atsukite čiaupą. Nepasiekiamas minimalus 0,5 baro slėgis? užtikrinkite 0,5 baro slėgį. **REMONTRAS:** Jei veiksmų, nurodytų **GEDIMŲ ŠALINIMAS** punkte, nepadeda tinkamai paleisti įrenginį iš naujo, susisiekiame su gamintoju, kad būtų atliktas patikrinimas. Pašalinus asmenų įsiklausius lemia ieškinį išnykumą. **PRIEDAI:** Naudokite tik originalius priedus, kurie garantuoja patikimą ir be problemų veikiantį įrenginį. Informaciją apie priedus galite rasti svetainėje www.celfast.com.pl. **GARANTUJAME:** Dėnuo-ve, CELL-FAST Sp. z o.o. suteikia dvejų metų garantiją naujiems originaliems gaminiams, jei jie buvo įsigyti vartotojo ir naudojami tik butyje. Garantiniui laikotarpiui visi įrenginio defektai pašalinami nemokamai, jei jie atsirado dėl medžiagos ar gamybos klaidos. Garantinio remonto klausimais susisiekiame su gamintoju ar platintoju ir pateikiame perkimo įrodymą. Išsamiai informaciją apie garantiją galite rasti svetainėje www.celfast.com.pl.

ES ATITIKTIES

DEKLARACIJA

Pateiktą rinkia įrenginio versija atitinka suderintų ES direktyvų, ES saugos standartų ir atskiriamų produktams galiojančių standartų nuostatas. Ši deklaracija netenka galios, jei įrenginys buvo pakeistas su mumis nesuderinus.

Modelis: 52-095 - Skaitmeninis drėkinimo reguliatorius IDEAL™

Naudojimas: Drėkinimo reguliavimas.

Taikomos ES direktyvos: 2014/30/ES, 2011/65/ES, 1907/2006.

Gaminiojas: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Įgaliojtas asmuo: Bogusław Frączek
Stalowa Wola, 28.07.2020 r.



Frączek

LATVIEŠU

52-095 - DIGITĀLAIS LAISTĪŠANAS TAIMERIS IDEAL™

Paredzētais lietojums: automātiski ūdens plūsmas vadībai laistīšanas sistēmās.

Pielietojums: lietošanai mājās. **Uzstādīšanas vieta:** krāns ūdeni ārpus un iekšpusē.

Darba pozīcija: vertikālā pozīcija, ar savienojumu [D] uz augšu. **Darba temperatūra:** ūdens.

Piemērotā direktīva un standarts: 2014/30/ES, 2011/65/ES, 1907/2006. **TEHNISKE DATI:** Min./maks. darba spiediens: 0,5 bar (7,25 psi) / 6 bar (87 psi). **Darba temp. diapazons:** no 5°C līdz 50°C. **Cauri plūstošā vide:** tīrs saldināts. **Vides maks. temp. 40°C.** **Programējamas laistīšanas funkcijas:** automātiska laistīšana, manuāla laistīšana. **Barošana:** 9V sārma baterija (komplektā nav iekļauta), baterijas tips: 6LR61. **Darbo laiks:** viena sezona – attiecas uz baterijām. **PRODUKTA APRAKSTS [A att.]:** [A] Filtrs ar blīvē, [B] Reduktors ar iekšējo vītņi. G3/4" (26,5 mm). [C] Blīvē, [D] Savienojums ar iekšējo vītņi. G1" (33,3 mm). [E] Ierces korpus, [F] Slūtenes savienojums. **VISPĀRĪGAS INSTRUKCIJAS:** Izlasiet lietošanas instrukcijas oriģinālu pirms produkta pirmās lietošanas reizes, rūpīgieties atbilstoši tās norādījumiem un saglabāiet to turpmākai lietošanai vai nākamajam lietotājam. **IZMANTOT ATBILSTOŠI PAREDZĪTĀJAM LIETOJUMAM:** Šis produkts ir izstrādāts lietošanai mājās – tas nav paredzēts lietošanai rūpnieciskiem mērķiem. Ražotājs nav atbildīgs par iespējamajiem bojājumiem, kas radušies, lietojot ierīci neatbilstoši paredzētajam lietojumam, vai nepareizas ierīces apkopes un montāžas dēļ. Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši, kas jaunāki par 16 gadiem, kā arī personas, kuras nav izlasījušas ierīces lietošanas instrukciju, šo produktu lietojot nedrīkst. Personas ar fiziskiem vai garīgiem traucējumiem var izmantot produktu ar noteikumu, ka tas atrodas kompetentas personas uzraudzībā, lai tā viņus ir atbilstīgi apmācījusi. Bērni ir jāaizsargā, lai pārliecinātos, ka viņi neradīja kā ar produktu. **DROŠĪBA:** Nelietot ierīci dzērām ūdens sistēmās. Izmantojot ierīci tikai tīrai ūdenim ar maks. temp. 40°C. Sargāties ierīci no tiešas ūdens izsmidzināšanas un nekādā neiegremdēt ūdeni. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta, ja ir redzami bojājumi, pārtrauciet tās lietošanu. Ierīces savienošana ar krānu neizmantot hermētiskus vai smērvielas. Nekad neveiciet aiz pievienotās slūtenes. Neuzstadiet ierīci siltuma avotu tuvumā (kams, apkārtnē temp. 60°C). Nelietojiet ierīci zem sprieguma esošā aprīkojuma tuvumā. **IEDARBINĀŠANA [C att.]:** Pirms lietošanas sākšanas ievietojiet bateriju. Pirms ierīces iedarbināšanas aizveriet krānu. Savienojiet ierīci ar krānu, izmantojot reduktoru [B]. Atgrieziet krānu, pārbaudiet ierīces hermētiskumu. [D att.]. Pēc ierīces iedarbināšanas vienreiz nospiediet pogu **SET**. **DARBĪBA:** Automātiska vai manuāla laistīšanas darba laika iestatīšana. **LAIKA IESTATĪŠANA [B att.]:** Iespēja iestatīt 2 at-

sevišķus laistīšanas ciklus dienā, laistīšanas diapazons ir no 1 min. līdz maks. 99 min. Iespēja ieprogrammēt laistīšanas procesu nedēļai, sadalot to atsevišķām nedēļas dienām. Lai pulksteņi iestatītu pašreizējo stundu, spiediet pogu **UP** un **DOWN** un pēc tam **SET**. Lai pulksteņi iestatītu minūtes, spiediet pogu **UP** un **DOWN** un pēc tam **SET**. Pēc tam ievadiet pašreizējo nedēļas dienu kā skaitli (piem., 1 = pirmdienā, 2 = otrdienā utt.), nospiediet **SET**. Pēc **SET** nospiešanas ievadiet laistīšanas sāukuma laiku logu **TIMER 1**. Vispirms stundas – izmantojot pogu **UP**, **DOWN** un **SET**. Pēc tam tāda pašā veidā iestatiet laistīšanas minūtes un ilgumu. Tieši tāpat iestatiet **TIMER 2**. Lai iestatītu laistīšanas dienas, atcietējai dienai nospiediet **SET** (cipari no 1 līdz 7). Ja attiecīgā dienā laistīšanu nevēlaties veikt, nospiediet **UP** vai **DOWN** un pēc tam **SET**. **AUTOMĀTISKAIS REŽĪMS**: Ja dati tiks ievadīti 1 minūti, ieslēgsies iebūvētā automātiskā programma. Laistīšana sāksies katru dienu pulksten 7:00 un 18:00 un ilgs 20 minūtes. Ja augstāk minētais laistīšanas cikls nav piemērots, turpiniet **TIMER 1** un **TIMER 2** programmas. **MANUĀLAIS REŽĪMS**: Tūlītēju laistīšanu, neizmantojot ieprogrammētus iestatījumus, var sākt, nospiežot pogu **DOWN**. Nospiežot šo pogu vēlreiz, ūdens plūsmā tiek pārtraukta. Šis darbišs neietekmē izvēlto automātisko laistīšanas programmu. **APKOPE [A att.]**: Regulāri no ūdens savienojuma izņemiet blīvi ar filtru [A] un noskalojiet zem tekoša ūdens. Pārbaudiet baterijas stāvokli. Baterijas jānomaina, kad ekrānā parādīsies simbols „JA” tieši tā, kā tūskā, nomainiet to ar jaunu. **DARBA BEIGŠANA**: Ja vēlaties laistīšanas ciklu pārtraukt, nospiediet **ON/OFF** pogu. Izmantojot laistīšanas ierīci bez ieprogrammētiem iestatījumiem, nospiežot pogu **DOWN**, ūdens plūsmā tiek apturēta [SĀUKUMA LAIKS]. **UZGLABĀŠANA**: Lai izvairītos no iespējamajiem bojājumiem, uzglabājiet ierīci bērnēm nepieejamā vietā sausā, slēgtā un pret sauli aizsargātā vietā. **UTILIZĀCIJA**: Atbilstoši direktīvai 2012/19/ES, ierīci nedrīkst iznest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Ierīce jāiznīcina saskaņā ar vietējiem ūdens aizsardzības noteikumiem. **TRAUČĒJUMU NOVĒRSĀNA**: 1. Displejā parādās norāde: Zems baterijas līmenis > nomainiet bateriju. 2. Noplūde ūdens pieslēguma vietā: Nedaudz atskrūvējiet ūdens pieslēgumu pie krāna > no jauna pieskrūvējiet pieslēgumu. 3. Vārsts neaizveras / neatveras: Krāns ir aizvērts > atgrieziet krānu Minimālais 0,5 bar spiediens nav sasniegts > nodrošināt 0,5 bar spiedienu. **REMONTS**: Ja sadalā „Traučējumu novēršana” minētās darbības nenodrošina pareizu atkārtotu iedarbināšanu, sazinieties ar ražotāju, lai veiktu pārbaudi. Neausrīzēto personu iekaušanās rezultātā prasības tiek anulētas. **PIEDERUMI**: Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus, kas garantē drošu un no traucējumiem brīvu ierīces darbību. Informāciju par piederumiem var atrast vietnē www.celfast.com brīvi ierīces darbību. Informāciju par piederumiem var atrast vietnē www.celfast.com brīvi ierīces darbību.

ES ATBILSTĀBAS

DEKLARĀCIJA

Mūsu aprīte labi atbilst ierīces versija atbilst saskaņotā ES direktīvu, ES drošības standartu un konkrētu produktu standartu prasībām. Šī deklarācija aizsēd spēku, ja ierīcei tiek veiktas izmaiņas, kas nav saskaņotas ar mums.

Modelis: 52-095 - Digitālais laistīšanas taimeris IDEAL™

Pielietojums: Laistīšanas vadība.

Piemērojamās ES direktīvas: 2014/30/ES, 2011/65/ES, 1907/2006.

Ražotājs: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Pilnvarotā persona: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020 r.



Frączek

NEDERLANDS

52-095 - DIGITALE TIJDINSTELLING VOOR SPROELEN IDEAL™

Toepassing: automatisch besturen van waterdorstroom in irrigatiesystemen. **Toepassing**: voor huishoudelijk gebruik. **Plaats van installatie**: waterkraan buiten en binnen gebouwen. **Werkpositie**: verticaal, aansluiting [D] naar boven. **Werkmedium**: water. **Toepassing van de richtlijn en de norm**: 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006. **TECHNISCHE GEGEVENS**: Min. / max. werkdruk: 0,5 bar (7,25 psi) / 6 bar (87 psi). **Bereik van de werktemperatuur**: 5°C tot 50°C. **Doorstroomend medium**: schoon zoetwater. **Maximale mediumtemperatuur**: 40°C. **Functies van de geprogrammeerde irrigatie**: Automatische irrigatie, handmatige irrigatie. **Voeeding**: alkalische batterij 9V (niet in de set), batterijtype: 6LR61. **Werkijf**: één seizoen – betreft de batterij. **BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT (Art. 4)**: [A] Filter met afdichting. [B] Regelaar met binnendraad G3/4" (26,5 mm). [C] Afdichting. [D] Verbinding met een binnendraad G1" (33,3 mm). [E] Hoofdeel van het toestel. [F] Slangverbinding. **ALGEMENE GEBRUIKSAANWIJZINGEN**: Lees voor het eerste gebruik van het product de originele gebruiksaanwijzing, volg de gebruiksaanwijzing en bewaar deze voor toekomstig gebruik of de volgende gebruiker. **GEBRUIK VOLGENS DE BESTEMMING**: Dit product is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en is niet bedoeld voor industrieel gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade

als gevolg van onjuist gebruik van het apparaat of als gevolg van onjuiste behandelingsinstallatie. Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar en degenen die de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen, dit product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke handicap mogen het product alleen gebruiken als zij onder toezicht staan van een deskundig persoon of als zij instructies hebben gekregen van een deskundig persoon. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. **VEILIGHEID**: Niet te gebruiken in drinkwatersystemen. Gebruik het apparaat alleen voor schoon water met een maximale temperatuur van 40°C. Bescherm het apparaat tegen direct opspattend water en dompel het nooit onder in water. Controleer het apparaat voor elk gebruik op schade. Als er zichtbare schade is, stop dan met het gebruik. Gebruik geen afdichtingsmiddelen of smeermiddelen om het apparaat op de kraan aan te sluiten. Trek nooit aan een aangesloten slang. Installeer het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen (max. omgevingstemperatuur 60°C). Gebruik het apparaat niet in de buurt van apparaten die onder spanning staan. **STARTEN [Art. C]**: Plaats de batterij in voor het gebruik. De kraan moet worden gesloten voordat het apparaat wordt gestart. Sluit het apparaat aan op de kraan met de regelaar [B]. Open de kraan, controleer het apparaat op lekkage [Art. D]. Druk na het starten van het apparaat één keer op de **SET**. **WERKING**: Automatische of handmatige instelling van de besproeiingsstijlen. **TUJD INSTELLEN [Art. B]**: Er kunnen 2 individuele besproeiingscycli per dag worden ingesteld met een besproeiingsbereik van 1 min. tot max. 99 min. Er kan een weekwijze besproeiing worden geprogrammeerd met de verdeling per individuele dagen van de week. Om de huidige tijd van de klok in te stellen druk op **UP** en **DOWN** en vervolgens op **SET**. Om de minuten op de klok in te stellen druk op **UP** en **DOWN** en vervolgens op **SET**. Voer vervolgens de huidige dag van de week in als cijfer (bijv. 1 = maandag, 2 = dinsdag, enz.). Druk op **SET**. Na het drukken op **SET**, voor de begintijd van het besproeien in **TIMER 1**. In. Eerst de uur – met de knoppen **UP** en **DOWN** en **SET**. Stel vervolgens de minuten en de duur van het besproeien op dezelfde manier in. **TIMER 2** op dezelfde manier in. Om de besproeiingsdagen in te stellen, druk op **SET** voor de dag (cijfers 1 tot 7). Als je die dag niet wil besproeien, druk op **UP** of **DOWN** en vervolgens op **SET**. **AUTOMATISCHE MODUS**: Als de gegevens gedurende 1 minuut worden ingevoerd wordt het ingebouwd automatische programma opgestart. Het besproeien begint dagelijks om 7:00 en 18:00 uur en duurt 20 minuten. Als de bovenstaande besproeiingscyclus niet geschikt is moet de programmering van **TIMER 1** en **TIMER 2** worden voortgezet. **MANUELE MODUS**: Het starten van een onmiddellijke besproeiing zonder gebruik van de voorgeprogrammeerde instellingen kan worden gedaan door op **DOWN** te drukken. Als je deze knop nogmaals indrukt wordt de waterstroom gestopt. Deze handelingen hebben geen invloed op het geselecteerde automatische besproeiingsprogramma. **ONDERHOUD [Art. A]**: Verwijder regelmatig de afdichting met filter [A] van de wateraansluiting en spoel het onder stromend water. Controleer de toestand van de batterij. De batterij moet worden vervangen wanneer het symbool op het scherm verschijnt. Als het opgebruik is vervang het dan door een nieuwe. **BEÏNDIGING VAN DE WERKZAAMHEIDEN**: Als je de besproeiingscyclus wilt onderbreken, druk op **ON/OFF**. Als je het besproeiingsapparaat zonder de voorgeprogrammeerde instellingen gebreukt, wordt door het indrukken van **DOWN** de waterstroom gestopt (**START-TOEGEVOEGD**). **BEWAREN**: Houd het apparaat buiten bereik van kinderen op een droge, gesloten en vorstvrije plaats om mogelijke schade te voorkomen. **VERWIJDERING**: Volgens regulering 2012/19/EU. Het toestel mag niet worden verwijderd samen met normaal huishoudelijk afval. Het **PROBLEEMOPLOSSING**: 1. Geen indicatie op het display. Batterij ontlaad > vervang de batterij. 2. Lekkage bij de wateraansluiting: Maak de wateraansluiting bij de kraan los > Schroef de verbinding weer aan. 3. Het ventiel sluit niet / openit niet: Gesloten kraan > doe de kraan open. De minimale druk van 0,5 bar wordt niet bereikt > Zorg voor 0,5 bar druk. **REPARATIES**: Als de onder **PROBLEEMOPLOSSING** genoemde handelingen niet tot een juiste herstart leiden, neem dan contact op met de fabrikant voor een inspectie. Manipulaties door onbevoegde personen leiden tot het beëindigen van schadeclaims. **ACCESSOIRES**: Gebruik alleen originele accessoires die een betrouwbare, probleemloze werking garanderen. Informatie over accessoires vindt u op www.celfast.com. **GARANTEE**: Het bedrijf CELL-FAST Sp. z o.o. geeft twee jaar garantie op nieuwe originele producten op voorwaarde dat deze in de consumentenhandel zijn gekocht en alleen voor thuisgebruik worden gebruikt. Mogelijke defecten van het apparaat worden tijdens de garantieperiode gratis gerepareerd als ze veroorzaakt worden door een materiaal- of productdefect. Voor garantiwerkzaamheden kan je contact opnemen met de fabrikant of distributeur met je aankoopbewijs. Gedetailleerde informatie over de garantie vind je op de website www.celfast.com.pl.

EU-VERKLARING

VAN OVEREENSTEMMING

Het door ons op de markt gebrachte apparaat voldoet aan de eisen van geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Deze verklaring is ongediend in het geval van wijzigingen aan het apparaat die niet met ons zijn overeengekomen.

Model: 52-095 - Digitale tijdsinstelling voor sproeien IDEAL™

Toepassing: Besproeiingsbesturing.

Geldende EU-regelingen: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Fabrikant: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31



Frączek

NORSK

52-095 - VANNINGSCOMPUTER IDEAL™

Tiltenkt bruk: For automatisk vannføringskontroll i vanningsystemer. **Anvendelse:** For husholdningsbruk. **Installasjon:** Kraner på utsiden og innsiden av bygninger.

Fungerende posisjon: Vertikal posisjon, med tilkobling [D] oppover. **Arbeidsområde:** Vann. **Anvendbare direktiver og standarder:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

PRODUKTSPEKIFIKASJONER: Min./maks. fungerende trykk: 0,5 bar (7,25 psi) / 6 bar (87 psi). **Fungerende temperatur-rekkevidde:** 5°C to 50°C. **Flytende medium:** Rent ferskvann. **Maks. temperatur på flytende medium:** 40°C. **Programmerbare vanningsfunksjoner:** Automatisk vanning, manuell vanning. **Strømforsyning:** 9V alkalisk batteri (medfølger ikke), batteri type: 6LR61. **Driftstid:** En sesong – gjelder for batterier. **PRODUKTBESKRIVELSE (Fig. A):** [A] Filter med segl, [B] Reduseringsenhet med hunntråd. G3/4" (26,5 mm). [C] Pakning. [D] Kabling med hunntråd. G1" (33,3 mm). [E] Enhetens kropp. [F] Slangetilkobling. **GENERELLE INSTRUKSJONER:**

Før du bruker produktet for første gang, vennligst les den genuine brukerhåndbok, følg instruksjonene og behold den for senere bruk eller etterfølgende bruk. **SAKSAR SVAR MED TILTENKT BRUK:** Dette produktet har blitt laget for husholdningsbruk og er ikke tiltenkt for industriell anvendelse. Produsenten vil beklente ansvar for enhver skade som kommer av ikke tiltenkt anvendelse, samt uønsket eller monterende bruk.

Av sikkerhetsmessige grunner har ikke barn og ungdom under 16 år, såvel personer som ikke har læst bruksanvisningen, lov til å bruke dette produktet. Fysisk eller mentalt handikappede personer kan bruke produktet såfremt de er under oppsyn av kapable personer, eller har blitt ordentlig opplært av dem. Vennligst hold oppsyn med barn for å sørge for at de ikke leker med produktet. **SIKKERHET:** Ikke bruk enheten i drikkevannssystemer. Bruk bare enheten for rent vann, med en maksimal temperatur på 40°C. Beskytt enheten mot direkte sprayende vann over den og nedsekken den aldri i vann. Sjekk enheten for skad for hver bruk, avslutt bruk ved synlig skade. Ikke bruk tenningsmidler eller smøremidler for å koble enheten til kranen. Trekk aldri i den tilkoblede slangen. Ikke installer enheten nært varmekilder (maks. omgivelsestemperatur er 60°C). Ikke bruk enheten nært energiredusert utstyr.

OPPSATT (Fig. C): Vennligst sett i batteriet før du bruker enheten. Kranen må være lukket før du skruer på enheten. Koble enheten til kranen ved hjelp av reduceringsenheten [B]. Skru på kranen, sjekk enheten for lekkasje. **(Fig. D):** Etter å ha skrudd på enheten, trykk på SET-knappen en gang. **DRIFT:** Innstilling av automatisk eller manuell driftstid for vanning. **TIDINNSTILLING (Fig. B):** Det er mulighet for å stille inn 2 separate vanningscykluser per dag, med vanningstid fra 1 minutt opptil 99 minutter. Det er mulighet for å programmere ukentlige vanningsprosesser for individuelle dager i uken. For å stille inn den nåværende tiden på klokken, trykk **OPP-** eller **NED-**knappen og deretter **SET**. For å stille inn nåværende minuttet på klokken, trykk **OPP-** eller **NED-**knappen og deretter **SET**. Skriv videre inn nåværende dag i uken som et respektivt tall (f.eks. 1 = mandag, 2 = tirsdag, etc.) og trykk **SET**. Etter å ha trykket **SET**, tast inn starttid for vanning i **TIMER 1**. Først, time – ved å bruke **OPP-** eller **NED-**knappen og **SET**. Still deretter minuttene og varighet på vanning på samme måte. Still **TIMER 2** på samme måte. For å stille vanning for individuelle dager, trykk **SET** for den valgte dagen (tall 1 til 7). Hvis du ønsker å hoppe over vanning på en gitt dag, trykk **OPP** eller **NED**, og deretter **SET**. **AUTOMATISK MODUS:** Hvis data skrives inn for 1 minutt, vil det innebygde, automatiske programmet starte. Vanning vil begynne daglig kl. 07:00 og 18:00 i 20 minutter. Hvis ovennevnte vanningscyklus ikke egner seg, fortsett å programmere **TIMER 1** og **TIMER 2**. **MANUELL MODUS:** Bare trykk på **NED-**knappen så kan du begynne vanne øyeblikkelig, uten bruk av forhåndsinnstillinger. Trykker du knappen igjen stopper vannføringen. Disse operasjonene påvirker ikke det valgte, automatiske vanningsprogrammet. **VEDLIKEHOLD (Fig. A):** Fjern regelmessig seglet med filter [A] fra vanntilkoblingen og skyll under rennende vann. Sjekk batteristand. Batteriet bør skiftes når merket dukker opp på skjermen. Hvis det er utladd, bytt det med et nytt og **AVSLUTT ØKT:** Hvis du ønsker å avbryte en vanningscyklus, trykk **PA-/AV-**knappen. Hvis du bruker vannings-tidtakeren uten programmerte innstillinger, vil å trykke **NED-**knappen stoppe vannføringen (**STARTTID**). **LAGRING:** Lagre enheten utenfor barns rekkevidde på et tørt, kjølt og frost-fritt sted, for å unngå mulig skade. **AVHENDING:** I henhold til direktiv 2012/19/EU. Enheten må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Enheten må avhendes i henhold til lokale miljøreguleringer. **FEILSØKING:** 1. Ingen indikasjon på displayet. Batteriet er flatt – Bytt batteriet. 2. Vannlekkasje: Løsne vanntilkoblingen ved kranen – Skru koblingen tilbake på igjen. 3. Ventilten lukker / åpner seg ikke. Kranen lukket – Skru på kranen. Minimum trykk på 0,5 bar oppnås ikke – Besarg et trykk på 0,5 bar. **REPARASJON:** Hvis handlingene listet under **FEILSØKING** ikke leder til en korrekt omstart, kontakt forhandleren for inspeksjon. Forstyrrelser av uautoriserte personer vil lede til bortfall av krasvarettigheter. **TILBEHØR:** Bruk ikke tilbehør for å garantere pålitelig og problemfri drift av enheten. Informasjon om tilbehør finner du på www.celfast.com.pl. **GARANTI:** Selskapet CELL-FAST Sp. z o.o. gir en garanti på en uke, originale produkter, forutsatt at de ble kjøpt på forbrukermarkedet og kun brukes

til husholdningsformål. Eventuelle defekter på enheten vil utbedres uten kostnad under garantiperioden, forutsatt at de er forårsaket av en materiell eller produksjonsmessig feil. Når det gjelder garantireparasjoner, vennligst kontakt produsenten eller distributøren og legg frem et kjøpsbevis. Detaljert informasjon om garantien er tilgjengelig på nettsiden www.celfast.com.pl.

EU OVERENSSTEMMELSESEKPLERING

Enheten i fabrikatet som vi introduserer til markedet, oppfyller kravene i harmoniserte EU-direktive, EUs sikkerhetsstandarder og standarder for spesifikke produkter. Denne erklæringen blir ugyldig ved tilfeller av endringer utført på enheten uten samtykke.

Modell: 52-095 - Vanningscomputer IDEAL™

Tiltenkt bruk: Vanningskontroll.

Bindende EU-direktiver: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Produsent: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Autorisert person: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020 r.



Frączek

PORTUGUÊS

52-095 - TEMPORIZADOR DE REGA DIGITAL IDEAL™

Finalidade: para controlo automático do fluxo de água em sistemas de irrigação.

Aplicação: para uso doméstico. **Local de instalação:** torneira no exterior e no interior de edifícios. **Posição de trabalho:** vertical, ligação [D] para cima. **Meio de trabalho:** água. **Aplicação da diretiva e da norma:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **DADOS TÉCNICOS:** Pressão de trabalho min/máx: 0,5 bar (7,25 psi) / 6 bar (87 psi). Faixa das temperaturas de funcionamento: 5°C até 50°C. Centro do fluxo: água limpa e doce. Temperatura máxima do centro: 40°C. Funções de irrigação programável: Irrigação automática, irrigação manual. **Alimentação:** Bateria alcalina de 9V (não incluída), tipo de bateria: 6LR61. **Tempo de funcionamento:** uma estação – aplica-se a baterias. **DESCRIÇÃO DO PRODUTO (desenho A):** [A] Filtro com junta de vedação, [B] Redução com rosca interna G3/4" (26,5 mm), [C] Junta de vedação, [D] Conector com rosca fêmea G1" (33,3 mm), [E] Corpo do dispositivo, [F] Conector de mangueira.

INSTRUÇÕES GERAIS: Antes de utilizar o produto pela primeira vez, leia o manual de instruções original, siga as suas indicações e guarde-o para utilização posterior ou para o próximo utilizador. **UTILIZAÇÃO CONFORME A FINALIDADE:** Este produto foi desenvolvido para uso doméstico – não se destina a aplicações industriais. O fabricante não será responsável por quaisquer danos resultantes da utilização incorreta do dispositivo ou devido a manuseamento ou instalação impróprios. Por razões de segurança, crianças e adolescentes menores de 16 anos e pessoas que não tenham lido o manual de instruções do dispositivo não podem utilizar este produto. As pessoas com deficiências físicas ou mentais só podem utilizar o produto se forem supervisionadas por uma pessoa competente ou se tiverem sido instruídas pela mesma. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o produto. **SEGURANÇA:** Não utilizar o dispositivo em sistemas de água potável. Utilizar o aparelho apenas para água pura com uma temperatura máxima de 40°C. Proteger o dispositivo contra salpicos diretos de água e nunca o submergir na água. Verificar o dispositivo antes de cada utilização para verificar se há danos visíveis, interromper a sua utilização se houver avarias visíveis. Não utilizar quaisquer compostos salientes ou lubrificantes para conectar a unidade à torneira. Nunca puxar quando conectado à uma mangueira. Não instalar a unidade perto de fontes de calor (temperatura ambiente máx. de 60°C). Não utilizar o dispositivo perto de aparelhos em funcionamento sob tensão. **INICIALIZAÇÃO (desenho C):** Inserir a bateria antes de iniciar a utilização. Antes de iniciar o equipamento, a torneira deve ser fechada. Conectar o dispositivo à torneira através de um redutor [B]. Abrir a torneira, verificar se a unidade tem fugas, [desenho D]. Depois de iniciar o dispositivo, prima uma vez o botão **SET**. **OPERAÇÃO:** Ajuste automático ou manual do tempo de funcionamento da irrigação. **DEFINIÇÃO DO TEMPO (desenho B):** Possibilidade de definir 2 ciclos de rega individuais durante o dia, faixa de rega de 1 min. a no máx. 99 min. Possibilidade de programar um calendário semanal de irrigação com uma repetição em dias específicos da semana. Para definir a hora atual do relógio, premir os botões **UP** e **DOWN**, e em seguida **SET**. Para definir os minutos no relógio, premir os botões **UP** e **DOWN**, e em seguida, o botão **SET**. Depois, introduzir o dia atual da semana como um dígito (por exemplo, 1 = segunda-feira, 2 = terça-feira, etc.), premir **SET**. Depois de pressionar **SET**, introduzir a hora de início da rega em **TIMER 1**. Primeiramente as horas – usando os botões **UP** e **DOWN** bem como **SET**. Em seguida, definir os minutos e a duração da rega da mesma forma. Definir o **TIMER 2** correspondentemente. Para definir os dias de irrigação, premir **SET** para o dia em questão (dígitos de 1 a 7). Se não quiser regar durante algum dia, premir **UP** ou **DOWN** e depois **SET**. **MODO AUTOMÁTICO:** Se os dados forem introduzidos durante 1 minuto, o programa automático incorporado será iniciado. A rega começará todos os dias às 7:00 e 18:00 e durará 20 minutos. Se o ciclo de irrigação acima não for adequado, a programação **TIMER 1** e **TIMER 2** deve ser continuada. **MODO MANUAL:** O início da irrigação imediata sem utilizar as definições pode ser feito ao premir

o botão **DOWN**. Ao premir novamente este botão, o fluxo de água é interrompido. Estas operações não afetam o programa de rega automático selecionado. **CONSERVAÇÃO (desenho A):** Remover regularmente a junta com o filtro [A] do conector de água e enxaguar sob água corrente. Verificar a bateria. A bateria deve ser substituída quando o símbolo aparece no ecrã. No caso de estar esgotada, deve ser substituída por uma nova. **INALIZAÇÃO DO TRABALHO:** Se quisermos interromper o ciclo de rega, deve-se premir o botão **ON/OFF**. Se utilizarmos o dispositivo de irrigação sem qualquer pré-ajuste, premir o botão **DOWN** para o fluxo de água (**TEMPO DE INÍCIO**). **ARMAZENAMENTO:** Manter o dispositivo fora do alcance das crianças num local seco, fechado e livre de geadas para evitar possíveis danos. **DESCARTE:** De acordo com a diretiva 2012/19/EU. O dispositivo não deve ser deixado fora com o lixo doméstico normal. O dispositivo deve ser descartado de acordo com os regulamentos ambientais locais. **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS:** 1. Nenhuma indicação no visor: Bateria descarregada > substituir a bateria. 2. Fuga no conector de água: Desapertar o conector de água da torneira > voltar a aparafusar o conector. 3. A válvula não fecha / abre: Torneira fechada > abrir a torneira. A pressão mínima de 0,5 bar não é atingida > fornecer 0,5 bar de pressão. **REPARAÇÃO:** Se as ações citadas no ponto **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS** não levarem a um reinício adequado, deve-se contactar o fabricante a fim de que este possa realizar uma inspeção. A interferência de pessoas não autorizadas leva à rescisão de reclamações. **ACESSÓRIOS:** Utilizar apenas acessórios originais que garantam um funcionamento fiável e sem problemas do equipamento. Informações sobre acessórios podem ser encontradas no site www.celfast.com.pl. **GARANTIA:** A empresa CELL-FAST Sp. z o.o. dá uma garantia de dois anos sobre novos produtos originais, desde que tenham sido adquiridos no comércio de consumo e sejam utilizados apenas para uso doméstico. Quaisquer avarias na unidade são reparadas gratuitamente durante o período de garantia se forem causadas por um erro de material ou de fabrico. Para questões de reparações cobertas pela garantia, por favor consulte o fabricante ou distribuidor com o comprovativo de compra. Informações detalhadas sobre a garantia podem ser encontradas no site www.celfast.com.pl.

DECLARAÇÃO

DE CONFORMIDADE DA UE

O dispositivo, tal como comercializado por nós, cumpre os requisitos de diretivas harmonizadas da UE, normas de segurança da UE e normas relacionadas à produtos específicos. Esta declaração torna-se nula se forem feitas quaisquer alterações ao dispositivo que não tenham sido acordadas conosco. **Modelo:** 52-095 - Temporizador de rega digital IDEAL™

Aplicação: Controlo da rega.

Diretivas da UE aplicáveis: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Fabricante: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Pessoa autorizada: Bogusław Frączek
Stalowa Wola, 28.07.2020 r.

CE

Frączek

ROMÂNĂ

52-095 - PROGRAMATOR DIGITAL IDEAL™

Destinație: pentru controlul automat al fluxului de apă în sistemele de irigație. **Utilizare:** pentru uz casnic. **Loc de instalare:** robinet în exteriorul și interiorul clădirii.

Poziție de lucru: poziție verticală, cu conexiune [D] în sus. **Mediu de lucru:** apă.

Aplicarea directivei și a standardelor: 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006. **Data**

TEHNIC: Min./max. presiune de lucru: 0,5 bari (7,25 psi) / 6 bari (87 psi). **Interval**

de timp: de lucru: 5°C do 50°C. **Mediu curgător:** apă dulce proaspătă. **Temp. max.**

a mediului: 40°C. **Funcțiile irigației programate:** irigație automată, irigație manuală.

Alimentare: baterie alcalină de 9V (nu este inclusă), tip baterie: 6LR61. **Temp. de**

lucru: un sezon – se referă la baterie. **DESCRIERE PRODUS (Fig. A):** [A] Filtu cu gar-

nitură, [B] Reducere cu filet intern G3/4" (26,5 mm), [C] Garnitură, [D] Reducere cu

filet intern G1" (33,3 mm), [E] Corp dispozitiv, [F] Conexiune furtun. **INSTRUCȚIUNI**

GENERALE: Înainte de prima utilizare a produsului citiți instrucțiunile de deservire,

umați instrucțiunile acesteia și păstrați-o pentru utilizare ulterioară sau pentru

următorul utilizator. **UTILIZARE ÎN CONFORMITATE CU DESTINAȚIA:** Acest produs

este destinat pentru uz casnic – nu este destinat uzului industrial. Producătorul

nu este responsabil pentru daunele care apar din cauza utilizării care nu este com-

patibilă cu destinația dispozitivului sau a funcționării și montajului necorespunzător.

Din motive de siguranță, copii și tinerii sub 16 ani și persoanele care nu au citit

instrucțiunile de utilizare a dispozitivului nu pot utiliza acest produs. Persoanele cu

handicap fizic sau psihic pot utiliza produsul cu condiția ca acestea să fie suprave-

gheate de o persoană competentă sau au fost instruite în mod corespunzător de

către persoana respectivă. Copii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu

vor juca cu produsul. **SIGURANȚĂ:** Nu utilizați dispozitivul în sisteme de apă pota-

bilă. Utilizați dispozitivul numai pentru apă curată cu o temp. max. de 40°C. Protejați

dispozitivul împotriva stropirii directe cu apă și nu îl scufundați niciodată în apă.

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă dispozitivul este deteriorat, întrerupeți

utilizarea dacă există daune vizibile. Nu utilizați agenți de etanșare sau lubrifianți pen-

tru a conecta dispozitivul la robinet. Niciodată nu trageți de furtunul conectat. Nu

instalați dispozitivul în apropierea surselor de căldură (temp. max. ambientă 60°C).

Nu utilizați dispozitivul în apropierea echipamentelor sub tensiune. **ACTIVARE (Fig.**

C): Înainte de a începe utilizarea trebuie introdusă bateria. Înainte de activarea dis-

pozitivului, robinetul trebuie să fie închis. Conectați dispozitivul la robinet cu ajutorul

reductorului [B]. Deschideți robinetul, verificați etanșeitatea dispozitivului. (Fig. D).

După activarea dispozitivului trebuie să apăsați tasta **SET. MOD DE FUNCȚIONARE:**

Setarea automată sau manuală a timpului de irigație. **SETAREA TIMPULUI (Fig. B):**

Possibilitatea de setare a 2 cicluri de irigație individuale pe zi, interval de irigație de la

1 min. până la 99 min. Posibilitatea de programare a procesului de irigație săptămâ-

nal pentru zile individuale ale săptămânii. Pentru a seta ora curentă pe care, apăsați

tasta **UP** și **DOWN** și apoi **SET**. Pentru a seta minutele pe ceas, apăsați tasta **UP**

și **DOWN** și apoi **SET**. Introduceți succesiv ziua curentă a săptămânii ca cifră (de ex.

1 = luni, 2 = marți etc.), apăsați **SET**. După apăsarea **SET**, introduceți ora de începere

a irigației în **TIMER 1**. Mai întâi, orele – folosind tasta **UP** și **DOWN** și apoi, în

aceleași mod setați minutele și durata de irigație. Analogic setați **TIMER 2**. Apoi, în

seta zilele de irigație, trebuie pentru ora a anumită zi (cifrele de la 1 la 7), apăsați **SET**.

Dacă nu doriți să irigați într-o anumită zi, apăsați **UP** sau **DOWN**, apoi **SET. MODUL**

AUTOMAT: Dacă timp de 1 minut vor fi introduse datele, va fi activat programul

automat încorporat. Irigația va începe zilnic la ora 7:00 și 18:00 timp de 20 de

minute. Dacă ciclul de irigație de mai sus nu este potrivit, continuați programarea

TIMER 1 și **TIMER 2. MODUL MANUAL:** Irigația imediată fără a folosi presetați poate

fi pornită prin apăsarea tastei **DOWN**. Apăsarea din nou a acestei taste oprește de-

bitul de apă. Aceste operațiuni nu afectează programul selectat de irigație automată.

ÎNȚETINERE (Fig. A): Scoateți reulat garnitura cu filtru [A] de la racordul de apă și

clătiți sub apă curentă. Verificați starea bateriei. Bateria trebuie înlocuită atunci

când pe ecran va fi afișat simbolul. Dacă este epuizată, înlocuiți-o cu o nouă. **FI-**

NALIZAREA FUNCȚIONĂRII: Dacă doriți să întrerupeți ciclul de irigație, apăsați tasta

ON/OFF. Dacă utilizați un dispozitiv de irigație fără setările programate, apăsarea

tastei **DOWN** oprește debitul de apă (**TIMP DE ÎNCEPERE**). **DEPOZITARE:** Depozitați

dispozitivul într-un loc uscat, închis și protejați împotriva înghețului și care nu se află

la îndemâna copiilor, pentru a evita posibile deteriorări. **UTILIZARE:** În conformitate

cu standardul 2012/19/EU. Dispozitivul nu trebuie aruncat cu deșeurile menajere

normale. Dispozitivul trebuie aruncat în conformitate cu regulamentele locale de

mediu. **DEPANARE:** 1. Pe afișaj nu există nicio indicație: Baterie descărcată > în-

locuiți bateria. 2. Scurgeri la racordul de apă: Slăbiți racordul de apă de la robinet

> înșurubați din nou racordul. 3. Robinetul nu se închide/deschide: Robinet închis

> deschideți robinetul. Presiunea minimă de 0,5 bari nu a fost atinsă > trebuie să

asigurați o presiune de 0,5 bari. **REPARAȚII:** În cazul în care acțiunile enumerate

la punctul **DEPANARE** nu conduc la o repornire corectă, contactați producătorul

pentru revizuirea dispozitivului. Ingerința persoanelor neautorizate du la expirarea

garanției. **ACCESORII:** Utilizați numai accesorii originale care garantează funcționa-

rea fiabilă și fără probleme a dispozitivului. Informații despre accesorii pot fi găsite

pe site-ul www.celfast.com.pl. **GARANTIA:** Compania CELL-FAST Sp. z o.o. oferă o

garanție de doi ani pentru produsele noi originale, cu condiția ca acestea să fie

achiziționate în circuitul bunurilor de consum și să fie utilizate numai pentru uz in-

tern. Orice defecte ale dispozitivului vor fi îndepărtate gratuit în perioada de garanție,

cu condiția ca acestea să fie cauzate de o defecțiune materială sau de fabricație. În

ceea ce privește reparațiile în cadrul garanției, vă rugăm să contactați producătorul

sau distribuitorul prezentând de achiziție. Informații detaliate despre garanție sunt

disponibile pe site-ul www.celfast.com.pl.

DECLARAȚIA

DE CONFORMITATE CE

Versioni introdusă de noi pe piață îndeplinește cerințele directivei UE ar-

monizate, standardele de siguranță UE și standardele pentru produse specifice.

Prezenta declarație își pierde valabilitatea în cazul în care sunt introduse

modificări ale dispozitivului cu care nu s-a luat de acord.

Model: 52-095 - Programator digital IDEAL™

Utilizare: Controlul irigației.

Standarde UE obligatorii: 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006.

Prodător: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Persoana autorizată: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020 r.

CE

Frączek

РУССКИЙ

52-095 - ЦИФРОВОЙ ТАЙМЕР ЦИФРОВОЙ ТАЙМЕР IDEAL™

Назначение: для автоматического управления струей воды в системах по-

лива. **Назначение:** для домашнего использования. **Место установки:** кран

внутри или снаружи здания. **Рабочее положение:** вертикальное положение,

патрубком [D] вверх. **Рабочий агент:** вода. **Применяемые директивы и стан-**

дарты: 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006. **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:** Мин./

макс. рабочее давление: 0,5 бар (7,25 psi) / 6 бар (87 psi). **Диапазон рабочих**

температур: от 5°C до 50°C. **Протекающий агент:** чистая пресная вода. **Мак-**

симальная температура агента: 40°C. **Программируемые функции полива:**

Автоматический полив, ручной полив. **Питание:** алкалиновая батарейка 9В (не входит в комплект), тип батареи: 6LR61. **Время работы:** один сезон (для батарейки). **ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА (рис. А):** [A] Фильтр с прокладкой, [B] Редукционный переходник с внутренней резьбой G3/4" [26,5 мм], [C] Прокладка, [D] Патрубок с внутренней резьбой GT [33,3 мм], [E] Корпус таймера, [F] Патрубок шланга. **ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ:** Перед первым использованием изделия необходимо ознакомиться с оригинальным руководством по эксплуатации, соблюдать содержащиеся в нем инструкции и хранить для последующего использования или передачи следующему пользователю. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ:** Данный продукт разработан для домашнего использования (не предназначен для промышленного использования). Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший в результате использования устройства не по назначению либо вследствие неправильной эксплуатации или монтажа. Детям и подросткам в возрасте до 16 лет, а также лицам, не ознакомившимся с руководством пользователя, запрещается эксплуатировать данный продукт в целях безопасности. Лица с физической или умственной инвалидностью могут использовать продукт под надзором компетентного лица или после прохождения соответствующего инструктажа. Дети должны находиться под присмотром, для уверенности, что они не будут играть с продуктом. **БЕЗОПАСНОСТЬ:** Не использовать устройство в системах питьевой воды. Использовать устройство только для чистой воды с температурой не выше 40°C. Беречь устройство от прямого попадания воды и категорически запрещается погружать его в воду. Проверять устройство на наличие повреждений перед каждым использованием. При выявлении повреждений прекратить использование устройства. Не использовать герметики или смазочные средства при подсоединении устройства к крану. Категорически запрещается тянуть за подсоединенный шланг. Не устанавливать устройство рядом с источниками тепла (макс. температура окружающей среды 60°C). Не использовать устройство возле оборудования под напряжением. **ЗАПУСК (рис. С):** Перед началом использования необходимо вставить батарейку. Перед запуском устройства кран должен быть закрыт. Подсоединить устройство к крану через редукционный переходник [B]. Открыть кран, проверить герметичность устройства. [рис. D]. После запуска устройства необходимо один раз нажать кнопку **SET**. **ЭКСПЛУАТАЦИЯ:** Автоматический или ручной режим установки продолжительности орошения. **УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ (рис. В):** Возможность установки 2 индивидуальных циклов полива в течение дня, диапазон продолжительности полива от 1 мин. до 99 мин. Можно запрограммировать последовательность полива на неделю с разбивкой по отдельным дням недели. Для настройки часов требуется нажать кнопку **UP** и **DOWN**, а затем **SET**. Для настройки минута в часах нужно нажать кнопку **UP** и **DOWN**, а затем **SET**. Последовательно ввести порядковый номер дня недели (например, 1 = понедельник, 2 = вторник и т. д.) и нажать кнопку **SET**. После нажатия кнопки **SET** ввести в **TIMER 1** время начала орошения. Сначала часы – с помощью кнопок **UP**, **DOWN** и **SET**. Затем аналогично установить минуты и продолжительность полива. Аналогично запрограммировать **TIMER 2**. Для настройки дней полива для данного дня (цифры от 1 до 7) требуется нажать кнопку **SET**. Если в данный день не нужно поливать, следует нажать кнопку **UP** или **DOWN**, а затем **SET**. **АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ:** Если в течение 1 минуты будут вводиться данные, запустится встроенная автоматическая программа. Орошение будет начинаться ежедневно в 7:00 и 18:00 часов на протяжении 20 минут. Если такой цикл полива не подходит, необходимо продолжить программирование таймеров **TIMER 1** и **TIMER 2**. **РУЧНОЙ РЕЖИМ:** Полив можно начать сразу без использования запрограммированных настроек. Для этого следует нажать кнопку **DOWN**. При повторном нажатии на эту кнопку полив прекращается. Эти операции не влияют на выбранную программу автоматического полива. **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (рис. А):** Необходимо регулярно вынимать прокладку с фильтром [A] с патрубками подачи воды и промывать под проточной водой. Проверять чистоту зеркала батарейки. Батарейку следует заменить, когда на экране появляется символ. Когда батарейка разрядится, ее необходимо заменить новой. **ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ:** Для остановки цикла полива следует нажать кнопку **ON/OFF**. Если в контроллере не запрограммированы никакие настройки, при нажатии кнопки **DOWN** останавливается подача воды. **[ВРЕМЯ НАЧАЛА]. ХРАНЕНИЕ:** Во избежание возможных повреждений устройство следует хранить в сухом, закрытом, незамерзающем и недоступном для детей месте. **УТИЛИЗАЦИЯ:** В соответствии с директивой 2012/19/ЕС. Устройство нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. Устройство необходимо утилизировать согласно местным экологическим нормам. **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ:** 1. Отсутствие индикации на дисплее: Разряжена батарейка > заменить батарейку. 2. Протекание воды на патрубки: Ослабить патрубок на кране > повторно закрыть патрубок. 3. Кран не открывается / не открывается. Закрыть кран > открыть кран. Не достигается минимальное давление 0,5 бар > обеспечить давление 0,5 бар. **РЕМОНТ:** Если действия, перечисленные в пункте **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ** не приведут к нормальной работе устройства, необходимо обратиться к производителю для его проверки. Проведение ремонта неуполномоченными лицами приведет к аннулированию гарантии. **ПРИНАДЛЕЖНОСТИ:** Использовать только оригинальные принадлежности – это гарантирует надежность и бесперебойную

работу устройства. Информацию о принадлежности можно найти на сайте www.cellfast.com.pl. **ГАРАНТИЯ:** Компания CELL-FAST Sp. z o.o. предоставляет двухлетнюю гарантию на новые оригинальные продукты при условии, что они были приобретены на потребительском рынке и применяются только для домашнего использования. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока устраняются бесплатно, если они вызваны материальной или производственной ошибкой. По вопросам гарантийного ремонта необходимо обращаться к дистрибьютору или к производителю с документом, подтверждающим покупку. Подробная информация о гарантии доступна на сайте www.cellfast.com.pl.

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Устройство в выведенном на рынок исполнении соответствует требованиям гармонизированных директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и стандартов для конкретных продуктов. Данная декларация теряет силу в случае вмешательства в устройство без согласования с нами.

Модель: 52-095 - Цифровой таймер IDEAL™

Назначение: Управление поливом.

Применимые директивы ЕС: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Производитель: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Уполномоченное лицо: Bogusław Frączek
Stalowa Wola, 28.07.2020 r.



Frączek

SLOVENČINA

52-095 - DIGITALNÝ ZAVLAŽOVACÍ OVLÁDAČ IDEAL™

Určenie: na automatické riadenie prietoku vody v zavlažovacích systémoch. **Použitie:** na domáce použitie. **Miesto inštalácie:** vodovodný kohútik mimo budov a vo vnútri budov. **Prevádzková poloha:** vertikálna poloha, prípojku [D] smerom hore.

Pracovné médium: voda. **Uplatnené smernice a normy:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Min./max. pracovný tlak: 0,5 bar (7,25 psi) / 6 bar (87 psi). **Rozsah prevádzkových teplôt:** 5°C až 50°C. **Pretekajúce médium:** čistá sladká voda. **Max. teplota média:** 40°C. **Funkcie programovaného zavlažovania:** automatické zavlažovanie, manuálne zavlažovanie. **Napájanie:** alkalická batéria 9V (nie je súčasťou balenia), typ batérie: 6LR61. **Prevádzkový čas:** jedna sezóna – vzťahuje sa na batériu. **POPIS PRODUKTU [obr. A]:** [A] Filter s tesnením, [B] Redukcia s vnútorným závitom G3/4" (26,5 mm), [C] Tesnenie, [D] Prípojka s vnútorným závitom GT [33,3 mm], [E] Hlavná jednotka zariadenia, [F] Hadicové pripojenie. **VŠEOBECNÉ POKYNY:** Pred prvým použitím produktu je potrebné sa oboznámiť s originálnym návodom na použitie, postupovať podľa v ňom uvedených pokynov a uchovávať ho na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho používateľa. **POUŽÍVANIE V SÚLADE S URČENÍM:** Tento produkt bol vyvinutý na domáce použitie, a nie je určený na priemyselné použitie. Výrobca nezodpovedá za prípadné škody, ktoré vznikli v dôsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo v prípade nevhodnej obsluhy a montáže. Deti a mladšie mladšie ako 16 rokov ako aj osoby, ktoré sa neoboznámili s návodom na použitie, nesmú používať tento produkt z bezpečnostných dôvodov. Fyzicky alebo mentálne postihnuté osoby môžu výrobok používať pod podmienkou, že sú pod dohľadom kompetentnej osoby alebo boli ihu inštruované. Je potrebné vykonávať dozor pri deťoch, aby ste si boli istí, že sa nebudú s produktom hrať. **BEZPEČNOSŤ:** Nepoužívajte zariadenie v systémoch s pitnou vodou. Zariadenie používajte iba na čistú vodu s max. teplotou 40°C. Chráňte zariadenie pred striekajúcou vodou, a nikdy ho neponárajte do vody. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je zariadenie poškodené, v prípade viditeľných poškodení prerušte použitie. Na inštaláciu zariadenia ku kohútiku nepoužívajte žiadne tesnenie hmoty ani maziť. Nikdy netlačte za pripojenú hadicu. Neinštalujte zariadenie v blízkosti zdrojov tepla (max. teplota okolia 60°C). Nepoužívajte zariadenie v blízkosti zariadení, ktoré sú pod napätím. **UVEDENIE DO PREVÁZKY [obr. C]:** Predtým, ako začnete zariadenie používať, vložte batériu. Pred uvedením zariadenia do prevádzky musí byť kohútik zatvorený. Pripojte zariadenie ku kohútiku pomocou reduktora [B]. Otvorte kohútik, skontrolujte tesnosť zariadenia. [obr. D]. Po uvedení zariadenia do prevádzky stlačte jednorazovo tlačidlo **SET**. **PREVÁDZKA:** Automatické alebo manuálne nastavenie doby zavlažovania. **NASTAVENIE DOBY ZAVLAŽOVANIA [obr. B]:** Možnosť nastaviť 2 individuálne zavlažovacie cykly počas dňa, rozmedzie zavlažovania je 1 až 99 minút. Možnosť nastaviť týždenný zavlažovací cyklus podľa jednotlivých dní v týždni. Ak chcete nastaviť aktuálnu hodinu, stlačte tlačidlo **UP**, a následne **SET**. Ak chcete nastaviť minúty, stlačte tlačidlo **UP**, a následne **SET**. Potom zadajte aktuálnu deň týždňa v podobe čísla (napr. 1 = pondelok, 2 = utorok atď.), stlačte **SET**. Po stlačení **SET** zadajte v poli **TIMER 1** štartovací čas zavlažovania. Použitím tlačidla **UP**, **DOWN** a **SET** zadajte najprv hodinu. Potom rovnakým spôsobom nastavte minúty a dobu zavlažovania. Analogicky nastavte **TIMER 2**. Ak chcete nastaviť dni zavlažovania, pre daný deň (čísla 1 až 7) stlačte **SET**. Ak nechcete, aby daného dňa bolo zavlažovanie spustené, stlačte **UP** alebo **DOWN**, a následne **SET**. **AUTOMATICKÝ REŽIM:** Ak budete zadávať údaje po dobu 1 minúty, zapne sa štandardný automatický program. Zavlažovanie bude spúštané každých 2 deň 0 700

hod. a o 18.00 hod. a bude trvat 20 minút. Ak vám vyššie uvedený zavlazovací cyklus nevyhovuje, pokračujte v programovaní po **TIMER 1** a **TIMER 2 MANUÁLNY** **REŽIM**: Ak chcete spustiť okamžité zavlazovanie, bez použitia naprogramovaných nastavení, stlačte tlačidlo **DOWN**. Opätovné stlačenie tohto tlačidla spôsobí zastavenie prietoku vody. Tieto operácie neovplyvňujú vybraný program automatického zavlazovania. **ÚDRŽBA (obr. A)**: Pravidelne vyberajte tesnenie spolu s filtrom **[A]** z prípojky vody a opíchnite ich pod tlakom vody. Kontrolujte stav batérie. Batériu je potrebné vymeniť, keď sa na obrazovke zobrazí symbol. Keď sa batéria vybijie, vymeňte ju za novú. **UKONČENIE PREVÁZOKY**: Ak chcete prerušiť zavlazovací cyklus, stlačte tlačidlo **ON/OFF**. Ak používate zariadenie na zavlazovanie bez naprogramovaných nastavení, stlačením tlačidla **DOWN** zastavíte prítok vody **[ŠTARTOVACÍ ČAS]**. **SKLADOVANIE**: Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí na suchom, zatvorenom mieste bez rizika minových teplôt, aby ste predišli prípadným poškodeniam. **LIKVIDÁCIA**: Podľa pokynov uvedených v smernici 2012/19/EU. Zariadenie nesmiete likvidovať spolu s bežným domácim odpadom. Zariadenie likvidujte podľa miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia. **RIEŠENIE PROBLÉMOV**: Na obrazovke sa nezobrazuje označenie: Vybíť batéria > vymeňte batériu. 2. Netesnosť pri prípojke vody: Uvoľnite prípojku vody pri kohútiku > opät zatiahnite prípojku. 3. Nie je možné zavlažovať / otvorí ventil: Zavorený kohútik > otvorte kohútik. Minimálny tlak 0,5 bar nebol zabezpečený > zaistite tlak 0,5 bar. **OPRAVA**: Ak vykonaním činnosti uvedených v bode **RIEŠENIE PROBLÉMOV** nebudete schopní opätovne správne spustiť zariadenie, kontaktujte výrobcu pre vykonanie kontroly. Záloh neopravených osôb má za následok zánik nárokov. **PRÍSLUŠENSTVO**: Používajte iba originálne príslušenstvo, ktoré zaručuje spoľahlivý, bezporuchový prevádzku zariadenia. Informácie týkajúce sa príslušenstva nájdete na adrese www.celfast.com.pl **ZÁRUKA**: Spoločnosť CELL-FAST Sp. z o.o. poskytuje na nové originálne produkty dvojročnú záruku pod podmienkou, že boli nakúpené spotrebiteľom, a používajú sa iba na domáce potreby. V záručnej dobe budú prípadne záručné opravy bezplatne odstránené, nakoľko sú spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Ohľadom záručnej opravy kontaktujte výrobcu alebo distribútora a predložte mu doklad o kúpe. Podrobné informácie týkajúce sa záruky sú uvedené na webovej stránke www.celfast.com.pl.

EU VYHLÁSENIE O ŽHODE

Zariadenie vo verzi, ktorú sme uviedli na trh, spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU ako aj noriem vzťahujúcich sa na konkrétne produkty. Ak budú do zariadenia zavádzané zmeny, ktoré neboli s nami vopred dohodnuté, toto vyhlásenie stratí platnosť.

Model: S2-095 - Digitálny zavlazovací ovládač IDEAL™

Použitie: Ovládanie zavlazovania.

Platné smernice EU: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Výrobca: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Opravená osoba: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020 r.



Frączek

SLOVENŠČINA

S2-095 - DIGITALNA KRMILNA NAPRAVA ZA ZALIVANJE IDEAL™

Namembnost: za avtomatsko dovajanje pretoka vode v namakalnih sistemih. **Uporaba**: izključno za domáčo uporabo. **Mesto namestitve**: pipa znotraj ali zunaj stavbe. **Delovni položaj**: navpični položaj, priključek **[D]** navzgor. **Delovni dejavnik**: voda. **Uporaba direktiv in standarda**: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEHNIČNI PODATKI**: **Model**: S2-095. **Maks. delovni tlak**: 0,5 bar (7,25 psi) / 6 bar (87 psi). **Območje delovnih temp.**: 5°C do 50°C. **Tekočo medij**: čista sladka voda. **Maks. temperatura medija**: 40°C. **Funkcije programiranja zalivanja**: Samodejno zalivanje, ročno zalivanje. **Napajanje**: alkalna baterija 9V (ni priložena). **Tip baterije**: 6LR61. **Čas delovanja**: ena sezona - odvisno od baterije. **OPIS IZDELKA** **[slika A]**: **[A]** Filter s tesnilom. **[B]** Zmanjšanje z notranjim navojem. G3/4" (26,5 mm). **[C]** Tesnilo. **[D]** Priključek z notranjim navojem G1" (33,3 mm). **[E]** Ohišje naprave. **[F]** Priključek cevi. **SPLOŠNA NAVODILA**: Pred prvo uporabo izdelka je priporočljivo branje originalnih navodil za uporabo, upoštevanje napotkov, ki jih ta vsebujejo in hrambo navodil za kasnejšo uporabo ali za drugega uporabnika. **UPORABA SKLADNA Z TRAMENOM**: Ta izdelek je bil zasnovan za osebno rabo in ni namenjen industrijski uporabi. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe naprave v nasprotju s predvideno uporabo ali zaradi nepravilnega vzdrževanja ali montaže. Zaradi varnosti tega izdelka ne smejo uporabljati otroci in mladostniki mlajši od 16 let ter osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Fizično ali psihično prizadete osebe lahko uporabljajo izdelek pod pogojem, da jih nadzoruje kompetentna oseba oz. če jih je takšna oseba napravi ustrezno pomoč. Pazite, da se otroci ne igrajo z izdelkom. **VARNOST**: Naprave ne uporabljajte v sistemih pitne vode. Napravo uporabljajte samo za čisto vodo z maks. temperaturo 40°C. Napravo zaščitite pred neposrednim brizganjem vode in je nikoli ne potapljajte v vodo. Pred vsako uporabo preverite napravo glede poškodb, če je vidna kakršnakoli poškodba, prekinite z uporabo. Za priključitev naprave na pipe ne uporabljajte tesnilnih mas ali maziv. Nikoli ne vlecite za priključeno cev. Ne nameščajte naprave v bližini toplotnih virov (maks. temp. okolice je 60°C). Ne uporabljajte naprave

v bližini naprav, ki so pod napetostjo. **VKLOP** **[slika C]**: Pred začetkom uporabe morate postaviti baterije. Pred vklopom naprave, mora biti pipa zaprta. Napravo priključite na pipe s pomočjo reduktora **[B]**. Vključite pipo, preverite, ali naprava pušča. **[slika D]**. Pri priključitvi naprave je treba enkrat pritisniti gumb **SET**. **DELOVANJE**: Samodejno ali ročno nastavitev časa namakanja. **NASTAVITEV ČASA** **[slika B]**: Možnost nastavitve 2 posameznih ciklov namakanja na dan, razpon namakanja od 1 min. do 99 min. Možnost programiranja zaporedja tedenskega zalivanja za posamezne dni v tednu. Za nastavitve trenutne ure pritisnite gumb **UP** in **DOWN**, potem pa **SET**. Za nastavitve minut pritisnite gumb **UP** in **DOWN**, potem pa **SET**. Potem vnesite trenutno dan v tednu kot številko (npr. 1 = ponedeljek, 2 = torek, itd.), pritisnite **SET**. Pri pritisku na **SET** vnesite čas začetka zalivanja na **TIMER 1**. Najprej ure - z uporabo gumbov **UP**, **DOWN** in **SET**. Potem, na isti način nastavite minute in čas trajanja namakanja. Analogno nastavite **TIMER 2**. Če želite nastaviti namakanje, za ta dan (številke 1 do 7) pritisnite **SET**. Če za določen dan ne želite namakanja, pritisnite **UP** ali **DOWN** potem pa **SET**. **SAMODEJNI NAČIN**: Če bodo podatki vnešeni v 1 minuti, se bo zagnal vgrajen samodejni program. Namakanje se bo začelo vsak dan ob 7.00 in 18.00 in bo trajalo 20 minut. Če zgornji cikel zalivanja ni primeren, nadaljujte s programiranjem **TIMER 1** in **TIMER 2**. **ROČNI NAČIN**: Takojšnje zalivanje lahko začnete brez uporabe programiranih nastavitve s pritiskom na tipko **DOWN**. Ponovni pritisk tega gumba povzroči ustavitve vodnega toka. Te operacije ne vplivajo na izbrani program samodejnega zalivanja. **VZDRŽEVANJE** **[slika A]**: Redno odstranjujte tesnilo s filtrom **[A]** iz priključka za vodo in sperite pod tekočo vodo. Preverjajte stanje baterije. Baterijo je treba zamenjati, ko se na ekranu pojavi simbol. Če se le-ta izprazni, jo je treba zamenjati za novo. **ZAKLJUČEK DELA**: Če želite prekiniti cikel zalivanja, pritisnite gumb **ON/OFF**. Če uporabljamo namakalno napravo brez programiranih nastavitve, se s pritiskom gumba **DOWN** ustavi pretok vode **[ZACETNI ČAS]**. **SHRANJEVANJE**: Napravo shranjujte izven doslega vetra, na suhem, zaprtim mestu, ki je varno pred zmrazilo, da jo zaščitite pred morebitnimi poškodbami. **ODLAGANJE**: V skladu z direktivo 2012/19/EU. Naprave ni dovoljeno odlagati skupaj z ostalimi komunalnimi odpadki. Napravo je treba oddati skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi. **OPRAVLJANJE TEŽAV**: V ta zaslono ni simbolov. Nizko stanje baterije > zamenjajte baterijo. 2. Puščanje na priključku za vodo: Odvijte priključek za vodo na pipi > ponovno privijte priključek. 3. Ventil se ne zapre / odpre: Pipa je zaprta > odvijte pipo. Najnižji tlak 0,5 bara ni dosežen > zagotovite tlak 0,5 bara. **POPRAVILNO**: Če naprava, navedena v poglavju **DOPRAVLJANJE TEŽAV**, ne privedejo do pravilnega ponovnega zagona, se obrnite na proizvajalca za pregled. Vmešavanje nepooblaščenih oseb vodi do prenehanja pravic za zahteve. **DODATKI**: Uporabljajte samo originalno dodatno opremo, ki zagotavlja zanesljivo in brezhibno delovanje naprave. Informacije o dodatkih najdete na spletni strani www.celfast.com.pl **GARANCIJA**: Podjetje CELL-FAST Sp. z o.o. zagotavlja dveletno garancijo na nove originalne izdelke, pod pogojem, da so bili kupljeni potrošniškim trgu in se uporabljajo samo za domáčo uporabo. Morebitne okvare naprave bodo v garancijskem obdobju brezplačno odpravljene, če so posledica napake na materialu ali proizvodne napake. V zvezi z garancijskimi popravili se z dokazilom o nakupu obrnite na proizvajalca ali distributera. Podrobne informacije o garanciji so na voljo na spletni strani www.celfast.com.pl.

IZJAVA

KLADNOSTI EU

Naprava, ki smo jo uvedli na trg, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in standardov za določene izdelke. Ta izjava postane neveljavna v primeru sprememb na napravi, ki z nami niso bile dogovorjene.

Model: S2-095 - Digitalna krmilna naprava za zalivanje IDEAL™

Uporaba: Regulacija namakanja.

Veljavne direktive EU: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Proizvajalec: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Poslovalna oseba: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020 r.



Frączek

SHQIP

S2-095 - KRONOMETER DIXITAL UJI IDEAL™

Qëllimi: për komandim automatik të rrjedhës së ujit në sistemet ujëtare. **Përdorimi**: për përdorim shtëpiak. **Vendi i instalimit**: rubinetet jashtë dhe brenda ndërtesave. **Pozicioni i punës**: pozicioni vertikal, me terminalin **[D]** nga sipër. **Faktor verprues**: uji. **Normat dhe direktivat e aplikura**: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TË DHËNAT TEKNIKE**: Presioni i punës min./maks.: 0,5 bar (7,25 psi) / 6 bar (87 psi). **Rangu i temperaturave të punës**: 5°C deri 50°C. **Substancë kaluese**: uji i pastër i embël. **Temp. maks. i substancës**: 40°C. **Funksionet e ujëtit së programuar**: Ujitje automatike, Ujitje manuale. **Ushqimi**: bateri alkaline 9V (je papërfshirë në set). **Tipi i baterisë**: 6LR61. **Koha e punës**: një sezon - vlen për tërëse. **PËRSHKRIMI I PRODUKTIT** **[fig. A]**: **[A]** Filtri me gomine, **[B]** Reduktimi me fileto të brendshme G3/4" (26,5 mm), **[C]** Gomina, **[D]** Terminali me fileto të brendshme G1" (33,3 mm), **[E]** Trupi i pajisjes, **[F]** Terminali i zorisë. **UDHËZIMET E PËRGJITHSHME**: Para përdorimit të pipë të produktit duhet lexuar manualin origjinal dhe përdorimit, të vëprohet sipas udhëzimeve të tij dhe të ruhet për përdorim të mëvonshëm ose për përdoruesit tjerë. **PËRDMORI SIPAS QËLLIMIT**: Ky produkt është punuar për përdorim shtëpiak - nuk është i

aktuar për përdorim industrial. Prodhuksi nuk përgjigjet për dëme të mundshme që rrjedhin nga përdorimi i pajisjes jo sipas qëllimit ose për shkak të montimit ose përdorimit të gabuar. Për arsye sigurie, fëmijët dhe adoleshentët nën moshën 16 vjeç, si dhe personat që nuk u njohën me manualin e përdorimit të pajisjes, nuk mund të përdorin këtë produkt. Personat me afësi të kufizuara fizike apo mendore mund të përdorin produktin me kusht që të jenë të mbikëqurur nga një person kompetent ose janë udhëzuar sipas detyrës nga ai. Fëmijët duhet mbikëqurur për të qenë të sigurt se nuk do të luajnë me produktin. **SIKURIA:** Ndalohej të përdoret pajisja në sistemet e ujit të pijshëm. Pajisja të përdoret vetëm me ujë e pastër me temp. maks. 40°C. Të mbrohet pajisja nga uji i spërkatur drejtpërdrejtë dhe të mos zhutet kurrë në ujë. Të kontrollohet para çdo përdorimi për dëme, me dëmet e dukshme të ndërprerit për instalim. Të mos përdoren komponentë vëlloesë as substanca lubrifikuese për të instaluar pajisjen në rubinet. Të mos tërhiqet kurrë zorra e instaluar. Të mos instalohet pajisja në afërsi të burimeve të nxehtësisë (temp. maks. e ambientit 60°C). Të mos përdoret pajisja në afërsi të pajisjeve me tension elektrik. **NDEJEJA (fig. C):** Të vendoset bateria përpara fillimit të përdorimit. Para ndezjes së pajisjes rubineti duhet të jetë i mbylltur. Të instalohet pajisja në rubinet duke përdorur reduktorin [B]. Të hapet rubineti, të kontrollohet ngushtësia e pajisjes. [fig. D]. Pas ndezjes së pajisjes të shtypet një herë butoni **SET**. **FUNKSIONIMI:** Çaktimi automatik ose manual i kohës së ujtes. **ÇAKTIMI I KOHËS (fig. B):** Mundësi për të çaktuar 2 cikle individuale të ujtes në ditë, ujta zgjat nga 1 min. deri në 99 min. Mundësi për të programuar procesin e ujtes javore për ditët individuale të javës. Për të vendosur orën aktuale të orës, shtypni butonin **UP** dhe **DOWN**, më pas **SET**. Për të vendosur minutat në orë, shtypni butonin **UP** dhe **DOWN**, më pas **SET**. Vendosni më pas ditën aktuale të javës si një numër (np. 1 = e hënë, 2 = e martë, etj.), shtypni **SET**. Pasi të shtypni **SET**, vendosni kohën e fillimit të ujtes në **TIMER 1**. Së pari, orët – duke përdorur butonin **UP** e **DOWN** si dhe **SET**. Pastaj në të njëjtën mënyrë vendosni minutat dhe kohëzgjatjen e ujtes. Në mënyrë analoge çaktimi **TIMER 2**. Për të çaktuar ditën e ujtes, duhet për të ditë (shifra 1 deri 7) të shtypni **SET**. Nëse nuk doni të ujti në një ditë të çaktuar, shtypni **UP** ose **DOWN**, pastaj **SET**. **MODALITETI AUTOMATIK:** Nëse të dëshni dot të futen për 1 minutë, do të aktivizohet programi i integruar automatik. Ujta do të fillojë çdo ditë në orën 7.00 dhe 18.00 dhe do të zgjasë 20 minuta. Nëse cikli i mësipërm i ujtes nuk është i përshtatshëm, vazhdoni programimin **TIMER 1** e **TIMER 2**. **MODALITETI MANUAL:** Ujta e menjëhershme mund të fillojë pa përdorur ndonjë paracaktim të programuar duke shtypur butonin **DOWN**. Shtypja e këtij butoni përsëri ndalon rrjedhjen e ujtes. Këto operacione nuk ndikojnë në programin e zgjedhur automatik të ujtes. **MIRREMBAJTJA (fig. A):** Të hiqet rregullisht gramina me filtrin [A] nga terminali i ujtes dhe të shpëlajet me ujë të bollshëm. Të kontrollohet gjendja e baterisë. Bateria duhet të ndërrohet kur simbolin të shfaqet në ekran. Nëse ka mbetur, zëvendësoni me një të re. **FUNDI I PUNËS:** Nëse doni të ndërprini ciklin e ujtes, shtypni butonin **ON/OFF**. Nëse përdorni pajisjen e ujtes pa paracaktim të programuar, shtypja e butonit **DOWN** ndalon rrjedhjen e ujtes. **KOHA E FILLIMIT.** Pajisja të ruhet larg nga fëmijët, në një vend të thatë, të mbylltur dhe të siguruar nga ngrica, për të evituar dëmtimet e mundshme. **TRETA:** Sipas direktivës 2012/19/EU. Pajisja nuk duhet të hidhet bashkë me mbeturinat normale komunale. Pajisja duhet të tretet sipas rregulloreve lokale të mbrojtjes së mjedisit. **RREGULLIMI I DEFEKTEVE:** 1. Si kë trengjine në ekran: Bateria e shkarkuar > ndërro baterinë. 2. Rrjedhja tek terminali i ujtes: Të lirohet terminali i ujtes në rubinet > lidhni terminalin përsëri. 3. Valvula nuk mbyllet / hapet: Rubineti i mbyllur > të hapet rubineti. Presioni minimal 0,5 bar nuk është arritur > të sigurohet presioni 0,5 bar. **RIPARIMI:** Nëse veprimet e përmendura në pikën **RREGULLIMI I DEFEKTEVE** nuk çojnë në rindëzjen e saktë, duhet të kontaktohet prodhuesi me qëllim zhvillim e kontrollit. Ndërhijet e personave të paautorizuar çojnë në anulim e ankesave. **AKSESORËT:** Të përdoren vetëm aksesorët origjinale që garantojnë shfrytëzimin e besueshëm dhe pa defekte të pajisjes. Informacioni në lidhje me aksesorët mund të gjendet në faqen e internetit www.cellfast.com.pl. **GARANCIA:** Kompania CELL-FAST Sp. z o.o. jep garanci dy-vjeçare për produktet e reja origjinale, me kusht që ato të jenë blerë në tregun e konsumatorit dhe shfrytëzohen për përdorim shtëpiak. Defektet e mundshme të pajisjes riparohen gjatë periudhës së garancisë pa pagësë, nëse janë të shkaktuara nga gabimi i materialit ose i prodhimit. Për punët e riparimeve të garancisë ju lutemi të drejtoheni me provën e blerjes tek prodhuesi ose distributori. Informacioni i detajuar mbi garancinë është i vendosur në faqen e internetit www.cellfast.com.pl.

DEKLARATA E KONFORMITETIT E BE

Pajisja, në versionin e futur nga ne në qarqullim, plotëson kërkesat e direktivave të harmonizuara të BE, normave të sigurisë të BE, si dhe normave përkatëse për produktet konkrete. Ju deklarojmë zhvlerësoshet në rast se në pajisje bëhen ndryshime të pakonsultuara me ne.

Modeli: 52-095 - Kronometër dixhital uji IDEAL™

Përdorimi: Komandimi i ujtes.

Direktivat e BE në fuqi: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Prodhuksi: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Personi i autorizuar: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020 r.



Frączek

52-095 - DIGITALNI TAJMER ZA ZALIVANJE IDEAL™

Namena: Za automatsko upravljanje protokom vode kod automatskih sistema za zalivanje. **Primen:** za kućnu upotrebu. **Mesto ugradnje:** slavina na otvorenom ili unutar zgrada. **Radni položaj:** vertikalni položaj, priključkom [D] prema gore. **Radni mehanizmi:** voda. **Primenjene direktive i norme:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEHNIČKI PODACI:** Min./maks. radni pritisak: 0,5 bar (7,25 psi) / 6 bar (87 psi). **Raspored radne temperature:** 5°C do 50°C. **Protokni medijum:** čista slatka voda. **Maks. temp. medijuma:** 40°C. **Funkcije programabilnog sistema za zalivanje:** Automatsko zalivanje, ručno zalivanje. **Napajanje:** alkalna baterija 9V (nije u setu), tip baterije: 6LR61. **Vreme trajanja:** jedna sezona – odnosi se na bateriju. **OPIS PROIZVODA (sl. A):** [A] Filtr za brtvom, [B] redukcioni komad s unutarnjim navojem, G3/4" (26,5 mm). [C] Birtva, [D] Priključak s unutarnjim navojem G1" (33,3 mm). [E] Kucište uređaja, [F] Priključak za crevo. **OPŠTE UPUTE:** Pre prve upotrebe proizvoda pročistite izvorne upute za korišćenje, postupajte u skladu sa navodima sadržanim u njima i sačuvajte ih za kasniju upotrebu ili za sledećeg korisnika. **KORIŠĆENJE PROIZVODA U SKLADU SA NAMENOM:** Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu – nije za primenu u industriji. Proizvođač ne odgovara za eventualne štete uzrokovane zloupotrebom uređaja ili nepravilnim rukovanjem ili nepravilnom montažom. Iz bezbednosnih razloga deca i mladi ispod 16 godina kao i lica koja nisu pročitala ove upute za korišćenje uređaja ne smeju da koriste ovaj proizvod. Lica sa telesnim ili mentalnim nedostacima mogu koristiti ovaj proizvod pod uslovom da se nalaze pod nadzorom nadležnog lica ili ako su na odgovarajući način upućene u rukovanje ovim uređajem. Držite deca pod nadzorom da biste bili sigurni da se ne igraju sa proizvodom. **BEZBEDNOST:** Ne koristite uređaj u sistemima pitke vode. Koristite uređaj samo sa čistom vodom na maksimalnoj temperaturi od 40°C. Zaštite uređaj od direktnog prskanja vode i nikad ne uranjajte u vodu. Pre svake uporabe proverite da li postoje oštećenja na uređaju, u slučaju da se primete oštećenja, odmah prekinite rad. Prilikom ugradnje uređaja na slavinu ne koristite nikakve brtvene masne ili sredstva za podmazivanje. Nikad ne vucite za priključeno crevo. Ne ugrađujte uređaj blizu izvora toplote (maks. temp. okoline 60°C). Ne koristite uređaj u blizini uređaja koji su pod naponom. **PUŠTANJE U RAD (sl. C):** Pre prve upotrebe uverite se da uređaj nije pušten. Pre puštanja uređaja u rad slavinu treba da bude zatvorena. Priključite uređaj na slavinu pomoću redukcionog komada [B]. Otvorite slavinu, proverite nepropusnost uređaja. [sl. D]. Nakon puštanja uređaja u rad pritisnite jedanput dugme **SET**. **DEJSTVO:** Automatski ili ručno podešavanje vremena rada sistema za zalivanje. **PODEŠAVANJE VREMENA (sl. B):** Postoji mogućnost da se programiraju 2 individualna ciklusa zalivanja u toku dana, trajanje tretmana zalivanja od 1 min. do 99 min. Postoji mogućnost da se programira nedeljni raspored zalivanja sa podešom na svaki pojedinačni dan u nedelji. Za podešavanje trenutnog broja sati na satu pritisnite dugme **UP** / **DOWN** pa zatim **SET**. Za podešavanje trenutnog broja minuta na satu pritisnite dugme **UP** / **DOWN** pa zatim **SET**. Redom unesite trenutni dan u nedelji u obliku broja (npr. 1 = ponedeljak, 2 = utorak i sl.), pritisnite **SET**. Nakon što pritisnete **SET** možete da unesete vreme zalivanja u **TIMER 1**. U prvom redu unesite sat – koristeći dugme **UP** / **DOWN** te **SET**. Zatim, na isti način, unesite minute i vreme trajanja tretmana zalivanja. Na isti način unesite postavke u **TIMER 2**. Za unos dana zalivanja za traženi dan [brojevi od 1 do 7] pritisnite **SET**. Ako nekog dana ne želite navodnjavati, pritisnite **UP** / **DOWN**, pa zatim **SET**. **AUTOMATSKI NAČIN RADA:** Ako podaci se budu unosili u trajanju od 1 minute, uključuje se ugrađeni automatski program. Navodnjavanje će da počinje svakog rana u 7:00 sati i trajeće 20 minuta. Ako gore navedeni ciklus zalivanja bude neprikladan, nastavite sa programiranjem **TIMER 1** i **TIMER 2**. **RUČNI NAČIN RADA:** Za neodložno zalivanje bez korišćenja postavki unesenih u program pritisnite dugme **DOWN**. Ponovnim pritisnucem na ovo dugme prekida se protok vode. Prethodno opisane operacije ne utiču na odabrani program automatskog zalivanja. **ODRŽAVANJE:** Redovito vadijte brtvu sa filtra [A] iz priključka za vodu u ispirite pod tekucom vodom. Proveravajte stanje stanjavanja. Bateriju treba zameniti ako se na ekranu pojavi simbol. Ako je baterija prazna, zamenite je novom. **ZAVRŠETAK RADA:** Ako želite da prekinete ciklus zalivanja pritisnite dugme **ON/OFF**. Ako koristite uređaj za zalivanje bez upotrebe unesenih postavki, pritisnucem na dugme **DOWN** zaustavite protok vode. **[VREME POČETKA], ČUVANJE:** Kako biste sprečili oštećenje uređaja, uvek ga čuvajte izvan dohvata dece na suvom, zatvorenom i zaštićenom od uticaja niske temperature mestu. **ZBRINJAVANJE OTPAD:** U skladu sa direktivom 2012/19/EZ uređaj ne sme da se odlazi zajedno s običnim komunalnim otpadom. Uređaj se treba zbrinjivati u skladu sa lokalnim propisima za zaštitu okoliša. **OTKLANJANJE KVAROVA:** 1. Nema prikaza na ekranu: Prazna baterija > zamenite bateriju. 2. Curenje na priključku za vodu: Otpustite priključak za vodu uz slavinu > ponovno zavrnite priključak. 3. Ventil se ne zatvara / otvara: Zatvorena slavinu > otvorite slavinu. Nije obezbeđen pritisak od 0,5 bar > obezbedite pritisak od 0,5 bar. **POPRAVAK:** Ako nakon primene mera navedenih u odeljku **OTKLANJANJE KVAROVA** i dalje nije moguće ponovno puštanje uređaja u rad, obratite se proizvođaču radi sprovođenja kontrole. Ingencijene neovlašćenih lica uzrokuju gubitak trajanja na potraživanja. **DODATNA OPREMA:** Koristite isključivo originalnu dodatnu opremu koja garantuje besprekorno upotrebu uređaja. Informacije o dodatnoj opremi nađićete na sajtu www.cellfast.com.pl. **GARANCIA:** Firma CELL-FAST Sp. z o.o. pruža garanciju u trajanju od 2 godine na nove i originalne proizvode pod uslovom da su ovi proizvodi kupljeni na potrošačkom tržištu i da se koriste isključivo za

kućnu upotrebu. Eventualni kvarovi unutar garantnog roka otklanja se besplatno, pod uslovom da je kvar uzrokovao greškom materijala ili greškom u proizvodnji. Za pitanja vezana za popravke u garantnom roku obratite se proizvođaču ili distributeru uz predložene dokaze o kupnji. Detaljne informacije možete da nađete na web sajtu www.cellfast.com.pl

EZ IZJAVA

O SUKLADNOSTI

Uredaj u verziji koju stavljamo na tržište ispunjava zahteve harmonizovanih EZ direktiva, EZ bezbednosnih normi i normi koje se odnose na određene proizvode. Ova izjava prestaje da važi u slučaju da se na uređaju izvrše preinake koja nisu konzultovane sa nama.

Model: D2-095 - Digitalni tajmer za zalivanje IDEAL™

Primena: Upravljanje sistemima za zalivanje.

Vazeće EZ direktive: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Proizvođač: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Ovlašćeno lice: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020 r.



Tracy cel

SVENSKA

52-095 - DIGITAL VATTENTIMER IDEAL™

Avsedd användning: för automatisk reglering av vattenflöde i bevattningssystem. **Tillämpning:** för hushållsbruk. **Installation:** kranar på utsidan och insidan av byggnader. **Arbetsläge:** vertikalt läge, med anslutning [D] uppåt. **Mot vattenmedium:** tillämpliga. **Direktiv och standarder:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **PRODUKTSPECIFIKATIONER:** Min/max. arbetstryck: 0,5 bar (725 psi) / 6 bar (87 psi). **Arbetsstemperaturområde:** 5°C till 50°C. **Fliödande medium:** rent färskvatten. **Maximal temperatur på det flödande mediet:** 40°C. **Programmerbara bevattningsfunktioner:** Automatisk bevattning, manuell bevattning. **Strömförsörjning:** 9V alkalisk batteri (medföljer inte), batterityp: 6LR61. **Driftsperiod:** en säsong - avser batterier. **PRODUKTBESKRIVNING [Fig. A]:** [A] Filter med tätning. [B] Reduceringsventil med honkoppling. G3/4" (26,5 mm). [C] Packing. [D] Anslutning med honkoppling. G1" (33,3 mm). [E] Enhetschassi, [F] Slanganslutning. **ALLMÄNNA INSTRUKTIONER:** Innan produkten används för första gången, läs den riktiga bruksanvisningen, följ dess anvisningar behåll den för senare användning eller framtida användare. **ÖVERENSSTÄMMELSE MED AVSEDD ANVÄNDNING:** Denna produkt har utformats för hushållsbruk och är inte avsedd för industriella tillämpningar. Tillverkaren tar inte ansvar för eventuella skador som uppstår vid användning av anordningen som inte är förenlig med den avsedda tillämpningen, eller vid felaktig drift eller montering av denna. Av säkerhetsskäl för barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte läst anordningens bruksanvisning inte använda denna produkt. Fysiskt eller mentalt handikappade personer får använda produkten förutsatt att de övervakas av lämpliga personer, eller har getts lämpliga instruktioner. Se till att barn inte leker med produkten. **SÄKERHET:** Använd inte anordningen i dricksvattensystem. Använd enheten endast för rent vatten med en maximal temperatur av 40°C. Skydda enheten mot att vatten sprutas över den och dränk den aldrig i vatten. Kontrollera om det finns skador på enheten innan varje användning, avbryt användningen vid synliga skador. Använd inte tätningssmedel eller smörjmedel vid anslutning av enheten till kranen. Dra aldrig i den anslutna slangen. Installera inte enheten i närheten av värmekällor (maximal omgivningstemperatur är 60°C). Använd inte enheten i närheten av strömförande utrustning. **START [Fig. C]:** Ställ i batteriet innan du använder enheten. Innan enheten slås på måste kranen vara stängd. Anslut enheten till kranen med reduceringsventilen [B]. Öppna kranen, kontrollera om enheten har läckor. [Fig. D]. Efter att enheten startats, tryck en gång på knappen **INSTÄLLNING**. **DRIFT:** Ställ in automatisk eller manuell driftsför bevattning. **STÄLL IN TID [Fig. B]:** Det finns möjlighet att ställa in 2 separata bevattningscykler per dag, med bevattningstid från 1 minut upp till 99 minuter. Det finns möjlighet att ställa bevattningsprocessen veckovis för enskilda veckodagar. För att göra en tinställning på klockan, tryck på knapparna **UPP** eller **NED** och sedan på **INSTÄLLNING**. För att göra en minutinställning på klockan, tryck på knapparna **UPP** eller **NED** och sedan på **INSTÄLLNING**. Ange successivt aktuella veckodagar som dess respektive nummer (Ex. 1 = Måndag, 2 = Tisdag etc.) och tryck på **INSTÄLLNING**. Efter att du har tryckt på **INSTÄLLNING**, ange starttiden för bevattning på **TIMER 1**. Ange förtida timer - med knapparna **UPP** eller **NED** och **INSTÄLLNING**. Ställ sedan in minuter och bevattningens varaktighet på samma sätt. Ställ in **TIMER 2** på samma sätt. För att ställa in bevattning för enskilda dagar, tryck på **INSTÄLLNING** för vald dag (siffrorna 1 till 7). Om du vill hoppa över bevattning för en viss dag, tryck på **UPP** eller **NED** och sedan på **INSTÄLLNING**. **AUTOMATISKT LÄGE:** Om minutangivelser ställs in när det automatiska programmet ska starta. Bevattning påbörjas dagligen kl. 07.00 och 18.00 och pågår under 20 minuter. Om ovanstående bevattningscykel inte är lämplig, återuppta programmering av **TIMER 1** och **TIMER 2**. **MANUELLT LÄGE:** Tryck bara på knappen **NED** för att påbörja bevattning direkt, utan några förinställningar. Tryck på denna knapp igen för att stoppa vattenflödet. Dessa åtgärder påverkar inte det valda automatiska bevattningsprogrammet. **UNDERHÅLL [Fig. A]:** Ta regelbundet bort tätningen med filter [A] från vattenanslutningen och skölj den under rinnande vatten. Kontrollera batteriets skick. Batteriet ska bytas ut när dess

symbol visas på skärmen. Om det är förbrukat, byt ut det mot ett nytt. **ARBETETS SLUT:** Om du vill avbryta en bevattningscykel, tryck på knappen **PÅ/AV**. Om du använder bevattnings-timern utan några programmerade inställningar, om du trycker på knappen **NED** stoppas vattenflödet (**STARTTID**). **FÖRVARING:** Förvara enheten utom räckhåll för barn på en plats som är torr, stängd och frostfri för att undvika eventuella skador. **KASSERING:** Enligt direktiv 2012/19/EU. Enheten får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall. Enheten måste kasseras i enlighet med lokala miljöbestämmelser. **FELSÖKNING:** 1. Ingen indikering på displayen: Batteriet är slut > byt ut batteriet. 2. Vattenläckage: Lossa vattenanslutningen vid kranen > skruva tillbaka anslutningen igen. 3. Ventilen stängs/öppnas inte: Kranen stängd > Öppna kranen. Minuttryck på 0,5 bar har inte uppnåtts > Säkerställ ett tryck på 0,5 bar. **REPARATION:** Om de åtgärder som anges under **FELSÖKNING** inte leder till en korrekt omstart, kontakta tillverkaren för kontroll. Ingrepp från obehöriga personer leder till att rätten att göra anspråk upphör. **TILLBEHÖR:** Använd endast originaltillbehör för att säkerställa tillförlitlighet och problemfri drift av enheten. Information om tillbehör finns på www.cellfast.com.pl. **GARANTI:** Företaget CELL-FAST Sp. z o.o. tillhandahåller två års garanti för nya originalprodukter, förutsatt att de köptes på konsumentmarknaden och endast har använts för hushållsändamål. Eventuella fel på enheten åtgärdas utan kostnad under garantiperioden, förutsatt att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid garantipreparation, vänligen kontakta tillverkaren eller distributören och visa upp ett inköpsbevis. Detaljerad information om denna garanti finns tillgänglig på webbplatsen www.cellfast.com.pl.

EU-FÖRSÄKRAN

OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Enheten som introduceras av oss på marknaden, uppfyller kraven hos harmoniserade EU-direktiv. EU:s säkerhetsstandarder samt standarder för specifika produkter. Denna deklaration öppet förklarar i händelse av ändringar som görs på enheten utan vårt medgivande.

Modell: D2-095 - Digital vattentimer IDEAL™

Avsedd användning: för digital bevattningssystem.

Bindande EU-direktiv för vattenkontroll: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Tillverkare: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Behörig person: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020 r.



Tracy cel

TÜRKÇE

52-095 - DİJİTAL SU ZAMANLAYICI IDEAL™

Kullanım amacı: sulama sistemlerinde otomatik su akış kontrolü. **Kullanım:** evde kullanılır. **Kurulum:** bina içi ve dışındaki musluklara. **Çalışma pozisyonu:** dikey pozisyonda. [D] bağlantısı yukarıya çekilerek seçilirdir. **Çalışma aracı:** su. **Uygulanabilir direktif ve standartlar:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **ÜRÜN ÖZELLİKLERİ:** Min/maks. çalışma basıncı: 0,5 bar (725 psi) / 6 bar (87 psi). **Çalışma derecesi aralığı:** 5°C'den 50°C'ye kadar. **Akan madde:** temiz su. **Akan madde maks. sıcaklığı:** 40°C. **Programlanabilir sulama fonksiyonları:** Otomatik ve elle sulama. **Güç kaynağı:** 9V alkalın pil (dahil değil), pil türü: 6LR61. **Kullanım süresi:** bir oturma - pile uyum. **ÜRÜN TANIMI [Şkl. A]:** [A] Conta, filtre, [B] Dişi vidalı reduktör. G3/4" (26,5 mm). [C] Conta, [D] Dişi vidalı konektör. G1" (33,3 mm). [E] Çihaz gövdesi, [F] Hortum bağlantısı. **GENEL TALİMATLAR:** Ürünü ilk kez kullanmadan önce, tüfken kullanan klavuzunu okuyun, talimatları takip edin ve sonraki kullanımlarda da bu başka kullancılar için saklayın. **ÖNGÖRÜLEN KULLANIM İLE UYUMLULUK:** Bu ürün evde kullanılır için tasarlanmıştır ve endüstriyel kullanım için uygun değildir. Üretti, görülen kullanım için dişi kullanılır, yanlış kullanım veya montaj vb. durumlar nedeniyle oluşan herhangi bir hasardan dolayı sorumlu tutulamaz. Güvenlik nedenleri gereği, çocuklar ve 16 yaşından küçük kişiler ile çihaz kullanımı klavuzunu okumanı gerekli çihaz kullanmasını izin verilmemektedir. Fiziksel ve mental engel bulunan kişiler çihazı bir yetişkinin gözetiminde eşliğinde veya bir yetişkin tarafından uygun bir şekilde talimatların verilmesi koşuluyla kullanabilirler. Çocukların ürünü ile oynamadığından emin olmak için kütlen gözetiminde altında tutun. **GÜVENLİK:** Çihazı içme suyu sistemlerine kullanılmayın. Çihazı maksimum 40°C'de sadece temiz su ile kullanın. Çihazın üzerine doğrudan su sıçramasına engel olun ve su altına batırmayın. Her kullanımı öncesi çihazı hasar kontrolü yapın, görülen bir hasar varsa kullanılmayın. Çihazı mümkün olduğunca dolgu malmemesi veya gağ kullanılmayın. Başlıq hortumu hiç bir zaman çekmeyin. Çihaz ısı kaynakları kenarına (ortam ısısı en fazla 60°C) koymayın. Çihazı güç verilmiş çihazların yanında kullanılmayın. **BAŞLANGIÇ [Şkl. C]:** Çihazı kullanmadan önce pilleri yerleştirin. Çihazı çalıştırmadan önce, musluk kapatılmalıdır. Redüktör [B] kullancılar çihazı musluğa bağlayın. Musluğu açın, çihazda sızdırma kontrolü yapın. [Şkl. D]: Çihazı açtıktan sonra, SET tuşuna bir kez basın. **KULLANIMI:** Çihazı için otomatik veya elle kullanımı süresi belirleme. **SÜREYİ AYARLAMAK [Şkl. B]:** 1 dakikadan 99 dakkaya kadar sulama süresi aralığında günlük 2 farklı sulama döngüsü ayarlamaya opsiyonu bulunmaktadır. Haftanın her günü için ayrı olarak haftalık sulama süreci programlama opsiyonu bulunmaktadır. Güncel saatı ayarlamak için, UP veya DOWN tuşlarına basın ve sonra SET tuşuna basın. Dakikayı ayarlamak için, UP veya DOWN tuşlarına basın ve sonra SET tuşuna basın. Ardından haftanın gününü sıralı suya tıklayın (örneğin 1 = Pazartesi, 2 = Salı vb.) ardından SET tuşuna basın. SET tuşuna bas-

aktarıcı sonra, **TIMER 1** de sulama başlangıcı saatini girin. Öncelikle, saat **UP** veya **DOWN** ile **SET** tuşlarını kullanarak ayarlayın. Ardından aynı şekilde dakika ve sulama süresini ayarlayın. **TIMER 2**, 7'ye de aynı şekilde ayarlayın. Mümkünse günler için sulama ayarlamak amacıyla, seçilen gün için (Tüm 7'ye kadar mümkün) **SET** tuşuna basın. Eğer seçilen gün sulamayı atlamak isterseniz, **UP** veya **DOWN** tuşuna ardından **SET** tuşuna basın. **OTOMATİK MOD**: Eğer her 1 dakika için girildiye, otomatik on gülüğü program başlatıcı olarak. Sulama günlük olarak başları 7:00, yaklaşık 18:00'den 20 dakikalığına başlatıcı olarak. Bu belirtilen sulama döngüsü uygun değıştise, **TIMER 1** ve **TIMER 2** programlaması yapın. **EL İLE KULLANIM MODU: DOWN** tuşuna basın ve herhangi bir ağız kullanmadın sulamaya başlatın. Tekrardan bu tuşa basmanız sulamayı durduracaktır. Bu işlemle otomatik sulama programını etkilemeyecektir. **BAKIM [SİL. Aİ:]**: Düzünü olarak su bağlantısından filtreyi kontrol [A] çıkarmı ve akan su altında durulayıp. Fil durumu kontrol edin. Ekranda fil sembolü görüldüğünde fil değiştirilmelidir. Eğer bitiriyse, yenisi ile değiştirin. **İŞ SONU**: Sulama döngüsünü iptal etmek için **ON/OFF** tuşuna basın. Programlanmış ayarlar (başlamaz sulama süresi kullandığınız, **DOWN** tuşuna basarak su akışını kesebilirsiniz) [**BAŞLANGIÇ ZAMANI**], **SAKLAMA**: Çihazı, çocukları ulaşmayacağı kuru, kapalı, donma yapmayan bir yerde saklayın. **İMHİA: 2012/19/EU** Direktifine uygun olarak Çihaz diğer ev aletleri ile birlikte imha edilmelidir. Çihaz yerli çevresel düzenlemelere uygun olarak imha edilmelidir. **SORUN GİDERME**: 1. Ekranda herhangi bir uyarı yok. Fil bitti i'yi değiştirin. 2. Su sızıntısı: Muslukları su bağlantısını sıkıyın a bağlantıyı tekrar sıkıyın. 3. Vana kapamıyoruz / açılmıyor: Musluk kapalı > Musluğu açın. Minimum basınç olan 0.5 bara ulaşmadı > 0.5 bar basınç olduğundan emin olun. **TADİLAT**: Eğer **SORUN GİDERME** kısmındaki eylemler başlanılı bir geniden başlatma ile sonuçlanmazsa, kontrol için üreticiye başvurun. Yetkili olmayan kişilerden müdahaleleri hak mahrumiyetine nedece olarak, **AKSESUARLAR**: Çihazın sorunsuz ve güvenli çalışması için lütfen sadece orijinal aksesuarları kullanın. Aksesuarlar hakkında bilgi için: www.celfast.com fil adresinden ulaşabilirsiniz. **GARANTİ**: CELL-FAST Sp. z o.o. şirketi, tüketici piyasasından alınmış olması ve ev ullaştırılan için kullanılması durumunda yeni orijinal ürünlerde 2 yıllık garanti sağlamaktadır. Çihazdaki herhangi bir hata, parça veya üretici hatası olması durumunda garanti süresi boyunca ücretsiz olarak giderilecektir. Garanti tadilatları konusunda, üretici veya distribütör ile iletişime geçin ve satın alma belgelerini ibraz edin. Garanti şartları hakkında detaylı bilgiye www.celfast.com fil adresinden erişebilirsiniz.

AB UYGUNLUK

TAAHHÜTNAMESİ

Tarafımızca piyasaya tanıtılan bu cihazın uyumlu AB direktifleri, AB güvenlik standartları ve özel ürünler için standartlara ilişkin şartları taşımaktadır. Bu taahhütname, rızamız dışında cihazda değişiklik yapılması durumunda geçersiz hale gelmektedir.

Model: 52-095 - Dijital su zamanlayıcısı IDEAL™

Öngörülen kullanım: Sulama kontrolü

Bağlayıcı AB Direktifleri: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Üretici: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Yetkili kişi: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020 r.

УКРАЇНСЬКА МОВА

52-095 - ТАЙМЕР ЦИФРОВИЙ IDEAL™

призначення: для автоматичного управління струменем води в системах зрошування. **Застосування:** для домашнього використання. **Місце установки:** край середньої або зовні будівлі. **Робоче положення:** вертикальне положення, патрубком [D] угору. **Робочий агент:** вода. **Застосування директиви та стандарти:** 2014/30/ЄС, 2017/65/ЄС, 19007/2006. **ТЕХНІЧНІ ДАНІ:** Мін.макс. робочий тиск: 0,5 бар (725 psi) / 6 бар (87 psi). **Діапазон робочої температури:** від 5°C до 50°C. **Агент, який здійснює зрошування:** прозора прісна вода. **Максимальна температура агента:** 40°C. **Програмовані функції зрошування:** Автоматичне зрошування, ручне зрошування. **Живлення:** алікатінова батарея 9В (не входить у комплект), 1 батарея: 6LR61. **Час роботи:** один сезон (стосується батареї). **ОПИС ПРОДУКТУ (рис. А):** [A] Фільтр з прокладкою, [B] Редукційний перехідник з внутрішньою різьбою 63/4" (26,5 мм), [C] Прокладка, [D] Патрубок з внутрішньою різьбою G1" (33,3 мм). [E] Корпус пристрою, [F] Патрубок шланга. **ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІ:** Перед першим використанням продукту необхідно прочитати оригінальну інструкцію, виконати викладені в ній вказівки і зберегти її для подальшого використання або передачі наступному користувачу. **ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ:** Даний продукт розроблений для домашнього використання і не призначений для промислового застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли в результаті використання пристрою не за призначенням або в результаті неправильної експлуатації чи монтажу. Дітям і підліткам у віці до 16 років, а також особам, не ознайомленим з інструкцією з експлуатації, в цілях безпеки заборонено використовувати даний продукт. Особи з фізичними або розумовими вадами можуть використовувати продукт під наглядом компетентної особи або після відповідного інструктажу. Дітям повинні перебувати під наглядом, щоб вони не гравалися з пристроєм. **БЕЗПЕКА:** Не використовувати пристрій в системах

пітної води. Використовувати пристрій тільки для чистої води з температурою не вище 40°C. Берегти пристрій від прямого попадання води і категорично заборонено занурювати його в воду. Перед кожним використанням перевіряти пристрій на наявність пошкоджень. При виявленні пошкоджень припинити використання пристрою. Під час під'єднання пристрою до крана не використовувати герметики або мастильні матеріали. Категорично заборонено тягнути за приєднаний шланг. Не встановлювати пристрій поблизу джерел тепла (наприклад, температура назовнішнього середовища 60°C). Не використовувати пристрій біля обладнання надлишкового запалювача (рис. С): Перед початком використання необхідно встановити батарейку. Перед запуском пристрою кран повинен бути закритий. Під'єднати пристрій до крана через редукційний переключик [B]. Відкрити кран, перевірити герметичність пристрою. (рис. D). Після запуску пристрою потрібно один раз натиснути кнопку **SET**. **ЕКСПЛУАТАЦІЯ:** Автоматично або ручне встановлення тривалості зрошення. **НАЛАШТУВАННЯ ЧАСУ (рис. B):** Можливість встановлення 2 індивідуальних циклів поливання протягом дня, діапазон тривалості поливання: від 1 хв. до 99 хв. Можна запрограмувати послідовність поливання на тиждень з поділом на окремі дні тижня. Для налаштування годин в годиннику потрібно натиснути кнопку **UP / DOWN**, а потім **SET**. Для налаштування хвилин в годиннику потрібно натиснути кнопку **UP / DOWN**, а потім **SET**. По черзі виступає порадковий номер актуального дня тижня (наприклад, 1 – понеділок, 2 – вівторок і т. д.) та натиснути кнопку **SET**. Після натискання кнопки **SET** виступає в **TIMER 1** час початку зрошення. Спершу години – за допомогою кнопки **UP, DOWN** та **SET**. Потім аналогічно встановити хвилини і тривалість поливання. Аналогічно запрограмувати **TIMER 2**. Для налаштування днів поливання потрібно для кожного дня (цифри від 1 до 7) натиснути кнопку **SET**. Якщо у даний день не потрібно поливати, слід натиснути кнопку **UP** або **DOWN**, а потім **SET**. **АВТОМАТИЧНИЙ РЕЖИМ:** Якщо протягом 1 хвилини будуть вводитися дані, запуститься вбудована автоматична програма. Зрошення розпочинається щодня о 7:00 та 18:00 годині та триває 20 хвилин. Якщо такий цикл поливання не підходить, потрібно продовжити програмування **TIMER 1** і **TIMER 2**. **РУЧНИЙ РЕЖИМ:** Поливання можна розпочати одразу, не використовуючи запрограмовані налаштування. Для цього слід натиснути кнопку **DOWN**. При повторному натисканні на цю кнопку зрошення припиниться. Ці операції не впливають на вибрану програму автоматичного поливання. **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ (рис. A):** Необхідно регулярно виймати прокладку з фільтром [A] з патрубку подачі води і промити під протоочною водою. Перевіряти рівень заряду батарейки. Батарейку потрібно замінити, коли на екрані з'явиться символ. Коли батарейка розрядиться, її необхідно замінити новою. **ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ:** Для зупинки циклу поливання слід натиснути кнопку **ON/OFF**. Якщо у контролері не запрограмовані жодні налаштування, при натисканні кнопки **DOWN** зупиняється подача води (**ЧАС ПОЧАТКУ**). **УЗБЕГАННЯ:** З метою уникнення можливих пошкоджень пристрій потрібно зберігати в сухому, закритому, неагресивному та недоступному для дітей місці. **УТИЛІЗАЦІЯ:** Згідно з директивою 2012/19/ЄС. Пристрій не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Пристрій необхідно утилізувати згідно з місцевими екологічними нормами. **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ:** 1. Відсутність індикації на дисплеї: Розряджена батарейка / замінити батарейку. 2. Протікання води на патрубку: Послабити патрубок на крані / повторно закрити патрубок. 3. Кран не закривається / не відкривається: Закрити кран / відкрити кран. Не досягається мінімальний тиск 0,5 бар / забезпечити тиск 0,5 бар. **РЕМОНТ:** Якщо дії, перераховані в пункті **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ** не відновляють нормальної роботи пристрою, необхідно звернутися до виробника для його перевірки. Проведення ремонту не уповноваженими особами призведе до втрати гарантії. **ПРИЛАДА:** Використовувати тільки оригінальне приладдя – це гарантує надійну і беззупинкову роботу пристрою. Інформацію щодо сумісного приладдя можна знайти на сайті www.celfast.com.pl. **ГАРАНТІЯ:** Компанія CELL-FAST Sp. z o.o. надає дворічну гарантію на нові оригінальні продукти за умови, що вони були придбані на споживочому ринку та використовуються тільки у домашньому господарстві. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного терміну усуваються безкоштовно, якщо вони викликані матеріальною або виробничою помилкою. Для проведення гарантійного ремонту слід звернутися до виробника чи дистриб'ютора із документом, що підтверджує придбання. Детальна інформація щодо гарантії розміщена на веб-сайті www.celfast.com.pl.

ДЕКЛАРАЦІЯ

ВІДПОВІДАНОСТІ ЄС

Пристрій у виведеному на ринок варіанті відповідає вимогам гармонізованих директив ЄС, стандартів безпеки ЄС і стандартів для конкретних продуктів. Дана декларація втрачає силу в разі втручання у пристрій без узгодження з нами.

Модель: S2-095 - Таймер цифровий IDEAL™

Призначення: Управління зрошенням.

Застосовувані директиви ЄС: 2014/30/ЄС, 2011/65/ЄС, 1907/2006.

Виробник: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31
Pl. 37-450 Stalowa Wola
www.celfast.com.pl

CE

Two ccel

Уповноважена особа: Bogusław Frączek
Stalowa Wola, 28.07.2020 r.